

**ҚАРШИ ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ ҲУЗУРИДАГИ
ИЛМӢЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ DSc.03/30.12.2021.Fil.70.01
РАҚАМЛИ ИЛМӢЙ КЕНГАШ АСОСИДАГИ
БИР МАРТАЛИК ИЛМӢЙ КЕНГАШ**

ҚАРШИ ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ

НУРИДДИНОВ ШОҲОБИДДИН БАБАЯРОВИЧ

**КОМИЛ ХОРАЗМӢЙ ДЕВОНӢ МАНБАЛАРИ
ГЕНЕАЛОГИЯСИ ВА МАТН ТАҢҚИДИ МУАММОСИ**

10.00.10 – Матншунослик ва адабий манбашунослик

**Филология фанлари доктори (DSc) диссертацияси
АВТОРЕФЕРАТИ**

Қарши – 2022

**Филология фанлари доктори (DSc) диссертацияси
автореферати мундарижаси**

**Оглавление автореферата диссертации доктора наук (DSc) по
филологическим наукам**

**Content of Dissertation Abstract of Doctor of Science (DSc) on
Philological Sciences**

Нуриддинов Шохобиддин Бабаярович

Комил Хоразмий девони манбалари генеалогияси ва матн танқиди муаммоси ... 5

Нуриддинов Шохобиддин Бабаярович

Генеалогия источников дивана Камиля Хорезми и проблема критики текста..... 31

Nuriddinov Shohobiddin Babayarovich

Genealogy of the sources of the divan of Kamil Khorezmi and the problem
of textual criticism..... 61

Эълон қилинган ишлар рўйхати

Список опубликованных работ

List of published works..... 66

**ҚАРШИ ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ ҲУЗУРИДАГИ
ИЛМӢ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ DSc.03/30.12.2021.Fil.70.01
РАҚАМЛИ ИЛМӢ КЕНГАШ АСОСИДАГИ
БИР МАРТАЛИК ИЛМӢ КЕНГАШ**

ҚАРШИ ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ

НУРИДДИНОВ ШОҲОБИДДИН БАБАЯРОВИЧ

**КОМИЛ ХОРАЗМИЙ ДЕВОНИ МАНБАЛАРИ
ГЕНЕАЛОГИЯСИ ВА МАТН ТАНҚИДИ МУАММОСИ**

10.00.10 – Матншунослик ва адабий манбашунослик

**Филология фанлари доктори (DSc) диссертацияси
АВТОРЕФЕРАТИ**

Қарши – 2022

Фан доктори (DSc) диссертацияси мавзуси **Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси** хузуридаги **Олий аттестация комиссиясида B2020.2.DSc/Fil235** рақам билан рўйхатга олинган.

Диссертация Қарши давлат университетида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (Ўзбек, рус, инглиз (резюме)) Қарши давлат университети веб-саҳифасининг (www.qarshi.uz) ҳамда "Ziyonet" ахборот-таълим порталининг (www.ziyonet.uz) манзилларига жойлаштирилган.

Илмий маслаҳатчи:	Жабборов Нурбой Абдулҳакимович филология фанлари доктори, профессор
Расмий оппонентлар:	Сулаймонов Исроилжон Исомиддинович филология фанлари доктори, доцент Тўхлиев Бокижон филология фанлари доктори, профессор Ғайинов Дилшод Қадамбаевич филология фанлари доктори, доцент
Етакчи ташкилот:	ЎЗР ФА Ўзбек тили, адабиёти ва фольклори институтини

Диссертация химояси Қарши давлат университети хузуридаги илмий даражалар берувчи DSc.03/30.12.2021.Fil.70.01 рақамли Илмий кенгашнинг 2022 йил "23" сентябрь даги мажлисида бўлиб ўтади (Манзил: 180103, Қарши шаҳри, Кўчабоғ кўчаси, 17. Тел: (0 375) 225-34-13; факс: (0375) 221-00-56; e-mail; qarshidu@umail.uz). Қарши давлат университети Бош биноси, 102-хона.

Диссертация билан Қарши давлат университети Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (120 рақами билан рўйхатга олинган). (Манзил: 180103, Қарши шаҳри, Кўчабоғ кўчаси, 17. Тел: (0 375) 225-34-13; факс: (0 375) 221-00-56; e-mail; qarshidu@umail.uz).

Диссертация автореферати 2022 йил "10" сентябрь кунини тарқатилди (2022 йил "10" сентябрь даги 13 рақамли реестр баённомаси).



Н.Н.Шодмонов
Илмий даражалар берувчи
Илмий кенгаш раиси,
филол.ф.д., профессор

Г.Н.Тожиёва
Илмий даражалар берувчи
Илмий кенгаш котиби,
филол.ф.д. (DSc)

Д.Тўраев
Илмий даражалар берувчи
илмий кенгаш қошидаги
илмий семинар раиси,
филол.ф.д., профессор

КИРИШ (докторлик (DSc) диссертацияси аннотацияси)

Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати. Жаҳон матншунослиги ва адабий манбашунослиги соҳасида ижодкорлар поэтик меросини тадқиқ қилиш ҳамда аслиятга мувофиқ матнларини тиклаш катта аҳамиятга эга. Асрлар давомида турли жанр ва мавзуларда яратилган кўҳна адабий ёдгорликларни ўрганиш, улардан миллат маънавиятини юксалтириш ҳамда жамият тараққиёти йўлида фойдаланиш долзарб вазифалардандир. Муайян ижодкор адабий меросининг бирламчи манбаларини қиёсий-матний таҳлил қилиш, матн тарихи ва таҳрири муаммосини тадқиқ этиш мавжуд илмий хулосаларни бойитиши жиҳатидан ҳам муҳим аҳамият касб этади.

Дунё матншунослигида адабий ёдгорликларнинг бирламчи манбаларини қиёсий таҳлил этиш, бадиий асар матни тарихи ва таҳрири муаммосини тадқиқ қилиш масаласи асосий илмий муаммолардандир. Айниқса, матн тарихи масаласи асар яратилишида ижодкор мақсад ва режаларидан тортиб, матннинг энг сўнгги вариантыга қадар юзага келган ўзгаришларни қамраб олгани билан долзарблик касб этади. Адабий мероси маълум қолиплар асосида ўрганилган ижодкорлар асарларининг матн таҳририни ўрганиш ҳам муҳим аҳамиятга эга. Дунё матншунослигида матн таҳрири муаммоси чуқур ўрганилгани ҳолда мамлакатимизда етарли даражада тадқиқ қилинмаган. Соҳада олиб борилаётган илмий тадқиқот ишлари матн тарихи ва таҳрири муаммосини муайян мезонлар асосида олиб бориш зарурлигини кўрсатади.

Истиклол даври матншунослигида XIX аср ва XX аср бошлари Хоразм адабий муҳитида яшаб ижод қилган ижодкорлар лирик мероси тадқиқи борасида салмоқли ишлар амалга оширилди. Кўплаб ижодкорларнинг лирик мероси, адабий асарлари матншунослик ва адабиётшунослик нуқтаи назаридан тадқиқ қилинди ва нашрлари амалга оширилди. Бироқ бу давр адабиётида тадқиқотчиларини кутаётган мавзулар ва асарлар талайгина экани ҳам айни ҳақиқатдир. Бу орқали "...Аввало халқимизнинг яратувчилик даҳоси билан бунёд этилган ноёб меросини ҳар томонлама чуқур ўрганиш, юртимиздан етишиб чиққан буюк аллома ва мутафаккирларнинг ҳаёти ва илмий-ижодий фаолияти ҳақида яхлит тасаввур уйғотиш, ёш авлодни гуманистик ғоялар, миллий ғурур ва ифтихор руҳида тарбиялашдек эзгу мақсадлар кўзда тутилган"¹. Салмоқли адабий мероси билан ўзбек мумтоз шеърияти хазинасига муносиб ҳисса қўшган ана шундай ижодкорлардан бири Комил Хоразмий ҳаёти ва ижодий мероси шўро даврида ҳукмрон мафкура тақозоси билан холис ва тўлақонли тадқиқ этилмаганидек, истиқлол даврида ҳам монографик кўламда қайта ўрганилган эмас. Ваҳоланки, Комил Хоразмий лирик меросининг мамлакатимиз ва хориж фондларида мавжуд кўлёзма ва тошбосма манбалари, матбуот нашрлари ҳамда архив ҳужжатларини қиёсий-матний ўрганиш асосида шоир назмий асарларини матншунослик ва адабий манбашунослик эришган бугунги ютуқлар асосида қайта тадқиқ

¹ Мирзиёев Ш.М. Адабиёт ва санъат, маданиятни ривожлантириш – халқимиз маънавий оламини юксалтиришнинг мустаҳкам пойдеворидир. Президент Ш.Мирзиёевнинг Ўзбекистон ижодкор зиёлилари вакиллари билан учрашувдаги маърузаси / Халқ сўзи. – Тошкент, 2017, 4 август.

килиш зарурати мавжуд. Комилнинг катта ҳажмдаги лирик, диний-маърифий ва ижтимоий асарлари эътибордан четда қолиб келган. Мавжуд нашрлардан ўрин олган асарлари турли сабаблар билан ноўрин таҳрирларга учраган. Шунга кўра, шоир назмий асарларининг матн тарихи ва таҳрири масаласини ўрганишга катта эҳтиёж бор. Бу фикрлар ушбу диссертация мавзусининг долзарб экани тасдиғидир.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2016 йил 13 майдаги ПФ-4797-сонли “Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетини ташкил этиш тўғрисида”ги Фармони, 2017 йил 24 майдаги ПҚ-2995-сонли “Қадимий ёзма манбаларни сақлаш, тадқиқ ва тарғиб қилиш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги Қарори, 2022 йил 10 февралдаги ПҚ-126-сонли “Қадимий ёзма манбаларни сақлаш ва тадқиқ этиш тизимини такомиллаштиришга доир қўшимча чора-тадбирлари тўғрисида”ги Қарори ва мазкур фаолиятга тегишли бошқа меъёрий-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишда ушбу диссертация тадқиқоти муайян даражада хизмат қилади.

Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги. Диссертация тадқиқоти республика фан ва технологиялари ривожланишининг I. “Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, иқтисодий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантириш, инновацион иқтисодиётни ривожлантириш” устувор йўналишига мувофиқ бажарилган.

Диссертация мавзуси бўйича хорижий илмий тадқиқотлар шарҳи².

Адабий манбашунослик ва матншуносликнинг назарий ва амалий тамойиллари асосида муаллиф ҳаёти ва адабий мероси манбаларининг қиёсий-матний тадқиқи муаммолари бўйича жаҳоннинг етакчи илмий марказлари ва олий таълим муассасаларида, жумладан, Istanbul Üniversitesi, Boğaziçi Üniversitesi (Туркия), Балх давлат университети (Афғонистон), University of Washington Press (АҚШ), Россия Фанлар академияси Шарқшунослик институти, Қозон давлат университети (Россия), Қозоқ миллий университети (Қозоғистон), Озарбайжон Миллий Фанлар академияси қўлёзмалар институти (Озарбайжон)да илмий тадқиқотлар олиб борилмоқда.

Жаҳон матншунослиги ва адабий манбашунослигида Комил Хоразмий адабий меросини ўрганишга йўналтирилган тадқиқотлар натижасида бир қатор, жумладан, қуйидаги илмий натижалар олинган: шоир биографияси, асарларининг таркибий тузилиши ҳақидаги маълумотлар умумлаштирилган, Комил Хоразмий асарлари Ўзбекистондаги нашрлари асосида таржима

² Диссертация мавзуси бўйича хорижий илмий-тадқиқотлар шарҳи: <https://bulletin-history.kaznu>; https://scribble.su/school_literature; <https://dic.academic.ru>; <https://www.istanbul.edu.tr/http://www.washington.edu/>; <http://www.uva.nl/en/home/>; <http://london.ac.uk/>; <http://www.uop.edu.pk/>; www.ivran.ruhttp://elm/az/http://elm/az/; <https://bigenc.ru/music/text/4181559>; Edward ALLWORTH. Uzbek literary politics. – London-Paris, 1964. – P. 29; A. Zeki Velidi Toğan. Bugünkü Türk ili: Turkistan ve yakın tarihi. – Istanbul, 1981. – S. 501; Janos Eckmann. Harezmi, kıpçak ve çağatay türkçesi üzerine araştırmalar. – Ankara, 1996. – B. 209; Philologiae turcicae fundamenta. Wiesbaden, Tomum secundum, 1965; Гинзбург С.Л. Музыкально-историческое наследие советского Узбекистана. Сборник. «Пути развития Узбекской музыки», – М.-Л, 1946. – С. 22. ва бошқа манбалар асосида тайёрланди.

килиниб, тўплам ҳолида нашр этилган (Институт восточных рукописей в Санкт-Петербурге (Россия), адабий манбалардаги матн тарихи ва талқинига муносабат масаласида янгича методологик ёндашувлар тизими белгиланган University of Amsterdam (Нидерландия), (Россия Фанлар академияси Шарқшунослик институти (Россия), Қозоқ миллий университети (Қозоғистон), Istanbul Üniversitesi (Туркия), мумтоз адабий манбаларга оид тадқиқотларнинг илмий-танқидий матн асосида фундаментал тадқиқот даражасига етиши асосланган (Istanbul Üniversitesi (Туркия). Шунингдек, хорижий илмий адабиётларда Комил Хоразмий ижодий фаолиятининг яна бир қирраси мусиқашунослик соҳасидаги хизматлари тўғрисида қимматли маълумотлар қайд қилинганини эътироф этиш мумкин.

Жаҳон матншунослиги ва адабий манбашунослигида мумтоз адабий манбаларни комплекс ўрганиш бўйича қуйидаги устувор йўналишларда тадқиқотлар олиб борилмоқда: матн танқиди масаласи, муайян асар матни тарихи ва матн таҳрири муаммоси; шоир ижодий лабораторияси; адабий асарнинг китобат тарихи; қўлёзма манбаларнинг қиёсий-матний таҳлили; муайян асарнинг илмий-танқидий матнини тузиш.

Муаммонинг ўрганилганлик даражаси. Матн тарихи ва танқиди муаммоси жаҳон ва ўзбек матншунослигида маълум даражада тадқиқ этилган. Ушбу илмий муаммонинг назарий ва амалий масалалари рус матншунослари Д.С.Лихачев³, Б.В.Томашевский⁴, С.А.Рейсер⁵ илмий ишларида, шунингдек, ўзбек олимлари П.Шамсиев, Ҳ.Сулаймон, Ғ.Каримов, Ш.Сирожиддинов, Б.Тўхлиев, Н.Жабборов, А.Эркинов, Н.Шодмонов, Р.Зоҳидов, Қ.Пардаев тадқиқотларида ёритилган⁶.

Ўзбек адабиётшунослигида Комил Хоразмий ижодини ўрганиш унинг ҳаётлик чоғидан бошланган бўлса-да, шоир адабий мероси матн тарихи ва танқиди нуктаи назаридан тадқиқ этилмаган. Шоир ҳаёти ва ижодини ўрганиш унинг асарларини нашр эттириш ва оммалаштиришдан бошланган.

³ Лихачев Д.С. При участие А.А.Алексеева и А.Г.Боброва. Текстология на материале русской литературы X-XVII веков. – Санкт-Петербург, Изд-во «Алетейя», 2001. – С. 34-35.

⁴ Томашевский Б.В. Писатель и книга. Очерк текстологии. Изд. 2-е, – М., 1959. – С. 148.

⁵ Рейсер С.А. Основы текстологии. Изд. 2-е, – Ленинград, Изд-во «Просвещение», 1978. – С. 3-12.

⁶ Шамсиев П. Алишер Навоий “Сабъаи сайёр” дostonининг илмий-критик тексти ва уни тузиш принциплари ҳақида: Фил.ф.н... дис. – Тошкент, 1952; Шамсиев П. Навоий асарлари матнларини ўрганишнинг баъзи масалалари: Фил.ф.д...дис. – Тошкент, 1970; Сулаймон Ҳ. “Хазойин ул-маоний” текстларини ўрганиш ва нашрга тайёрлашнинг асосий масалалари /Алишер Навоий. Хазойин ул-маоний. – Тошкент: Ўзбекистон ФА нашриёти, 1959. – Б. 5-28; Каримов Ғ. Ўзбек классик адабиётининг баъзи назарий масалалари /Ғулом Каримов – маърифат фидойиси. – Тошкент: Мумтоз сўз, 2009. – Б. 56-63; Сирожиддинов Ш., Умарова С. Ўзбек матншунослиги қирралари. – Тошкент: Akademnashr, 2015. – Б. 7-9; Матншунослик сабоқлари. – Тошкент: Navoiy universiteti, 2019. – Б. 18; Тўхлиев Б. Юсуф Хос Ҳожиб ва туркий халқлар фольклори. – Тошкент: Баёз, 2014; Жабборов Н. Бадий матн таҳрирининг хос хусусиятлари / “Ўзбек адабиётшунослигида талқин ва таҳлил муаммолари” мавзудаги илмий-назарий анжуман материаллари. – Тошкент: Мумтоз сўз, 2014. – Б. 28-32; Ўзбек матншунослигининг долзарб муаммолари / “Замонавий ўзбек адабиётшунослигининг янгиланиш тамойиллари” мавзудаги Республика илмий-назарий анжумани материаллари. – Тошкент: Adabiyot uchqunlari, 2016. – Б. 99-105; Матншуносликнинг айрим назарий масалалари / “Ўзбек матншунослигининг назарий ва амалий муаммолари” мавзудаги Республика илмий анжумани материаллари. – Қарши: Насаф, 2019. – Б. 3-7; Эркинов А. Матншуносликка кириш. – Тошкент, 1997; Алишер Навоий “Хамса”си талқини (XV-XX аср боши). – Тошкент: Tamaddun, 2018; Матншунослик ва манбашунослик асослари. – Тошкент: 2019; Шодмонов Н. “Шоҳиду-л-икбол” – адабий манба. – Тошкент: Muhattir, 2009. – Б. 22-26; Зоҳидов Р. “Саботул ожизин”. (Манбалар, шарҳлар, илмий-танқидий матн). – Тошкент: Turon zamin ziyo, 2015. – Б. 184-185. Пардаев Қ. Муқимий шеърятининг матн тарихи, таҳрири ва талқини. Филол. фан. доктори ... дисс. – Тошкент, 2020.

Жумладан, “Туркистон вилоятининг газети” (1891-1894 йилги сонлари)да шоирнинг лирик шеърлари чоп этилган. Шоир шеърлари “Девони Комил” номи билан 1880 ва 1895 йилларда Хивада икки марта⁷ ва 1910 йилда Тошкентда “Девони Мавлоно Комил маа таворихи шоҳони Хоразм”⁸ номи остида тошбосма усулида чоп этирилган. Шоир ижодини жиддий ўрганиш ўтган асрнинг 40-йилларида бошланди. Бу борада адабиётшунос М.Юнусовнинг “XIX аср шоири Комил Хоразмий ижодиёти” мавзуидаги номзодлик диссертацияси комилшуносликда алоҳида ўрин тутди. Бугунга қадар Комил Хоразмий ҳаёти ва ижодий мероси у ёки бу даражада тадқиқ этилган илмий мақолалар⁹, тўпламлар¹⁰ ҳамда монографиялар¹¹ яратилди. Шоир лирикасининг алоҳида нашрлари амалга оширилди¹².

Комил адабий меросининг турли жиҳатлари тўғрисида хориж адабиётшунослари тадқиқотларида ҳам атрофлича тўхталиб ўтилган. Шарқшунос олима Л.В.Дмитриева туркий тилда яратилган араб ёзувидаги кўлөзма асарлар тўғрисидаги тадқиқотида XIX аср Хоразм адабий муҳитида ижод қилган ўнлаб адабий сиймолар қаторида Комил Хоразмий тўғрисида ҳам тўхталиб ўтади¹³. Шунингдек, олима “Описание тюркских рукописей института востоковедения” номли асарида Россия Фанлар академияси Шарқ кўлөзмалари институти Санкт-Петербург бўлимидаги¹⁴ фондда шоир

⁷ Ҳазрат Дивон Камил ЎзР ФАШИ асосий фонди. Тошбосма. Инв.№9881; Инв.№8953.

⁸ Ҳазрат Дивон Камил меъ тоариҳи шаҳан хуарм ЎзР ФАШИ асосий фонди. Тошбосма. Инв.№237.

⁹ Юнусов М. Комил. // Шарқ юлдузи. – 1956. – №11. – Б. 89-102; Маждий Р. Комил Хоразмий. //Ўзбек тили ва адабиёти масалалари. – 1961. – №2. – Б. 23-27; Мўминова В. Комил Хоразмий – таржимон. //Ўзбек тили ва адабиёти масалалари. – 1962. – №1. – Б. 75-77; Каримов Ғ. Эзгу ниятлар куйчиси. // Шарқ юлдузи. – 1976. – №1. – Б. 218-223; Ҳайитметов А. Илғор ғоялар куйчиси //Совет Ўзбекистони. 1976 йил 8 июль; Эркинов С. Комил камолоти //Ўзбекистон маданияти. 1976 йил 20 август; Қаюмов А. Адиб ва арбоб //Ўзбекистон маданияти. 1976 йил 31 август; Қобилов Н. Тараққийпарвар шоир /Ўзбекистон маданияти. 1976 йил 27 август; Зоҳидов В. Баркамол адиб /Ўзбекистон маданияти. 1976 йил 3 сентябрь; Мўминова В. Таржимон. /Ўзбекистон маданияти. 1976 йил 3 сентябрь; Раҳматова Д., Мусамуҳамедова Ф. Жаҳолатга ёв бўлиб /Ўзбекистон маданияти. 1976 йил 3 сентябрь; Мусамуҳамедова Ф. Буюк салафлар издоши /Совет Ўзбекистони. 1976 йил 5 сентябрь; Ҳожиёва Р. Комил Хоразмий – хатот ва шоир // Адабий мерос. – 1978. – №11. – Б. 61-63; Абдуғафуров А. Комил Тошкентда //Ўзбек тили ва адабиёти. – 1983. – №1. – Б. 10-16; Аҳмедов А. Комил – зуллисонайн шоир // Адабий мерос. – 1983. – №2. – Б. 80-85; Ҳомидий Ҳ. Комил Хоразмийнинг Тошкент мадҳияси //Тошкент окшоми. 1983 йил 23-май; Хўжаева У. Муҳаммаднийёз Комил девонининг Тошкент нусхалари //Адабий мерос. – 1998. – №3-4. – Б. 43-45; Қобулов Ф. Комил ижодида сатира // Адабий мерос. – 1988. – №1. – Б. 59-63; Юсупов Ш. Комил ҳақида янги маълумот // Шарқ юлдузи. – 1988. – №7. – Б. 165-168; Қобулов Ф. Комил ҳақида яна бир янги маълумот // Адабий мерос. – 1991. – №2. – Б. 61-63.

¹⁰ Ўзбек адабиёти тарихи хрестоматияси. Икки томлик. II том. Тузувчи О.Шарафуддинов. – Тошкент: Ўздавнашр, 1945. – Б.411-416; Ўзбек шеърини антологияси. Беш томлик. III том. Тузувчилар: О.Шарафуддинов, А.Қаюмов, Р.Маждий. – Тошкент: Ўздавнашр, 1961. – Б. 265-278; Ўзбек поэзиясининг антологияси. – Тошкент: Ўздавнашр, 1948. – Б. 190-191; Ўзбек адабиёти. Тўплам. Тўрт томлик. III том. – Тошкент: Бадиий адабиёт, 1959. – Б. 782-800.

¹¹ Юнусов М. Комил Хоразмий. – Тошкент: Бадиий адабиёт нашриёти, 1960; Каримов Ғ. Комил Хоразмий / Ўзбек адабиёти тарихи. 3-китоб. – Тошкент: Ўқитувчи, 1966. – Б. 227-256; Ҳайитметов А. Муҳаммаднийёз Комил / Ўзбек адабиёти тарихи. V томлик. Бешинчи том. – Тошкент: Фан, 1980. – Б. 65-96; Айёмий (Юнус Юсупов). Комил Хоразмий / Ўт чақнаган сатрлар. – Тошкент: Адабиёт ва санъат, 1983. – Б. 87-113.

¹² Маждий Р. Комил Хоразмий (Сўзбоши). “Танланган шеърлар”. – Тошкент: Ўзадабийнашр, 1961. – Б. 52. Комил. Девон. Нашрга тайёрловчилар: А.Ҳайитметов, В.Мўминова. – Тошкент: Адабиёт ва санъат, 1975. – Б. 224; Dürdane Tekin. 19. Yüzyıldan Çağatayca Bir Divan: Harezmî Kâmil Divanı'nin Transkripsiyonu ve İncelemesi. Boğaziçi Üniversitesi, 2019. – Б. 448.

¹³ Дмитриева Л.В. Тюркоязычная арабописьменная рукописная книга по ее ареалам // Рукописная книга в культуре народов Востока. Очерки. Книга первая. – М.: Наука, 1987. – С. 427.

¹⁴ Аввалги СССР Фанлар академияси Шарқшунослик институти Ленинград бўлими – Ш.Н.

девонининг бир нусхаси мавжудлиги тўғрисида маълумот беради¹⁵. Бу Комил Хоразмий девони манбаларининг кўлами бизга маълум бўлганидан кўра каттароқ экани тўғрисида хулоса чиқаришга асос бўлади.

Мазкур тадқиқотларда шоир ҳаёти ва ижодий мероси манбалари қисман ўрганилган. М.Юнусов, Ғ.Каримов, А.Ҳайитметов, А.Абдуғафуров ва Ш.Юсупов сингари олимларнинг шоир девони манбалари ва уларнинг матн тарихи устида олиб борган тадқиқотлари комилшуносликка қўшилган муносиб ҳиссадир¹⁶. Бироқ шўролар давридаги аксар тадқиқотларда Комилнинг кўплаб шеърӣ асарлари ҳукмрон мафкура талаблари асосида таҳлил қилиниб, кўплаб шеърлари ўз моҳиятига зид талқин этилган. Шунинг ўзиёқ шоир шеърӣ меросини бугунги адабиётшунослик мезонлари асосида қайта баҳолаш нечоғлик долзарб вазифалардан эканини кўрсатади. Комил шеърӣ асарларининг бирламчи манбалари мустақилликдан сўнг қайта монографик тарзда тадқиқ этилган эмас. Ушбу диссертацион иш матншунослик ва адабиётшуносликдаги ана шу бўшлиқни тўлдиришга қаратилган.

Диссертация тадқиқотининг диссертация бажарилган олий таълим муассасасининг илмий-тадқиқот ишлари режалари билан боғлиқлиги.

Тадқиқот Қарши давлат университетининг “Ўзбек мумтоз адабиёти тарихи ва матншунослик илмининг назарӣ ва амалӣ муаммолари” мавзуидаги илмий тадқиқотлар режаси асосида амалга оширилган.

Тадқиқотнинг мақсади Комил Хоразмий шеърӣ асарлари кўлёзма ва тошбосма манбалари ҳамда нашр нусхаларини қиёсий-матний таҳлил қилиш, ижодкор лирик асарларида матн тарихи, танқиди ва таҳрири муаммоларини ўрганиш, шоирнинг ўзбек мумтоз адабиёти тарихида тутган ўрнини қайта баҳолашдан иборат.

Тадқиқот вазифалари:

матншуносликда матн танқиди ва илмий-танқидий матнга доир назарӣ қарашлар эволюциясини тадқиқ қилиш;

матн тарихи муаммосининг матншуносликда ўрганилиш тадрижини таҳлил этиш;

Комил Хоразмий девони манбаларининг илмий таснифи ва тавсифини амалга ошириш;

шоир лирик меросидан ўрин олган шеърларнинг жанрлари кесимида манбаларнинг қиёсий таҳлил қилиш;

лирик асарлар матнида ижодкор мақсад ва режаларининг юзага чиқиш омилларини тадқиқ этиш;

ижодкор асарларининг аслият ва жорий нашрлардаги матний тафовутларини амалга ошириш;

матн таҳрири масаласини илмий тасниф бўйича ўрганиш асосида шоир назмӣ асарларининг муаллиф вариантыга яқин матнларини тиклаш.

¹⁵ Дмитриева Л.В. Описание тюркских рукописей института востоковедения. III. (Поэзия и комментарии к поэтическим сочинениям, поэтика) – М.: Наука, 1980. – С. 126.

¹⁶ Абдуғафуров А. Комил Тошкентда // Ўзбек тили ва адабиёти. – 1983. – №1. – Б. 10-16; Юсупов Ш. Комил ҳақида янги маълумот // Шарқ юлдузи. – 1988. – №7. – Б. 165-168; Юнусов М. Комил Хоразмий. – Тошкент: Бадиий адабиёт, 1960; Каримов Ғ. Ўзбек адабиёти тарихи. 3-китоб. – Тошкент: Ўқитувчи, 1966. – Б. 227-256; Ҳайитметов А. Ўзбек адабиёти тарихи. Беш томлик. Бешинчи том. – Тошкент: Фан, 1980. – Б. 65-96; Ўрозбоев А. Комил девони кўлёмасининг мухтасар мундарижаси // Ўзбек тили ва адабиёти. – 2020. – №6. – Б. 35.

Тадқиқотнинг объекти. Комил Хоразмий девонининг ЎзР ФА ШИ асосий фондида сақланаётган 1949, 1025, 922/III, 1119/IV, Ҳ.Сулаймон фондидаги 1035/IV ҳамда Туркиянинг Сулаймония кутубхонаси фондидаги 3303 қўлёзмалари, “Девони Комил”нинг 1880, 1895 йилларда Хивада, 1910 йилда Тошкентда чоп этилган тошбосмалари, шунингдек, қўлёзма ва тошбосма шаклидаги баёз, мажмуа, тазкиралар ҳамда Ўзбекистон Республикаси Миллий архивидаги Н.Остроумов фонди материаллари тадқиқот объекти ҳисобланади.

Тадқиқотнинг предметини Комил Хоразмий шеърининг асарлари манбаларининг генеалогияси, матнларнинг қиёсий-матний тадқиқи, шоир назмий асарларида матн таҳрири муаммоларини ўрганиш ташкил қилади.

Тадқиқотнинг усуллари. Диссертация мавзусини ёритишда қиёсий-тарихий, матний-қиёсий, герменевтик тадқиқ усулларидан фойдаланилди.

Тадқиқотнинг илмий янгилиги куйидагилардан иборат:

матн танқиди ва илмий-танқидий матнга доир назарий қарашлар эволюцияси ёритилиб, замонавий ўзбек матншунослигида илмий-танқидий матн назарияси ва амалиёти Алишер Навоий асарлари мисолида такомилга эришгани далилланган, буюк шоир халафлари, жумладан, Комил Хоразмий девони қўлёзмалари генеалогиясини тақширишда ана шу тажрибадан фойдаланиш зарурати ҳамда матн тарихи муаммосининг матншуносликдаги тадрижи кўрсатиб берилган;

Комил Хоразмий девонининг қўлёзма ва тошбосма нусхалари, архив ҳужжатлари асосида шоир адабий мероси манбаларининг муфассал илмий таснифи ва тавсифи амалга оширилган ҳамда шу пайтга қадар илм аҳлига маълум бўлмаган 58 ғазал, 1 мураббаъ, 16 мухаммас, 8 мусаддас, 1 мусамман, 6 қасида, 7 маснавий, 16 таърих ва 12 рубоий – жами 3842 мисрадан иборат шеърлари аниқланиб, илмий истифодага олиб кирилган;

шоир асарлари қўлёзмалари ва нашр нусхалари қиёсий текширилиши натижасида матнни қисқартириш, нотўғри табдил қилиш билан боғлиқ камчиликлар аниқланиб, бирламчи манбалар асосида ғазал, мухаммас, мусаддас, қасида каби жанрлардаги шеърларининг жорий имлодаги нашрлардан тушириб қолдирилган 142 мисра матнлари аслиятга мувофиқ тарзда қайта тикланган;

матн тарихи негизида лирик шеърларида шоир бадиий ниятининг, асарни яратишдан кўзланган мақсад ва режаларининг юзага чиқишига таъсир этган: 1) ижодкор дунёқараши ва эътиқоди; 2) ирфоний ишққа доир тутуми; 3) саёҳат таассуротлари; 4) ҳақиқат ва адолатга доир қарашлари; 5) замондошлари образини яратиш нияти каби омиллар белгиланиб, Комил асарлари матнларининг тадрижий такомилли далилланган;

ижодкор асарларининг матн тарихи муаммоси назарий аспектда текширилиб, уларнинг яратилиши жараёнида муаллиф режаси ва мўлжалининг амалга ошишидан матннинг қўлёзма ҳолида кўчирилишигача, тошбосмада чоп этилишидан замонавий нашрларигача бўлган такомил босқичлари мисоллар асосида исботланган;

Комил девони қўлёзмаларида матн таҳрирининг икки тури: муаллиф ва котиб таҳрири кузатилиши, сўз, жумла, мисра, байт ва бандлар ўзига хос услубда маълум тамойиллар билан таҳрир этилгани, котиблар баъзан матн

ичида маълум белгилардан фойдаланган бўлса, айрим ҳолларда ҳеч қандай белгисиз ҳошияда ёки матннинг ичида қўшимчалар киритгани, шоир асарларида матн таҳрири: биринчидан, “нусха” (نسخه) изоҳи орқали, иккинчидан, “қанотча” белгиси (V) воситасида, учинчидан, خ ва م ҳарфлари билан, тўртинчидан, мисралар тартибининг ўзгартирилиши, бешинчидан, ҳеч бир белгисиз амалга оширилгани аниқланган ҳамда назарий умумлаштирилган.

Тадқиқотнинг амалий натижалари қуйидагилардан иборат:

ижодкор девони ҳамда лирик асарлари ўрин олган қўлёзма ва тошбосма манбалар, архив материаллар ҳамда нашрларнинг илмий таснифи ва тавсифи амалга оширилган;

тадқиқот натижалари асосида Республикамиз ва хориж қўлёзма фондларидаги қўлёзма ва тошбосма баёзлар матни қиёсий тадқиқ қилиниб, Комил Хоразмий лирик асарларининг аслиятга мувофиқ ва муаллиф вариантыга яқин матнлари тикланган;

Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институтида асосий фондида сақланаётган 1949, 1025, 922/III, 1035/IV, 1119/ IV, 1284, Туркиянинг Сулаймония кутубхонасида сақланаётган 3303 рақамли қўлёзмалар ҳамда девоннинг 1880, 1895 йилларда Хивада, 1910 йилда Тошкентда чоп этилган тошбосмалари шоир адабий меросини жамлаган муҳим манба бўлиб хизмат қилиши далилланган;

Комил Хоразмийнинг янги аниқланган лирик асарлари талқини натижасида шоирнинг адабий-эстетик дунёси, ижтимоий воқеликка муносабати ва дунёқараши масалалари ёритилган.

Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги бирламчи манбалар асосида шоир лирик меросининг ишончли матнлари тиклангани, таҳлилга тортилган лирик асарларнинг матншунослик аспектида кўриб чиқилгани, илмий хулосаларнинг асосий ва ёндош манбалар асосида далиллангани, шоир ижодий лабораториясини ўрганиш орқали унинг ўз шеърини асарлари устида олиб борган ижодий таҳрири масаласи тадқиқ қилингани, шоир назмий асарларининг матн тарихи ва таҳрири тадқиқ қилиниб, илмий хулосалар чиқарилгани билан белгиланади.

Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти. Тадқиқот натижаларининг илмий аҳамияти матншунослик ва адабий манбашуносликка оид назарий қарашларни бойитиши, хусусан, матн танқиди, илмий-танқидий матн, матн тарихи ва талқини масалаларининг матншунослик ва адабий манбашунослик ривожигаги ўрнини белгилашга ҳисса қўшиши билан изоҳланади.

Тадқиқотнинг амалий аҳамияти диссертация материалларидан бакалаврият таълим йўналишлари ва магистратура мутахассисликлари учун “Матншунослик”, “Матншунослик назарияси”, “Адабий манбашунослик тарихи”, “Матн таҳрири” фанлари бўйича дарслик ва ўқув қўланмаларнинг янги авлодини яратиш, илмий маърузалар, махсус курс, семинарларда фойдаланиш мумкинлигида кўринади.

Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши. Комил Хоразмий шеърини асарлари матн тарихи ва манбаларининг қиёсий-матний тадқиқи бўйича олинган илмий натижалар асосида:

Комил Хоразмий девонининг қўлёзма ва тошбосма нусхалари, архив хужжатлари асосида шоир адабий мероси манбаларининг муфассал илмий таснифи ва тавсифи амалга оширилган ҳамда шу пайтга қадар илм аҳлига маълум бўлмаган 58 ғазал, 1 мураббаъ, 16 мухаммас, 8 мусаддас, 1 мусамман, 6 қасида, 7 маснавий, 16 таърих ва 12 рубоий – жами 3842 мисрадан иборат шеърлари аниқланиб, илмий истифодага олиб кирилганлигига оид илмий хулосалардан ОТ-F1-030 рақамли “Ўзбек адабиёти тарихи” кўп жилдлик монографияни (7-жилд) чоп этиш” мавзусидаги фундаментал лойиҳада фойдаланилган (Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетининг 2022 йил 06 июндаги 04/1-1088-сон маълумотномаси). Натижада Комил Хоразмийнинг қўлёзма ва тошбосма манбалардан янги топилган шеърий асарлари юртимиз миллий-маънавий ва адабий меросининг ажралмас қисми экани исботланган ҳамда ушбу асарларнинг маънавиятимиз ва адабиётимиз тарихида тутган ўрнини очиб бериш имконини берган;

шоир асарлари қўлёзмалари ва нашр нусхалари қиёсий текширилиши натижасида матнни қисқартириш, нотўғри табдил қилиш билан боғлиқ камчиликлар аниқланиб, бирламчи манбалар асосида ғазал, мухаммас, мусаддас, қасида каби жанрлардаги шеърларининг жорий имлодаги нашрлардан тушириб қолдирилган 142 мисра матнлари аслиятга мувофиқ тарзда қайта тикланганига оид илмий хулосалардан ОТ-F1-030 рақамли “Ўзбек адабиёти тарихи” кўп жилдлик монографияни (7-жилд) чоп этиш” мавзусидаги фундаментал лойиҳада фойдаланилган (Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетининг 2022 йил 06 июндаги 04/1-1088-сон маълумотномаси). Натижада Комил Хоразмий девонининг қўлёзма ва тошбосма манбалардан янги топилган шеърий мисралар шоир адабий мероси нашрларидаги бўшлиқни тўлдириш имконини берган;

матн тарихи негизида лирик шеърларида шоир бадиий ниятининг, асарни яратишдан кўзланган мақсад ва режаларининг юзага чиқишига таъсир этган: 1) ижодкор дунёқараши ва эътиқоди; 2) ирфоний ишққа доир тутуми; 3) саёҳат таассуротлари; 4) ҳақиқат ва адолатга доир қарашлари; 5) замондошлари образини яратиш нияти каби омиллар белгиланиб, Комил асарлари матнларининг тадрижий такомилли далилланганига доир хулосаларидан PZ-20170926459 – “Навоийшунослик тарихи” (XX-XXI асрлар)” мавзусидаги амалий лойиҳада фойдаланилган (Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетининг 2022 йил 06 июндаги 04/1-1087-сон маълумотномаси). Натижада Комил Хоразмий адабий меросининг янгича талқини, шоир лирикасининг ўзбек мумтоз ўзбек адабиётидаги мавзулар ва жанрлар такомиллида тутган ўрнини белгилаш имконини берган;

матн танқиди ва илмий-танқидий матнга доир назарий қарашлар эволюцияси ёритилиб, замонавий ўзбек матншунослигида илмий-танқидий матн назарияси ва амалиёти Алишер Навоий асарлари мисолида такомилга эришгани далилланган, буюк шоир халафлари, жумладан, Комил Хоразмий девони қўлёзмалари генеалогиясини текширишда ана шу тажрибадан фойдаланиш зарурати ҳамда матн тарихи муаммосининг матншуносликдаги тадрижи кўрсатиб берилганлигига доир илмий хулосаларидан “Ўзбекистон тарихи” телеканалининг “Мавзу”, “Тарихий савол”, “Жавоҳир” ва “Тақдимот” кўрсатувларида фойдаланилган.

(Ўзбекистон Миллий телерадиокомпанияси “Ўзбекистон” телерадиоканали” давлат муассасасининг 2022 йил 06 июндаги 06-28-540-сон маълумотномаси). Натижада кўрсатувлар илмий-назарий маълумотлар билан бойитилиб, уларнинг илмий-маърифий савияси ошириш имконини берган.

Тадқиқот натижаларининг апробацияси. Тадқиқот натижалари 5 халқаро, 5 республика илмий-назарий анжуманларида жамоатчилик муҳокамасидан ўтган.

Тадқиқот натижаларининг эълон қилинганлиги. Тадқиқот мавзуси бўйича 24 та илмий иш чоп этилган. Шулардан 1 та монография, ЎзР Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссияси томонидан докторлик диссертациясининг асосий натижаларини чоп этиш тавсия этилган илмий нашрларда 13 мақола, жумладан, 10 таси республика ҳамда 3 таси хориждаги илмий журналларда нашр этилган.

Диссертациянинг ҳажми ва тузилиши. Диссертация кириш, тўрт асосий боб, умумий хулосалар, фойдаланилган адабиётлардан иборат. Тадқиқотнинг ҳажми 257 саҳифани ташкил этади.

ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

Кириш қисмида диссертация мавзусининг долзарблиги, зарурати тадқиқотнинг мақсади, вазифалари, объекти, предмети, фан ва технологиялар ривожигаги устувор йўналишларга мослиги, хорижий илмий тадқиқотлар шарҳи асосланиб, тадқиқотнинг илмий янгилиги, тузилиши, амалий натижалари, натижаларнинг ишончлилиги, олинган натижаларнинг илмий ва амалий аҳамияти, амалиётга жорий этилиши, апробацияси, эълон қилинган ишлар ва диссертация тузилиши бўйича маълумотлар келтирилган.

Диссертациянинг **“Матн танқиди ва матн тарихини ўрганишнинг назарий-методологик асослари”** деб номланган биринчи бобнинг дастлабки фаслида *“Матн танқиди ва илмий-танқидий матнга доир назарий қарашлар эволюцияси”* масаласи ўрганилган. Матншунослик филология илмининг етакчи ва муҳим соҳаларидан бири сифатида ёзма ёдгорликларнинг мукамал матнини тиклаш ҳамда уларни нашрга тайёрлашнинг назарий ва амалий жиҳатлари билан иш кўради. Яъни муайян асар матнининг муаллиф бадиий ниятини акс эттирувчи асл ҳолатини тиклаш ва нашр эттириш мазкур соҳанинг бирламчи вазифаси ҳисобланади.

Матншуносликнинг асосий вазифаси қўлёзма ёки тошбосма нусхадаги муайян асарнинг матнини муаллиф қаламидан чиққан асл ҳолатини тиклаш ва нашр эттиришдир.

Рус матншуноси С.А.Рейсер “матншунослик” атамасининг фанда қўллана бошланиши тўғрисида фикр юритиб, ўтган асрнинг 30-йилларидан Б.В.Томашевский томонидан истифода этилганини, гарчи истилоҳ янги бўлса ҳам тушунчанинг анча қадимий эканини қайд этади: “...адабий танқид, матн танқиди, археография, герменевтика, экзегетика сўзлари тарих, қадимги адабиёт, манбашунослик каби фаннинг турли тармоқларида қўлланса ҳам аслида битта тушунчани англатади”¹⁷. Илмий адабиётларда “матншунослик”

¹⁷ Рейсер С.А. Палеография и текстология нового времени. – М.: Просвещение, 1970. – Б. 85.

ва “матн танқиди” истилоҳлар бир тушунчани англатувчи синоним сифатида қўлланади. Рус матншуноси Б.В.Томашевский: “...замонавий филологияда матн танқиди бўйича баъзи усуллар системаси ишлаб чиқилди. Улардан бир қисми қадимий ёдгорликларни ўрганиш тажрибасидан кўчирилди, бир қисми янги материалнинг ўзига хослиги билан белгиланади. Бу филологик усуллар системасини “матншунослик” сўзи билан белгилаш қабул қилинди”¹⁸ деганда ҳам айнан шуни назарда тутади.

Умуман, фанда матн танқиди *асар нусхаларини ўзаро қиёслаб, матндаги тафовутларни аниқлаш ва уларни таянч нусха атрофига бирлаштириш; ўқилишидаги тафовутларни таҳлил қилиш (яъни матннинг муаллиф ёки котиб томонидан тўғри (онгли) ёхуд хатолик (эътиборсизлик) билан ўзгартирилганини аниқлаш); матнга кейинчалик киритилган ёки ундан тушириб қолдирилган ўринларни аниқлаш ва бу тафовутларнинг асар мазмунига таъсирини тадқиқ қилиш* билан характерланади. Асарнинг нашр этилишига қадар амалга ошириладиган ушбу жараёнлар илмда “матн танқиди” номи билан юритилди.

Тадқиқот, кўпинча, факсимил, академик ва илмий-танқидий матн нашрларининг узвий қисмидир. Албатта, қўлёзма манбалардаги ҳар бир кичик унсурга ҳам диққат қилмасдан матннинг мукамал тадқиқи тўғрисида фикр юритиш мумкин эмас. Д.С.Лихачев таъкидлаганидек, “Ҳар бир текстологик фарқни унга талқин бермасдан, ёрқинлик киритмасдан туриб истифода этиш мумкин эмас. Талқини берилмаган манбашунослик фактини яроқсиз деб ҳисобламоқ керак, тадқиқотчининг шундай ёндашувигина муаллиф матнини ишончли тарзда тиклашга имкон беради”¹⁹. Бу манбашунослик илмининг энг муҳим тамойилларидан биридир.

Матншунослик нашр ишларининг олиб борилиши билан ривож топди. Ўзбек матншунослигининг шаклланиши, ривожланиш усуллари ва методлари мумтоз адабиёт намуналари нашр этилиши билан боғлиқ.

Бу тўғрида сўз борганда, аввало, “илмий-танқидий матн” истилоҳига изоҳ бериш зарурати пайдо бўлади. Илмий-танқидий матн маълум асарнинг бир неча нусхаларини ўзаро қиёсий ўрганиш натижасида унинг имкон қадар муаллиф матнига яқин тикланган вариантыдир. Бу тўғрида таниқли манбашунос олим М.Ҳақимов қуйидагича ёзади: “Танқидий матн (*илмий-танқидий матн назарда тутилмоқда* – Ш.Н) – муаллифнинг дастхат нусхаси сақланмаган, ўз даврида ва кейинги даврларда турли савиядаги котиблар томонидан кўчирилган бирор асарнинг бир неча нусхаларини қиёсий ўрганиб чиқиб, янгидан тузиб чиқилган, муаллиф нусхасига нисбатан яқин, деб эътироф этилган матн”²⁰.

Илмий-танқидий матн тузишга доир назарий қарашлар тўғрисида рус матншунослигида атрофлича ёритилган бўлса-да, унинг амалиёти ўзбек матншунослиги тарихида анча аввал бошланган. Темурий шахзода Бойсунғур мирзо раҳбарлигида Фирдавсий “Шоҳнома”сининг танқидий матни яратилганлиги бунинг далилидир. Замонавий ўзбек матншунослигида эса илмий-танқидий

¹⁸ Томашевский Б.В. Писатель и книга. Очерк текстологии. Издание второе. – М.: Искусство, 1959. – Б. 30.

¹⁹ Лихачев Д.С. Текстология. – М.–Л. 1962. – С. 51.

²⁰ Ҳақимов М. Шарқ манбашунослиги луғати. – Тошкент: “DAVR PRESS” НМУ, 2013. – Б. 307.

матн тузиш ишлари, асосан, ўтган асрнинг 40-йилларидан, аниқроғи, Алишер Навоий асарларининг наشري билан бошланганини эътироф этиш лозим. Ишда илмий-танқидий матн назарияси ва амалиёти Алишер Навоий асарлари мисолида такомилга эришгани далилланди.

Бобнинг иккинчи фасли “*Матн тарихи муаммосининг матншуносликда ўрганилиши тадрижи*” деб номланади. Ўзбек мумтоз адабиётига доир қўлёзма ва тошбосма манбаларни ўрганишда матншуносликнинг назарий қисми бўлган матн тарихи ва матн тахрири масалалари алоҳида ўрин тутди. Замонавий ўзбек матншунослигида асосий эътибор мумтоз адабиётимиз намуналарининг нашрларини уларнинг аслияти билан қиёслаш натижасида кузатилган тафовутлар таҳлиliga қаратиб келинмоқда. Бироқ матншуносликда олиб борилган илмий тадқиқотлар муайян асарнинг нусхаларини чуқур таҳлил қилиш, манбалар генеалогиясининг тадрижини кузатиш, муаллиф, котиб ва матнга алоқадор шахсларнинг дунёқарашини эътиборга олиш зарурлиги кўрсатади.

Матншунос Шуҳрат Сирожиддинов таъкидлашича: “Матн тарихини ўрганиш қўлёзма асарнинг мавжуд нусхаларини қиёслашдан бошланади. Матнлар *тўлиқ, нуқсонли, тuzатилган* (редакцияга учраган) ёки *тузатилмаган* кўринишларда учрайди. Қўлёзма нусхаларда унинг тарихи бевосита қайд этилган ёки билвосита аниқланадиган белгилар ёрдамида тикланади”²¹. Бу масалалар матн тарихи билан боғлиқ кўпроқ ташқи белгиларни ўз ичига олади. Матн тарихи, бундан ташқари, бадий матннинг моҳиятига алоқадор хусусиятларни ҳам ўрганади.

Мазкур масала тўғрисида тўхталар экан, рус матншуноси Д.С.Лихачев “матн тарихи муайян асар матнининг барча масалаларини қамраб олишини, асарга алоқадор ҳамма масалаларни фақат тўлиқ (ёки имкон даражасида тўлиқ) ўрганишгина асар матни тарихини том маънода кашф этиш имконини бериши”ни таъкидлайди²².

Ишда матн тарихини ўрганиш тўғрисида матншунос олимлари қарашлари атрофлича таҳлил қилинди.

Матншунос Нурбой Жабборов матн тарихининг назарий моҳиятини деталлаштириб талқин қилади: “Тадқиқотлар шуни кўрсатадики, матн тарихи қўлёзма манбалар генеалогиясини текширишдан муаллифнинг ва ҳатто манбани кўчирган котибнинг дунёқараши ва ғоясини ўрганишгача, асарнинг юзага келишида муаллиф ижодий ниятининг рўёбга чиқишидан унинг яратилишигача у ёки бу даражада алоқадор бўлган бошқа адабий ёдгорликлар билан ўзаро боғлиқ жиҳатлари тадқиқигача бўлган барча жараёнларни қамраб олади”²³. Табиийки, бундай ёндашув бадий асар матни билан боғлиқ барча масалаларни қамровли тадқиқ қилиш имконини беради. Бошқа ижодкорлар лирик меросини ўрганишда бўлгани каби Комил адабий

²¹ Сирожиддинов Ш. Матншунослик сабоқлари. – Тошкент: Navoiy universiteti, 2019. – Б.18.

²² Лихачёв Д.С. При участие А.А. Алексеева и А.Г. Боброва. Текстология на материале русской литературы X – XVII веков. – Санкт-Петербург: Изд-во «Алетейя», 2001. – С. 33.

²³ Жабборов Н. Ўзбек матншунослиги ва унда матн танқиди, илмий-танқидий матн истилоҳларининг ўрни. / Ўзбек мумтоз адабиётини ўрганишнинг назарий ва манбавий асослари. Республика илмий-амалий конференцияси материаллари. – Тошкент: Mumtoz so‘z, 2019. – Б. 12.

меросини тадқиқ этишда ҳам матн тарихига бундай ёндашув бўлган эмас. Рус матншуноси Б.В.Томашевскийнинг ёзишича: “Матн тарихи (бу тушунча англлатган кенг маънога кўра) адабиёт тарихи тадқиқотчисига адабий ёдгорликка оид зохирий маълумотларни эмас, муаллиф лабораториясининг ботиний жиҳатларини кашф этиш имконини беради”²⁴.

Матн тарихи бадиий асар матнига дахлдор барча масалаларни қамраб олиши инобатга олинса, ўзбек матншунослигида мазкур назарий муаммо қачондан бошлаб ўрганилгани, умуман, матн тарихи муаммосининг генезиси тўғрисида мулоҳаза юритиш зарурати пайдо бўлади. Матншунос Нурбой Жабборов матн тарихини тадқиқ қилиш илдизлари Қуръони карим ва ҳадиси шарифларнинг ўрганилиши билан боғлиқ эканини таъкидлайди²⁵. Хусусан, олим ҳадис китобларининг яратилиши тўғрисидаги қуйидаги қарашларнинг матн тарихи билан боғлиқ эканини алоҳида қайд этади: “Мусулмонларда ёзма маълумотлар, хусусан, ҳадис китоблар бир қанча шартлар асосида нақл қилинади. Муҳаддис ўз тўплами асосида ҳадис айтар экан, уни одамларга ўқиб беради. Хоҳловчилар айтилган ҳадисларни ёзиб олишади. Агар жамоат катта бўлса, ҳар жой-ҳар жойда муҳаддиснинг сўзини етказиб беришга маълум кишилар тайинланади. Улар ҳар бир сўзни баланд овозда узоқдагиларга етказиб беришади. Кейин ҳадисларни тўлиқ ёзиб олган шогирд ўз ёзганларини устоз кўригидан ўтказади: устоз шогирднинг ёзганини, шогирд устознинг китобини қўлга олади ва ҳар бир ҳадисни сўзма-сўз текшириб, охириги ҳарфигача асл нусхага солиштириб чиқилади. Китоб кўчиришдаги бу услуб “муқобала” деб аталади”²⁶.

Матн тарихи ва унинг генезиси тўғрисида тўхталар экан, матншунос Қўлдош Пардаевнинг Маҳмуд Кошғарий қаламига мансуб “Девону луғоти-т-турк” асари ёзилишида муаллифнинг нияти, режасининг амалга ошув жараёни билан боғлиқ мулоҳазалари, Юсуф Хос Ҳожибнинг “Қутадғу билиг”, Ҳазрат Алишер Навоийнинг “Хамса” асарининг ёзилиш тарихи билан боғлиқ фикрлари матншуносликнинг ушбу муҳим назарий масаласи ўзбек шоир ва мутафаккирларининг доимий эътиборида бўлганини кўрсатади²⁷. Гарчи ушбу асарларда айнан “матн тарихи” истилоҳи қўлланмаган бўлса-да, унинг моҳияти баён қилинган. Бу эса, ўз навбатида, матншуносликнинг назарий асосларини миллий адабиётимиз манбаларидан излаш зарурлигини кўрсатади.

Диссертациянинг “**Комил девони қўлёзмалари генеалогияси**” деб номланган иккинчи бобида шоир девони манбаларининг таснифланиб, тавсифлари келтирилди. Мавжуд манбаларнинг жанрлар бўйича қиёсий таҳлили амалга оширилди. Комил Хоразмийнинг лирик мероси қўлёзма ва тошбосма шаклдаги девонларидан ташқари яна ўнлаб ёндош манбаларда сақланиб қолган. Ишда ушбу манбалар қуйидагича таснифланди: *I. Қўлёзма девонлар; II. Қўлёзма*

²⁴ Томашевский Б.В. Писатель и книга. Очерк текстологии. Изд. 2-е, – М., 1959. – С. 148.

²⁵ Жабборов Н. Матн тарихи ва унинг генезисига доир айрим мулоҳазалар. /Ўзбек филологиясида матншунослик ва манбашунослик муаммолари. Халқаро илмий-амалий анжуман материаллари. 1-китоб. – Наманган, 2021. – Б. 5-7.

²⁶ Олтин силсила. Саҳиҳул-Бухорий. I жилд. – Тошкент: Nilol-nashr, 2012 – Б. 29.

²⁷ Пардаев Қ. Муқимий шеърятининг матн тарихи, таҳрири ва талқини. Филол. фан. д-ри ... дисс. – Тошкент, 2020. – Б. 45-48.

баёзлар; III. Тазкиралар; IV. Тошбосма девонлар; V. Тошбосма баёзлар; VI. Вақтли матбуот наирлари; VII. Архив ҳужжатлари.

Ҳар бир ижодкор лирик меросини тадқиқ қилишда унинг девони асосий тадқиқот манбаси бўлиб хизмат қилади. Шу маънода, Комил Хоразмий ижодини ўрганишда ҳам адабий меросини асосий қисмини ўз ичига олган “Девони Комил” бирламчи манба бўлиб, унинг бир қанча қўлёзмалари етиб келган. Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти асосий фондида шоир девонининг куйидаги бешта қўлёзмаси сақланади:

1949 рақамли қўлёзма. Комил Хоразмий лирик меросининг ҳозирда маълум нусхалари орасида нисбатан энг мукаммали.

Қўлёзмада айрим нуқсонлар ҳам учрайди. Масалан, Муҳаммад Раҳимхонга бағишланган 34 байтли қасида (139^б-140^б) тугалланмай қолган. 140^б-саҳифа сўнгида “بولوب مست” сўзининг пойгир сифатида келиши ва ундан кейинги саҳифанинг бўш қолдирилгани шундай хулосага олиб келади. Котиби ва кўчирилган йили номаълум. “Шарқ қўлёзмалари тўплами”да келтирилган маълумотга кўра, девон ҳижрий 1313 (м. 1895-1896) йилда кўчирилган²⁸.

1025 рақамли қўлёзма ҳам юқоридаги манба билан деярли бир хил. Бунда ғазаллар сони 204 та. Котиби номаълум. 168^а-саҳифада котиб томонидан келтирилган “Таммат тамом 1313” қайди орқали қўлёзманинг кўчирилган йили (м. 1895) ойдинлашади. Қўлёзмада жуда кўп саҳифалар очиқ қолган, яъни рақамланган саҳифаларида умумий ҳисобда 45 саҳифа бўш қолдирилган.

922/III рақамли қўлёзма. Бошқа қўлёзмалардан фарқли равишда ушбу нусхада ўзбекча ва форсча тилдаги лирик асарлар алоҳида кўчирилган. Девоннинг ушбу қўлёзмаси ўзининг сифати, хушхатлиги, шеърлар матнининг тўлиқлиги ва тартиби билан бошқа нусхалардан ажралиб туради.

Колофонга кўра, қўлёзма Феруз топшириғи билан ҳижрий 1321 йил ражаб ойи (1903 йил сентябрь-октябрь)да Муҳаммад Яъқуб девон – Харрот бин уста Қурбонниёз Хоразмий томонидан кўчирилган.

1119/IV рақамли қўлёзма. Ушбу қўлёзмада Феруз, Холис, Рожий ва Комил Хоразмийнинг девонлари жамланган. Комил девони қўлёзманинг 128-238 саҳифаларидан ўрин олган. Қўлёзмадаги шеърлар миқдори анча ихчам: 183 ғазал, битта мураббаъ, 12 та таърих, 4 та қасида, 5 та маснавий. Колофонда келтирилган маълумотга кўра, қўлёзма Феруз топшириғига биноан Мулла Бобожон ибн Абдулазиз томонидан ҳижрий 1321 (1903-1904) йилда кўчирилган.

1035/IV рақамли қўлёзма. Шарқшунослик институтининг Ҳамид Сулаймонов фондидаги ушбу қўлёзма матни 1119/IV рақамли қўлёзма билан бир хил бўлиб, қўлёзма нусхалар ичида энг ихчам. Бу айниқса, ғазал (170 та) ва мусаддаслар (3 та) сонидан сезилади. Колофонга кўра, Феруз топшириғига кўра ҳижрий 1318 йил шаъбон ойининг 24-куни (1900 йил 17 декабр)да Муҳаммад Шариф бин Маҳмуд Ниёз томонидан кўчирилган.

²⁸ Собрание восточных рукописей Академии наук Узбекской ССР. Т. VII. – Ташкент: АН Р Уз, 1964. – С. 134.

Институт фондидаги 1284 рақамли қўлёзма илмий адабиётларда Комил Хоразмий девони сифатида қайд қилинса-да²⁹, ташқи белгиларига кўра, у XIX аср охирида кўчирилган мусаввада. Қўлёзмадан ўрин олган ғазал, мухаммас, мусаддас, мусамман ва таърихлар жанрлар бўйича тартибсиз ва аралаш жойлаштирилган. Кўпгина шеърлар тугалланмаган.

Қўлёзмалар мумтоз адабий меросимизни тадқиқ қилишнинг асосий манбаси ҳисобланади. Комил Хоразмий лирик меросини ҳам илмий ва адабий истеъмолга киритишда шоир девонининг бир неча нусхалари билан бирга ўнлаб қўлёзма баёзлар қимматли манба бўлиб хизмат қилади. Шарқшунослик институти фондида сақланаётган 6977, 6985, 1132, 1133, 1135/V, 1155, 3326, 5058, 7050, 797/II, 1569/VI рақамли ўнлаб баёзларда Комил Хоразмийнинг турли мавзу ва жанрдаги шеърлари ўрин олган.

Шоир адабий меросини тадқиқ қилишда тошбосма нашрлар қимматли манба вазифасини бажаради. Комил девони уч марта – икки марта Хивада (1880, 1895), бир марта Тошкентда (1910) чоп этилган. Хива нашрлари айрим қисқартириш ва таҳрирларга қарамай, Комил Хоразмий лирик мероси тадқиқида қимматли манба вазифасини бажаради.

Шарқшунослик институти фондидаги 9489 ва Ҳамид Сулаймон фондидаги 963 рақамли тошбосма баёзлардан ҳам шоирнинг бир қатор шеърлари ўрин олган.

Комил Хоразмийнинг ғазал, мухаммас, қасида жанрларида яратилган шеърлари 1891, 1894 йилларда “Туркистон вилоятининг газети”и саҳифаларида чоп этилган.

Бундан ташқари, Ўзбекистон Миллий архивидаги Н.Остроумов фонди материаллари орасида Комил қаламига мансуб “Ул ики шўх” радифли ғазалнинг қўлёзма³⁰ ва типографик³¹ усулдаги нусхалари мавжуд.

Бобнинг иккинчи фасли “*Манбаларнинг қиёсий таҳлили*” деб номланган. Бугунга қадар шоир девонининг бир неча қўлёзма ва тошбосма нусхалари етиб келган бўлса-да, унинг муаллиф дастхати маълум эмас. “Девони Комил” номи билан еттита қўлёзма, учта тошбосма маълум. Шоир асарлари киритилган тўпламлар, “Танланган шеърлар” нашри ана шу манбаларга асосланган. Комил девонининг нашрида эса 1949 ва 1025 рақамли қўлёзмаларга таянилган³². Комил ижодини тадқиқ қилган М.Юнусов ҳам мазкур икки қўлёзмани “шоирнинг ҳамма асарларини ўз ичига олган, мукамал деб ҳисоблаш мумкин бўлган” нусхалар эканини қайд этади³³. Олимнинг бу фикрини мутлақо тўғри деб қараш бироз баҳсли масала. Негаки, Комил Хоразмийнинг нафақат ушбу икки нусха, балки девон қўлёзма ва тошбосмаларининг ҳеч бирига кирмаган шеърлари ҳам мавжуд. Шунга кўра Комил Хоразмий лирик меросидан ўрин олган шеърларни уч гуруҳда таснифлаш мумкин: 1. Девон манбаларидан ўрин олган шеърлар; 2. Мусаввада ва баёзлардан ўрин олган шеърлар; 3. Иморатлар пештоқиға битилган шеърлар.

²⁹ Собрание восточных рукописей Академии наук Узбекской ССР. Т. VII. – Ташкент: АН Р Уз, 1964. – С. 134.

³⁰ Ўзбекистон Миллий архиви. Н.Остроумов фонди материаллари. 1009-фонд, 115-ҳужжатлар тўплами. – Б. 35.

³¹ Ўша фонд. 156-ҳужжатлар тўплами. – Б. 232.

³² Комил. Девон. Нашрга тайёрловчилар: А.Ҳайитметов, В.Мўминова. – Тошкент: 1975. – Б. 14.

³³ Юнусов М. Комил Хоразмий. – Тошкент: Бадий адабиёт, 1960. – Б. 55-56.

Девон манбаларидан ўрин олган шеърлар. Комил лирик меросини тадқиқ қилишда унинг девони етакчи манба бўлса-да, аслида шоир девони қўлёзма ва тошбосмаларининг ҳеч бирини мукамал деб даъво қилиб бўлмайди. Шеърлар сонига кўра нисбатан каттароқ ҳажмдаги нусхаларда ҳам матний нуқсонлар мавжуд. Ишда уларнинг жанрлар кесимидаги миқдори жадвал кўринишда берилди.

Девоннинг 1949 рақамли қўлёзмаси (нусханинг ўзида қайд қилинмаган) “Шарқ қўлёзмалари тўплами”да “1313/1895-1896 йилда кўчирилган” деб кўрсатилган бўлса-да, қўлёзма мазкур санадан биров аввал кўчирилган бўлиши мумкин. Биринчидан, ушбу қўлёзмада ғазаллар сони кейинги нусхаларга қараганда тўртта кам. Маълумки, шоирнинг ўзи ёки қўлёзма котиби кейинги нусхаларни кўчиришда уни янги шеърлар билан тўлдириб борган. Иккинчидан, 1025 ва 922/III рақамли қўлёзмалар матнида қўшилган ғазалларнинг мазмуни шундай хулоса чиқаришга асос бўлади. “*Манга, эй пари кўб итоб айлама*”, “*Рақиб хорлар иззатмаоб ўлди яна, афсус*”, “*Қолиб аҳбобдин танҳоу зор ўлгонга йиғларман*” ғазаллари замона аҳлидан норозилик, дунё ишларидан дилгирлик ҳамда умрнинг бевафолигидан надомат мазмунидаги ғазаллар шоир ҳаётининг сўнгги йилларида яратилган ва ушбу икки нусхага киритилган.

Девон манбаларининг ўзаро қиёсий таҳлилини амалга оширишда улардан ўрин олган лирик жанрлар бўйича тадқиқ қилиш мақсадга мувофиқ. Шунга кўра, ишда манбаларнинг жанрий таркиби ва матний хусусиятлари тўғрисида тўхталинди.

Мусаввада ва баёзлардан ўрин олган шеърлар. Комилнинг юқорида кўрсатилган девон нусхалари таркибига кирмаган бир қатор шеърлари борки, уларнинг мавзу кўлами, жанрий ва бадий хусусиятлари шоир лирик меросининг сара намуналари эканини кўрсатади. Масалан, 1284 рақамли қўлёзманинг 5^о-саҳифасида шоирнинг

اگر معشوق نينگ كويى سارى عزم ايلسانگ نكرا
ايچيب كوكنارنى مست اول داغى او غلاق كيى سكر

матлаъли олти байтдан иборат ғазали³⁴ Комил шеърлари киритилган бошқа бирор манбада учрамайди.

Қўлёзмадаги янги аниқланган иккинчи шеър – “Истимоъ эт шарҳ холи зоримни” мисраси билан бошланувчи мураббаъ³⁵ ҳамда ўзининг “*Ваҳки, кўзларим гирён қилди лаъли хандонлар*” деб бошланувчи ғазалига тахмиси Комилнинг бошқа манбаларда учрамайдиган шеърлари экани билан аҳамиятли.

Шунингдек, Шарқшунослик институти фондидаги 797 рақамли қўлёзмадан жой олган ўттиз байтдан иборат “Қасидаи Комил”³⁶, 1569/VI рақамли қўлёзма баёздаги рубой³⁷, 5058 рақамли баёздан ўрин олган (Навоий ғазалига) тахмис³⁸, 9489 рақамли тошбосма баёздаги “Мухаммаси Комил бар ғазали

³⁴ ديوان كامل. Мусаввада. Қўлёзма. ЎзРФА ШИ асосий фонди. Инв№.1284. – Б. 5^о.

³⁵ ديوان كامل. Мусаввада. Қўлёзма. ЎзРФА ШИ асосий фонди. Инв. №.1284. – Б. 59^б-60^а.

³⁶ Мухаммасот. Баёз. Қўлёзма. ЎзРФА ШИ Ҳамид Сулаймон фонди. Инв№.797. – Б. 96^а-97^б.

³⁷ Ашъори Комил. Баёз. Қўлёзма. – Котиби ва кўчирилган йили номаълум. ЎзРФА ШИ Ҳамид Сулаймонов фонди. Инв. №.1569/VI. – Б. 581.

³⁸ Мухаммасот. Баёз. Қўлёзма. ЎзРФА ШИ асосий фонди. Инв№.5058. – Б. 133^а-134^а.

Фузулий” сарлавҳали тахмислар³⁹ Комил шеърлари киритилган манбаларнинг ҳеч бирида учрамайди.

Иморатлар нештоқига битилган шеърлар. Комил Хоразмий қаламига мансуб яна бир туркум шеърлар борки, улар “*Ичан – қалъа*” давлат музей – кўриқхонасидаги айрим иморатларнинг турли ўринларида битилган.

Ишда девон манбалари – 1949 рақамли кўлёзма *таянч манба* сифатида шартли равишда “А”, *таянч ёрдамчи манбалар* сифатида 1025 рақамли кўлёзма “В”, 922/III рақамли кўлёзмада “С” нусха деб белгиланди. Девоннинг *ёрдамчи манбалари* сифатида 1035/IV рақамли кўлёзма “D”, 1119/IV рақамли кўлёзма “Е”, 3303 рақамли кўлёзма “F” нусхалар деб номланди. “Девони Комил”нинг тошбосма вариантлари эса хронологик тартибда номланди. Яъни 1880 йилдаги Хива нашри “Т1”, 1895 йил нашри “Т2”, 1910 йилда Тошкентда чоп этилган тошбосма эса “Т3” нусха сифатида шартли ном берилди. Ишда кўлёзма ва тошбосма шаклдаги баёз, мажмуа, тазкира ҳамда бошқа асарлар ҳам ёрдамчи манбалар сифатида истифода этилди ва сақланиш рақамлари билан келтирилди.

Диссертациянинг учинчи боби “**Комил шеърятининг матн тарихи**”га бағишланган. Бобнинг “*Матнда ижодкор мақсад ва режаларининг юзага чиқиш омиллари*” деб номланган биринчи фаслида шоир бадийий ниятининг, лирик асарни яратишда ўз олдига қўйган мақсад ва режаларининг юзага чиқишига таъсир этган бир қатор омиллар куйидагича таснифланган: 1) *ижодкорнинг диний-маърифий қараишлари акс этган шеърлар*; 2) *анъанавий ишқий мавзудаги шеърлар*; 3) *саёҳат натижасида юзага келган шеърлар*; 4) *ижтимоий адолатсизликдан норозилик мазмунидаги шеърлар*; 5) *замондошлари образи акс этган шеърлар*.

Ижодкорнинг диний-маърифий қараишлари акс этган шеърлар, асосан, Аллоҳга ҳамд, муножот, Муҳаммад алайҳиссаломга ҳамд, тўрт халифа таърифу тавсифи ўрин олган ғазалларни ўз ичига олган. Шоир девонининг ҳам айни шу мазмундаги шеърлар билан бошланиши, аввало, ҳар бир ишни ислом таълимоти қоидаларига кўра Аллоҳ таоло исми билан бошлаш лозимлиги, қолаверса, муаллифнинг эътиқоди билан боғлиқ. Комил Хоразмий девони ҳам бундан мустасно эмас. “Девони Комил” ушбу анъанага мувофиқ

Зиҳи, ҳуснунг гулига йўқ баҳору ибтидо пайдо,

Ҳам эрмас бу баҳорингга хазону интиҳо пайдо –

матлаъли ғазал билан бошланади⁴⁰.

Комил девонида ўнга яқин наът ғазал мавжуд бўлиб, уларда Муҳаммад алайҳиссалом башариятнинг энг мукамал ва ибратли кишиси сифатида улуғланади, юксак инсоний фазилатлари таърифланади. Ушбу туркумдаги шеърларда оят ва ҳадислардан кўплаб иқтибослар келтириладики, бу шоирнинг Қуръони карим ва ҳадиси шарифларни чуқур эгаллаган, дин аҳкомларига эътиқоди ниҳоятда баланд инсон бўлганини далиллайди.

³⁹ Баёзи янги. Тошбосма. ЎзРФА ШИ асосий фонди. Инв. №.9489. – Б. 97.

⁴⁰ Комилнинг шеърятдаги устозлари Шермуҳаммад Мунис, Муҳаммадризо Огаҳийларнинг девонлари ҳам “Пайдо” радиопи ҳамд ғазаллар билан бошланган. *Бу ҳақда қаранг:* Девони Мунис. Кўлёзма. ЎзРФА ШИ асосий фонди. Инв.№ 940. – Б. 2^а; Огаҳий. Девон. Асарлар. VI жилдлик. I жилд. – Тошкент: Адабиёт ва санъат, 1971. – Б. 51-52.

Анъанавий ишқий мавзудаги шеърлар. Комил адабий меросининг ҳам салмоқли қисмини сўз санъатидаги кўҳна мавзу – ишқий лирика ташкил этади.

Шоир лирикасида маъшуқа тасвирига ўзига хос ёндашув кузатилади:

*Айну шину қофинга то бўлди кўнглум мубтало,
Долу роу дол ҳажрингдин дами эрман жудо.*

Ошиқ “Кўнглим сенинг ишқинга мубтало бўлдики, бир дам ҳам дарди ҳажринг мени тарк этмайди” деб зорланар экан, “ишқ” ва “дard” сўзларини бевосита ишлатмасдан уларда иштирок этган ҳарфлар (“айн”, “шин”, “қоф” ва “дол”, “ро”, “дол”) воситасида бетақрор сўз ўйини қўллайди.

Саёҳат натижасида юзага келган шеърлар. Комил Хоразмий 1891 йилнинг 28 августидан 13 сентябрига қадар хонлик сиёсий ва маданий ҳаётининг мутасаддиси сифатида шахзода Асфандиёрга ҳамроҳлик қилиб Тошкент шахрида бўлади. Унинг “Дар таърифи тавсифи Тошканд” қасидаси ва “Ул икки шўх” ғазали яратилиш тарихи ушбу сафар таассуротлари билан боғлиқ бўлиб, бу тўғрида адабиётшуносликда атрофлича мулоҳазалар билдирилган⁴¹. Ишда шоирнинг мазкур шеърлари матни тарихи тўғрисида батафсил тўхталиб ўтилди.

Ижтимоий адолатсизликдан норозилик мазмунидаги шеърлар. Комил ижодида ҳасби ҳол мазмунидаги шеърлар оз миқдорда бўлса-да, учрайди. Хусусан, бир қатор тадқиқот ва мақолаларда замондоши Рожий Хоразмий билан муносабатларининг дарз кетишига сабаб бўлган воқеа баён қилинган маснавий таҳлил қилинган⁴². Шоир бу маснавийда таржиманинг асосий қисмини ўзи таржима қилгани, айрим ўринлардагина Рожийнинг кўмаги бўлганини таъкидлайди:

*Турк они Рожий қилмаши эрди,
Лекин андак анга кўмак берди.*

Рожий ҳаёти ва ижоди тадқиқотчиси М.Бердимуродова М.Юнусовнинг бу ҳодисага бирёқлама, ноҳолис муносабат билдирганини, унинг бу маълумотни қайси манбадан олганини ёзмаганига эътироз билдириб, баҳсга киришади⁴³.

Замондошлари образи акс этган шеърларда, асосан, Комилнинг мувашшах шаклидаги ғазаллари ҳамда таърихлари тадқиқ қилинди.

Бобнинг “*Аслият ва жорий нашрлардаги тафовутлар таҳлили*” номли иккинчи фаслида девон манбалари ва бошқа манбалардаги шеърлар матнининг жорий нашрлардаги ҳолати, турли матний тафовутлари таҳлил қилинди.

Комил Хоразмий шеърларини оммавий нашрга киритиш ўтган асрнинг 40-йилларидан бошланган. 1945 йилда адабиётшунос олим О.Шарафуддинов томонидан тузилган “Ўзбек адабиёти тарихи хрестоматияси”да Комил каламига мансуб беш ғазал, Рожий ғазалига тахмис ва баҳри тавилнинг

⁴¹ Абдуғафуров А. Комил Тошкентда // Ўзбек тили ва адабиёти. – 1983. – №1. – Б. 10-16; Юсупов Ш. Комил ҳақида янги маълумот // Шарқ юлдузи. – 1988. – №7. – Б. 165-168.

⁴² Юнусов М. Комил Хоразмий. Даври, ҳаёти ва ижоди. – Тошкент, Бадиий адабиёт, 1960. – Б. 52; Шу муаллиф. Комил Хоразмий // Шарқ юлдузи. – 1956. – №11. – Б. 93; Муродов А. Ўрта Осиё хаттотлик санъати тарихидан. – Тошкент: Фан, 1971. – Б. 116.

⁴³ Бердимуродова М. Мухаммад Юсуф Рожий Хоразмий адабий мероси. Фил. фан. номз....дисс. 2010. – Б. 25.

(қисқартирилган ҳолда) чоп этилиши шоир лирик асарларининг жорий имлодаги илк намунасидир⁴⁴. Кейинчалик Комил асарлари “Ўзбек поэзиясининг антологияси”⁴⁵, “Ўзбек адабиёти тарихи хрестоматияси”⁴⁶ ҳамда “Ўзбек адабиёти” тўпламларига ҳам киритилди⁴⁷.

Айни пайтда Комил Хоразмий лирик асарларидан иборат икки нашр мавжуд. Биринчи нашр “Танланган шеърлари” бўлиб, қирққа яқин шеър ўрин олган. Тошбосма матнидаги айрим хатоликлар нашрга ҳам кўчган.

Комил адабий меросининг иккинчи ва айни пайтдаги нисбатан тўлдирилган нашри 1975 йилда амалга оширилган⁴⁸. “Девон”дан шоирнинг 149 ғазал, 2 мураббаъ, 2 мухаммас, 2 мусаддас, 4 рубоий, 3 муаммоси, биттадан мустазод, мусаббаъ жанрларидаги шеърлари, “Тошканд мадҳи” қасидаси ва баҳри тавил ўрин олган. Девон Шарқшунослик институти фондидаги 1025 ва 1949 рақамли қўлёзмалар асосида нашрга тайёрланган⁴⁹.

Комил девонидаги шеърларнинг аслият ва нашр вариантлари орасидаги матний тафовутларни қуйидагича таснифлаш мумкин: 1. ўзгаришлар; 2. қисқартиришлар.

Ўзгаришлар. Комил девонининг қўлёзма ва тошбосма манбаларини ўрганиш шуни кўрсатадики, нашрларда кўплаб шеърлар матни ўзгаришларга учраган. Бу тафовутлар сўз ва бирикмалар, мисралар, байтлар ҳамда бандларга тегишли бўлиб уларни қуйидагича тасниф этиш мумкин: 1. Сўз ва бирикмалар ўзгариши; 2. Мисра, байт ва бандлар тартибининг ўзгариши.

Сўз ва бирикмалар ўзгариши. Комил назмий асарларининг юқорида келтирилган нашрлардаги матнларида сўз ва сўз бирикмаларининг кўплаб ўзгаришлари мавжуд. Бу ўзгаришлар қуйидагича гуруҳланди:

1) *қофия тизимига таъсир қиладиган ўзгаришлар*; 2) *шеър вазнига таъсир қиладиган ўзгаришлар*; 3) *қўшма ёки ясама сўзлар имлоси билан боғлиқ ўзгаришлар*; 4) *сўзларнинг нотўғри табдили билан боғлиқ ўзгаришлар*; 5) *изофа ва боғловчининг алмаштириб қўлланилиши*; 6) *ягона нусхадан фойдаланиш билан боғлиқ ўзгаришлар*; 7) *атоқли отлар имлоси билан боғлиқ ўзгаришлар*.

Сўз ва бирикмаларнинг ўзгариши диссертацияда юқоридаги тасниф бўйича батафсил таҳлил қилинган.

2. Мисра, байт ва бандлар тартибининг ўзгариши. Нашрда шеърини асарнинг муаллиф матнига ношир томонидан киритиладиган ҳар қандай ўзгартириши нафақат мазмунни, балки шоир қўлланган бадий ният ва шаклнинг мутаносиблигига путур етказди. Комил ғазалларидан бирининг сўнгги икки байти девон нашрида қуйидаги шаклда берилган:

*Сирри пинҳонинг билурга айласа
Истироқу истироқу истироқ.*

⁴⁴ Ўзбек адабиёти тарихи хрестоматияси. Икки томлик. II том. Тузувчи О.Шарафуддинов. – Тошкент: Ўздавнашр, 1945. – Б. 411-416.

⁴⁵ Ўзбек шеърининг антологияси. Беш томлик. III том. Тузувчилар: О.Шарафуддинов, А.Қаюмов, Р.Мажидий. – Тошкент: Ўздавнашр, 1961. – Б. 265-278.

⁴⁶ Ўзбек поэзиясининг антологияси. – Тошкент: Ўздавнашр, 1948. – Б. 190-191.

⁴⁷ Ўзбек адабиёти. Тўплам. Тўрт томлик. III том. – Тошкент: Бадий адабиёт, 1959. – Б. 782-800.

⁴⁸ Комил. Девон. – Тошкент: Адабиёт ва санъат, 1975. – Б. 224.

⁴⁹ Шу манба – Б. 14.

*Қошларинг бош қўшди Комил қатлига –
Иттифоқу иттифоқу иттифоқ. (95-бет)*

Такрор сўзларнинг луғавий маъноси байтлар мазмунида мантиқан ғализлик мавжудлигини кўрсатади. Луғатда “истироқ” (استِرَق) “бирор ишни ўғринча бажариш” маъносида келиб, байтда “гап ўғирлаш”, “узунқулоқлик”, “яширинча тинглаш” мазмунини англатади. “Иттифоқ” (اتفاق) эса “бир фикрга келиш”, келишув маъносини билдиради. Энди ушбу икки байтнинг девон кўлёмаларидаги матнларига диққат қиламиз:

سرّ پنهانينگ بيلورگا ايلاسا
استراق استراق استراق
قاشلارينگ باش قوشدى كامل قتليغا
اتفاق اتفاق اتفاق

Демак, аслиятдан кўриниб турибдики, яширин сирларни билиш *истироқ* сўзини, ошиқ жонига қасд қилган қошларнинг туташуви (келишуви) *иттифоқ* сўзини кўллашни тақозо қилади.

Қисқартиришлар. Нашрлар амалга оширилган давр мафкураси нуқтаи назаридан бир қатор байтлар қисқартирилган.

Умуман, шўро даври нашрларида диний калималар, маърифий тушунчаларни англатувчи сўз, жумла, байт ва бандлар қисқартирилгани сир эмас. Бироқ девон нашрида нафақат диний-маърифий иборалар ёки давр ҳукмдори васф этилган жумлалар мавжуд байтлар, балки соф лирик мазмундаги байтлар ҳам тушириб қолдирилган. Биргина ғазал жанридаги шеърларнинг ўзидан қирқ байтнинг қисқартирилиши нашр учун катта йўқотиш бўлганини таъкидлаш лозим. Нашрдаги мураббаъ ва мухаммаслар матнида ҳам учрайдиган бу каби тафовутлар ишда атрофлича ёритилди.

Диссертациянинг тўртинчи бобида “**Шоир шеърияти матни таҳрири муаммоси**” тадқиқ қилинган. Унинг илк фасли “*Сўз, жумла ва мисралар таҳрири*” деб номланган. Комил девони манбаларидаги матний тафовутлар таҳлилини амалга ошириш, уларнинг муаллиф ёки манбани кўчирган котибга тегишли эканини аниқлаш ва асосли хулосага келиш муҳим масала. Девон манбалари матни устида олиб борилган изланишлардан келиб чиқиб улардаги матн таҳрири билан боғлиқ тафовутларни дахлдорлигига кўра икки гуруҳга ажратиш мумкин: 1. *Муаллиф таҳрири*; 2. *Котиб таҳрири*.

Муаллиф таҳрири. Девон манбаларининг ўзаро қиёси ундаги шеърларнинг муаллиф томонидан таҳрир қилиниши натижасида кўплаб ўзгаришларга учраганини кўрсатади. “*Мане Мажнун бўлубман бир пари ишқида девона*” мисраси билан бошланувчи ғазалнинг ўнинчи байти девоннинг А, В ва С нусхаларида

ملازم پيشه بولما جاه اوچون هر بير مختس غه
توکل شاه راهی دا تک پو ايلامردانه

шаклида берилган бўлса, Д, Е, Т2 ва Т3 нусхаларда ундаги “*بير مختس غه*” бирикмаси “*پست فطرتغه*” тарзида берилган. Девоннинг С, Д, Е, Т3 нусхалари кейинги даврларда кўчирилган бўлса ҳам таянч ва ёрдамчи таянч (А ва В)

хамда Т2 нусхаларнинг бир пайтда (1895 йилда) кўчирилгани байтдаги бирикманинг муаллиф томонидан таҳрир қилинганини тасдиқлайди.

Таъкидлаш керакки, Комил девонининг қўлёзма ва тошбосма манбаларини қиёсий ўрганиш ундаги кўпгина шеърларнинг муаллиф томонидан таҳрир қилинганини кўрсатади.

Котиб таҳрири. Девон манбаларининг кўплаб ўринларида котиб томонидан қилинган таҳрирлар учрайди. Масалан, “*Куйсун ўтга йўлингда бўлмаса фидо ҳар жон*” деб бошланувчи ғазалнинг тўққизинчи байти девон қўлёзмалари ва Т1, Т2 нусхаларида қуйидаги шаклда берилган:

اوزگا يوز تماشاسى خاطر يم قىلور تيره
شعله جمالينگ دين بولغالى منور جان

Т3 нусхада эса биринчи мисрадаги “*تيره*” сўзи ўрнида унинг маънодоши “*خير*” сўзи қўлланган. Ушбу икки сўз матнга мазмунан мос бўлса ҳам, “хира”нинг қўлланиши вазн сакталигига сабаб бўлган.

Айрим ҳолларда кўчириш жараёнида йўл қўйилган хатолик котиб томонидан матннинг ўзида тузатиб борилган.

Бироқ бир қанча ўринларда котиб томонидан йўл қўйилган имловий ва лексик хатоликлар тузатишсиз қолдирилган.

Девон манбаларида сўз, жумла ва мисралар котибларнинг ўзига хос услуби маълум тамойиллар билан таҳрир қилиб борилган. Ушбу таҳрирларни қуйидагича таснифлаш мумкин:

1. “*Нусха*” (*نسخه*) *изоҳи билан тузатишлар*. 2. “*Қанотча*” *белгиси (ʷ) билан тузатишлар*. 3. *ҳ ва м ҳарфлари билан тузатишлар*. 4. *Мисралар тартибининг тузатилиши* 5. *Белгисиз шаклда амалга оширилган тузатишлар*.

Диссертацияда котиб томонидан амалга оширилган тузатишлар аслиятдаги матнлар билан қиёсланиб шарҳланди. Шунингдек, айрим ҳолатлар котибнинг матнга эътиборсизлик ёки асар бадииятидан беҳабарлик билан ёндашиши натижасида матн мазмуни ва мисралар тартибига дахл қилувчи ўзгаришлар ҳам таснифланди: 1) *мисраларнинг такрор кўчирилиши*; 2) *мисраларнинг кўчирилмай қолиши*; 3) *мисраларнинг ноўрин таҳрир қилиниши*.

Умуман, девон манбаларидаги котиб таҳрири масаласи юзасидан олиб борилган изланишлар Комил шеърларининг мукаммал матнларини тиклашда қимматли илмий хулосаларга келиш имконини беради.

Бобнинг иккинчи фасли “*Байт ва бандлар таҳрири*” деб номланади. Комил девонининг қўлёзма ва тошбосма манбаларидаги байт ва бандларнинг таҳрири билан боғлиқ матний тафовутларни қуйидагича таснифлаш тўғри бўлади: 1) *қисқартиришлар*; 2) *ўрин алмашишлар*; 3) *такрорлар*; 4) *таҳрирлар*; 5) *нотўғри талқинлар*.

Қисқартиришлар. Девон манбаларидан ўрин олган шеърларда байтларнинг қисқартирилиши, асосан, ғазаллар матнига хос ҳолат бўлиб, улар, албатта, ғазалларнинг бадиияти ва мазмуний бутунлигига путур етказди. Манбаларда учрайдиган байтлар қисқариши икки хил таснифлаш мумкин: 1) *байтларнинг тушириб қолдирилиши*; 2) *байтларнинг қўшиб юборилиши*.

1) *Байтларнинг тушириб қолдирилиши.* “Муқаввас қошинг ҳасрати жон аро” мисраси билан бошланувчи ғазалнинг С нусхадаги матнида ўнинчи байти кўчирилмай қолган:

*Алифдек қадингни хиромон этиб,
Ватан қил келиб гулшани жон аро.*

Бу каби ноўрин қисқаришлар турли омиллар – қўлёзма кўчирилган манбанинг номукаммаллиги, котибнинг эътиборсизлиги ёки шеърнинг муаллиф томонидан кейинчалик таҳрир қилинган вариантдан котибнинг хабардор бўлмагани билан боғлиқ.

Манбалардаги ғазалларда байтларнинг қисқариши билан боғлиқ ҳолатлар ҳам учрайди. Масалан, қофиядош сўзлари бир хил бўлган “Табассум” радифли икки ғазал тартибга кўра С нусхада кетма-кет жойлашган (169^б-170^а). Кўчириш жараёнида қуйида берилган икки байт котиб томонидан қолдириб кетилган:

141-ғазалнинг мақтаъси:

*كامل قاشى دا قىلغىل بىر ضحك ايله تكلم
اولگان تىمىگا بىرسون تا تازه جان تىسم*

142-ғазалнинг матлаъси:

*تا قىلدى باغ ارا اول غنچه دهان تىسم
كونگوم دىك ايتى غنچه بغرىنى قان تىسم*

Ғазал структураси учун аҳамиятли бўлган ушбу икки байтнинг тушиб қолиши натижаси қўлёзмада “улама ғазал” юзага келган.

Ишда юқоридаги тасниф бўйича девон манбаларида мавжуд хатоликлар шарҳи берилди. Шунингдек, Комил асарларининг нашрларидаги нотўғри талқинлар ҳам ёритилди. Масалан, “Ўзбек адабиёти” тўрт томлигининг III томида “Қитъа” сарлавҳаси остида берилган қуйидаги шеърга диққат қилайлик:

*Ҳар неча бало етса чекиб бош букма,
Таъжил яқосига бошингни суқма,
Амроз, алам шиддатидин ҳовлиқма,
Топғунг яна, Комило шифо, ошуқма,
Ҳар кимса айласа ошуқмасни хаёл,
Яфроғни йифак қилур, чечак баргини бол⁵⁰.*

Ушбу шеър айни шу сарлавҳа остида “Ўзбек шеърляти антологияси”да ҳам чоп этилган⁵¹. Кўринадики, мазкур шеър қитъа эмас. Шоирнинг “Танланган шеърлар” тўпламида эса ушбу шеър ўз жанрини яна “ўзгартирган”, яъни “Рубоий” ва “Фард”га айланган.

Аслида мазкур шеър Комил Хоразмийнинг замонавий нашрларга киритилмаган мусаддасларидан бирининг сўнгги бандидир. Шоир девонининг А, В, С ва Е нусхаларида қуйидаги тартибда кўчирилган:

*هر نيچه بلا يتسه چيكيب باش بوقمه
تعجيل يفاسيغه باشينگنى سوقمه*

⁵⁰ Ўзбек адабиёти. Тўплам. Тўрт томлик. III том. – Тошкент: Бадий адабиёт, 1959. – Б. 800.

⁵¹ Ўзбек шеърляти антологияси. Беш томлик. III том. Тузувчилар: О.Шарафуддинов, А.Қаюмов, Р.Мажидий. – Тошкент: Ўздавнашр, 1961. – Б. 278.

امراض الم شدتيدين هاولوقمه
تايعونغ ينه كاملا شقا اوقمه
هر كيمسه كه ايلاسه آشوقماسنى خيال
يوفر اغنى ايفاك قيلور چچاك برگينى بال⁵²

Етти банддан иборат ушбу мусаддас бандлари сўнгида таржеъ байт қўлланган бўлиб, ушбу байт Комилнинг ижоддаги улуғ салафи Алишер Навоий ижодидан олинган. “Маҳбубу-л-қулуб” асарининг “Подшоҳлар зикрида” деб номланган бобидаги “Танбех”лардан бирида шундай ёзади: “*Сабр била кўп боғлиғ иш очилур, ишда ошуққон кўп тойилур, кўп тойилгон кўп йиқилур. Ишда ошуқмоқ ёш ўғлон ишидур, сабр била иш қилгувчи тажрибалиғ улуғ ёшлиғ киши ишидур.*

Байт:

*Ҳар кимсаки айламас ошуқмоғни хаёл,
Яфроғни ипак қилур, чечак баргини бол*⁵³.

Кўринадики, Комил асарлари нашрларида китъанинг бир байти ёки фард сифатида берилган қўшмисра Навоийдан олинган ва шоир мусаддасларидан бирининг таржеъ байтидир.

Нашрлардаги бу каби тафовутлар шоир ҳаёти ва ижоди акс этган манбаларни қиёсий ўрганиш, кенг тадқиқ қилиш ва мукамал нашрларини амалга оширишни тақозо қилади. Бу бугунги кун адабиётшунослиги ва матншунослиги олдида турган долзарб масалалардан биридир. Зеро, Комил Хоразмий сингари забардаст адабий сиймо меросининг мукамал ҳолда адабиёт муҳибларига тақдим этилиши мумтоз адабиётимиз хазинасини бойитиши табиий.

ХУЛОСА

Тадқиқотда эришилган натижалардан қуйидаги хулосаларни чиқариш мумкин:

1. “Матн танқиди” ва “матншунослик” ўзаро уйғун истилоҳлар бўлиб, қадимий ёзма ёдгорликларни ва замонавий адабий матнларни ўрганиш билан боғлиқ филологик усуллар тизимидир. Яъни “матн танқиди” истилоҳи “матншунослик” атамаси билан тенг қўлланган ва илмнинг ушбу соҳаси моҳиятини тўлиқ акс эттиради. Матн танқиди дастлаб фақат амалий эҳтиёжлар билан чегараланган ҳамда ҳужжатлар ва адабий ёдгорликларни нашр қилиш учун зарур бўлган ёрдамчи фан сифатида талқин этилган бўлса ҳам, бугунги кунда ўз тадқиқот объекти ва таҳлил усулларига, адабий ёдгорликларни баҳолашнинг ўзига хос илмий-назарий мезонларига эга мустақил фан сифатида шаклланган ва эътироф этилган.

2. Ёзма адабий ёдгорликлар ёки бирор ижодкор лирик меросининг илмий-танқидий матнини тузишда мавжуд манбаларнинг ишончли ва

⁵² ديوان کامل. Қўлёзма. Ўз Р ФА ШИ асосий фонди. Инв.№.1949. – Б. 103^б; Инв.№.1025. – Б. 130^б; Инв. №.922/III. – Б. 210^б; Инв.№.1119/IV. – Б. 213^{а-б}.

⁵³ Алишер Навоий. Маҳбуб ул-қулуб. ТАТ. Ўн жилдлик. IX жилд. – Тошкент: Ғафур Фулом НМИУ, 2011. – Б. 52.

мукаммал (ёки нисбатан мукаммал) таянч ҳамда ёрдамчи нусхаларини танлаб олиш асосий омил саналади. Бу, айниқса, кўп нусхали матнларга эга бўлган асарлар тадқиқи учун диққат қилиниши лозим бўлган муҳим жиҳат. Таянч манба сифатида, биринчи ўринда, қўлёзманинг муаллиф дастхат ёки унинг бевосита иштирокида кўчирилган нусхаси, иккинчи навбатда, муаллиф яшаган ёки шунга яқин даврда китобат қилинган қўлёзма ҳамда шу тарихқа қадимий ва нуқсонсиз матн танлаб олинishi зарур. Лекин баъзан қадимий ва ишончли манба йўқолиши ва ўша манбадан кейинги даврда кўчирилган матн мукаммалроқ бўлиши ҳолатлари ҳам кузатилади. Миллий ва жаҳон матншунослиги тажрибалари шуни кўрсатадики, таянч манба танланишида энг асосий мезон қўлёзманинг нуқсонсиз ва матннинг мукаммал бўлишидир.

3. Ижодкорда адабий асар учун мақсад ва режанинг пайдо бўлишидан дастлабки қоралама ва асарнинг яратилиши жараёнигача, матннинг турли даврларда котиблар томонидан кўчирилиши, бошқача айтганда, қўлёзмалар генеалогиясидан таҳрир жараёнларигача, нусхалар ўртасидаги тафовутларни ўрганишдан қўлёзмада муаллиф ёки котиблар дунёқараши ҳамда ғоялари акс этишигача, булардан асарнинг нашр вариантларигача – адабий ёдгорлик билан боғлиқ барча жиҳатлар матн тарихини ташкил этади. Матншунослик тадқиқотлари матн тарихи бу соҳанинг энг асосий тушунчаси эканини ва ушбу илмий муаммони ўрганмай туриб, адабий матнга тўлақонли баҳо бериб бўлмаслигини кўрсатади.

4. Комил Хоразмий ижодиёти манбаларини ўрганиш ва шоир адабий меросини қайта баҳолаш шоир асарлари қўлёзмаларини ўрганишни тақозо этади. Ижодкор адабий мероси манбаларини қуйидагича тасниф этиш мумкин: 1) қўлёзма девонлар; 2) қўлёзма баёзлар; 3) тазкиралар; 4) тошбосма девонлар; 5) тошбосма баёзлар; 6) вақтли матбуот нашрлари; 7) архив ҳужжатлари. Булар орасида тазкиралар, матбуот нашрлари ва архив фондларидаги лирик асарлар, девон нусхаларида мавжуд бўлса ҳам, шеърларнинг матн тарихини тадқиқ қилишда қимматли манбалар бўлиб хизмат қилади. Комил адабий мероси шеърини девонидан ташқари XIX асрнинг иккинчи ярми ва XX аср бошларида тузилган қўлёзма баёзлардан ҳам ўрин олган. Девонлар билан бир қаторда ушбу баёзлар ҳам шоир шеърлари ўрин олган манбаларнинг энг эътиборлиларидир.

5. Комил девони қўлёзмалари генеалогияси ҳижрий 1313 (милодий 1895-1896) йилдан ҳижрий 1321 (милодий 1903) йилгача бўлган даврни ўз ичига олади. Шоир девонининг ушбу манбалари орасида Ўзбекистон ФА Шарқшунослик институти фондида сақланаётган 1949 рақамли қўлёзма, биринчидан, шоир ҳаёт пайтида кўчирилгани, иккинчидан, матн мукаммаллиги жиҳатидан бошқа манбалардан алоҳида ажралиб туради. Ушбу қўлёзманинг шоир дастхати билан кўчирилган бўлиши мумкинлиги ҳам тахмин қилинади. Шунга кўра, ушбу қўлёзма Комил лирик меросининг таянч манбаси бўла олади. Манбанинг мукаммаллиги жиҳатидан кейинги ўринда мазкур институт фондида сақланаётган 1025 рақамли қўлёзма туради. Ундан ортиқ саҳифалар бўш қолдирилгани, ғазалларнинг қофия ёки радиф тугалланиши (равий)га

кўра изчил тартибланмагани истисно қилинса, ушбу кўлёзма ҳам нисбатан ишончли манбалар сирасига киради. Қолган кўлёмалар ёрдамчи манба вазифасини ўташи мумкин.

6. Комил Хоразмий девонининг бугунги нашрлар учун асос бўлган бирламчи манбалари билан бир қаторда девон кўлёзма ва тошбосмаларидан ҳеч бирига кирмаган шеърлари ҳам мавжуд. Шоирнинг бир қанча шеърлари девонда мавжуд бўлмай, биргина ёндош манбада учраши кузатилади. Шу жиҳатларига кўра Комил Хоразмий лирик меросидан ўрин олган шеърларни уч гуруҳга бўлиб ўрганиш мумкин: 1) девон манбаларидан ўрин олган шеърлар; 2) мусаввада ва баёзлардаги шеърлар; 3) иморатлар пештоқиға битилган шеърлар. Ижодкор лирик мероси мумтоз шеъриятнинг ўн икки жанрида яратилган. Шунингдек, шоир ижодида шарқ шеъриятининг камёб ва мураккаб жанрларидан бири – баҳри тавилнинг мавжудлиги унинг ижодий салоҳияти ва бадий маҳорати юксак эканидан дарак беради.

7. “Девони Комил”нинг кўлёзма ва тошбосма манбаларида ўрин олган лирик асарлар матнининг ўзаро қиёсий таҳлили уларда кўплаб матний тафовутлар мавжудлигини кўрсатади. Матнлардаги сўз, мисра, байт ва бандларнинг қисқартирилиши ва ўзгартирилиши котибларнинг саводхонлик даражаси, адабий илмлардан хабардорлик ҳолати ҳамда кўчиришга асос бўлган манбанинг мукамаллиги ёки нуқсонли экани билан боғлиқ.

8. Комил Хоразмий шарқ мумтоз шеъриятида мавжуд ва такомилга етган адабий анъаналардан унумли фойдаланди. Комил поэтик меросида шоир бадий ниятининг, лирик асарни яратишда ўз олдига қўйган мақсад ва режаларининг юзага чиқишига таъсир этган бир қатор омиллар мавжуд. Уларни мазмунан қуйидагича таснифлаш мақсадга мувофиқ: 1. Ижодкорнинг диний-маърифий қарашлари акс этган шеърлар. 2. Анъанавий ишқий мавзудаги шеърлар. 3. Саёҳат натижасида юзага келган шеърлар. 4. Ижтимоий адолатсизликдан норозилик мазмунидаги шеърлар. 5. Замондошлари образи акс этган шеърлар. Шоир лирик меросида ишқий мавзудаги шеърлар етакчилик қилади. Салмоқ жиҳатдан кейинги ўринни диний-маърифий шеърлар эгаллайди. Энг ками саёҳат таассуротлари акс этган шеърлардир. Ижодкор шеъриятда мумтоз адабий анъаналарни янгилади. Баъзи ғазалларининг бошдан-охир тақрир, талмеҳ ёки ҳарфий санъатлар асосига қурилгани ҳолатлари бунинг исботидир.

9. Шоир девонининг кўлёзма ва тошбосма нусхалари, баёзлар ва бошқа манбалардаги матнлар билан нашрларни ўзаро қиёслаш шеърлар матнида кўплаб жиддий тафовутлар мавжудлигини кўрсатади. Комил девонидаги шеърларнинг аслият ва нашр вариантлари орасидаги матний тафовутларни: 1) ўзгаришлар; 2) қисқартиришлар тарзида гуруҳлаштириш мумкин. Бирламчи манбалар ва нашрлар орасидаги матний фарқлар қуйидаги тасниф асосида тадқиқ қилинди: 1. Сўз ва бирикмалар ўзгариши; 2. Мисра, байт ва бандлар тартибининг ўзгариши. Назмий асарлардаги сўз ва сўз бирикмалари: 1) қофия тизимига таъсир қиладиган ўзгаришлар; 2) шеър вазнига таъсир қиладиган ўзгаришлар; 3) қўшма ёки ясама сўзлар имлоси билан боғлиқ ўзгаришлар; 4) сўзларнинг нотўғри табдили билан боғлиқ ўзгаришлар; 5) изофа ва

боғловчининг алмаштириб қўлланилиши; 6) ягона нусхадан фойдаланиш билан боғлиқ ўзгаришлар; 7) атоқли отлар имлоси билан боғлиқ ўзгаришлар доирасида тадқиқ қилинди. Матний тафовутлар таҳлили шоир асарларининг нуқсонсиз ва ишончли матнларини тиклаш имконини бериши жиҳатидан аҳамиятлидир. Шоир шеърларидаги матн тафовутлари тадқиқи матн тарихининг тадрижий тақомилини аниқлашда муҳим ўрин тутади.

10. Шўро даври нашрларида диний калималар, маърифий тушунчаларни англатувчи сўз, жумла, байт ва бандларнинг қисқартирилиши ёки ушбу мавзудаги шеърларнинг нашрлардан тушириб қолдирилиши нобоп анъанага айлангани маълум. Девон нашрида биргина ғазал жанридаги шеърларнинг ўзидан қирқ байтнинг қисқартирилиши шоир лирик асарларидаги ғояларнинг тўлақонли акс этишига монелик қилган. Бундан ташқари, ғазалларнинг мазмуний бутунлигига путур етказган, шоир бадиий ниятини англамай қолишига сабаб бўлган.

11. Комил Хоразмий лирик мероси акс этган манбаларнинг қиёсий ўрганилиши шоир шеърларида матн таҳририни алоҳида тадқиқ қилиш заруратини кун тартибига қўяди. Лирик асарлар матнида муаллиф томонидан амалга оширилган таҳрирлар шоир ижодий лабораториясини тадқиқ қилишда қимматли маълумотлар беради. Ижодкорнинг индивидуал услуби лирик асарлари матнидаги таҳрирларда яққол намоён бўлади.

Девон манбаларида сўз, жумла ва мисралар котибларнинг ўзига хос услуби ва маълум тамойиллар асосида таҳрир қилиб борилган. Бунда котиблар баъзан матн ичида маълум белгилардан фойдаланган бўлса, айрим ҳолларда ҳеч қандай белгисиз ҳошияда ёки матннинг ичида қўшимчалар киритишган. Шу асосда бу таҳрирларни қуйидагича таснифлаш мумкин: 1) “нусха” (نسخه) изоҳи билан тузатишлар. 2) “қанотча” белгиси (∨) билан тузатишлар. 3) خ ва ۶ ҳарфлари билан тузатишлар. 4) мисралар тартибининг тузатилиши 5) белгисиз шаклда амалга оширилган тузатишлар. Қайси турда амалга оширилишидан қатъи назар, матн таҳрири шоир лирик асарларининг бадиий тақомилига, шоир ижодий ниятининг тўлақонли ифодасига хизмат қилган.

12. Девон нусхаларидан ўрин олган шеърларнинг шаклий хусусияти билан алоқадор матний тафовутларнинг аксарияти котиблар фаолияти билан боғлиқ. Хусусан, байт ва бандлардаги айрим сўз ва жумлаларнинг матн мазмунига таъсир қиладиган даражада “таҳрир” қилиниши, тушириб қолдирилиши, ноўрин такрорлар ҳамда асоссиз қисқартиришлар шулар жумласидандир. Бунга, асосан, котибларнинг эътиборсизлиги, адабий саводхонлик даражаси ёки мукамал бўлмаган манбалардан фойдаланилгани сабаб бўлган, дейиш мумкин.

Комил девонининг қўлёзма ва тошбосма манбаларидаги байт ва бандларнинг таҳрири билан боғлиқ матний тафовутлар қуйидаги тасниф асосида ўрганилди: 1) қисқартиришлар; 2) ўрин алмашишлар; 3) такрорлар; 4) таҳрирлар; 5) нотўғри талқинлар. Таҳрирнинг котиблар томонидан амалга оширилган бу каби турлари муаллиф матнига мувофиқ эмаслиги, ижодкор

бадий ниятини англашга соя солиши нуқтаи назаридан танқидий баҳоланиши зарур.

Яхлит баҳолаганда, Комил Хоразмий девони манбаларининг тадқиқи, шеърятининг матн тарихи ва таҳрири ўрганилиши, биринчидан, матншуносликнинг айрим назарий масалаларига оид қарашларни тўлдиради, иккинчидан, бирламчи манбаларга таяниб айтилган илмий фикрнинг асосли бўлишини кўрсатади, учинчидан, шоир асарларининг мавжуд нашрларини аслият билан қиёслаган ҳолда танқидий ўрганиш юзасидан аҳамиятли хулосалар чиқариш имконини беради. Қўлёзма ва тошбосма манбалар ҳамда нашр нусхалари асосида Комил Хоразмий лирик асарларининг матн тарихи ўрганилиши натижасида шу пайтга қадар илм аҳлига маълум бўлмаган 58 ғазал, 1 мураббаъ, 16 мухаммас, 8 мусаддас, 1 мусамман, 6 қасида, 7 маснавий, 16 таърих ва 12 рубоий – жами 3842 мисрадан иборат шеърлари аниқланиб, илмий истифодага олиб кирилгани; шоир асарлари қўлёзмалари ва нашр нусхалари қиёсий текширилиши натижасида матнни қисқартириш, нотўғри табдил қилиш билан боғлиқ камчиликлар аниқланиб, бирламчи манбалар асосида ғазал, мухаммас, мусаддас, қасида каби жанрлардаги шеърларининг жорий имлодаги нашрлардан тушириб қолдирилган 142 мисра матнлари аслиятга мувофиқ тарзда қайта тиклангани шоир адабий мероси ҳақидаги мавжуд тасаввурларни бойитади.

**РАЗОВЫЙ НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.03/30.12.2021.Fil.70.01
ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ
КАРШИНСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ**

КАРШИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

НУРИДДИНОВ ШОХОБИДДИН БАБАЯРОВИЧ

**ГЕНЕАЛОГИЯ ИСТОЧНИКОВ ДИВАНА КАМИЛЯ ХОРЕЗМИ И
ПРОБЛЕМА КРИТИКИ ТЕКСТА**

10.00.10 – Текстология и литературное источниковедение

**АВТОРЕФЕРАТ
диссертации доктора философии (DSc) по филологическим наукам**

Карши – 2022

Тема диссертации доктора наук (DSc) по филологическим наукам зарегистрирована под номером B2020.2.DSc/Fil235 в Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан.

Диссертация выполнена в Каршинском государственном университете.

Автореферат диссертации размещён на трёх (узбекском, русском, английском (резюме)) языках на веб-странице (www.qarshi.uz) Каршинского государственного университета и в информационно-образовательном портале «Ziynet» (www.ziynet.uz).

Научный руководитель:

Жабборов Нурбой Абдулхакимович
доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты:

Сулаймонов Исроилжон Исомиддинович
доктор филологических наук, доцент

Тухлиев Бокижон
доктор филологических наук, профессор

Ганпов Дилшод Кадамбаевич
доктор филологических наук, доцент

Ведущая организация:

Институт узбекского языка, литературы и фольклора АН РУз

Защита диссертации состоится на заседании Научного совета DSc.03/30.12.2021.Fil.70.01 Каршинского государственного университета в 14⁰⁰ часов «23» сентября 2022 года (Адрес: 180103, город Карши, улица Кучабог, 17. Тел: (0 375) 225-34-13; факс: (0375) 221-00-56; e-mail: qarshidu@umail.uz). Каршинский государственный университет Главный учебный корпус (аудитория №102).

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Каршинского государственного университета. (зарегистрирована за № 129). (Адрес: 180103, город Карши, улица Кучабог, 17. Тел: (0 375) 225-34-13; факс: (0 375) 221-00-56; e-mail: qarshidu@umail.uz).

Автореферат диссертации разослан «10» сентября 2022 года (реестр протокола № 13 от «10» сентября 2022 года).



Н.Н.Шодмонов
Председатель Научного совета
по присуждению ученых степеней,
д.ф.н., профессор

Г.Н.Тожиева
Ученый секретарь Научного совета
по присуждению ученых степеней,
д.ф.н. (DSc)

Т.Тураев
Председатель Научного семинара
при Научном совете по присуждению
ученых степеней, д.ф.н. профессор

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (DSc) по филологическим наукам)

Актуальность и востребованность темы диссертации. В области мировой текстологии и литературоведения большое значение имеет изучение поэтического наследия творческих личностей и восстановление созданных ими текстов в соответствии с оригиналом. Одной из актуальных задач является изучение древних литературных памятников, созданных на протяжении веков в различных жанрах и тематиках, применение их для повышения духовности нации и для развития общества. Сравнительно-текстологический анализ первоисточников литературного наследия конкретного автора, исследование проблемы истории текстов и их редактирования также важны с точки зрения обогащения существующих научных выводов.

Основными научными проблемами являются вопрос сравнительного анализа первоисточников литературных памятников в мировой текстологии, исследование проблемы истории и редактирования текстов художественных произведений. Особенно история текстов приобретает актуальность при создании произведения, поскольку она охватывает возникшие изменения, начиная с творческих целей, планов творческих личностей и заканчивая самым последним вариантом текста. Также важно изучить текстовое редактирование произведений творческих личностей, литературное наследие которых изучалось на основе определенных образцов. В мировой текстологии проблема редактирования текста изучена довольно глубоко, нежели в нашей стране. Научно-исследовательская работа, проводимая в этой области, указывает на необходимость решения проблемы истории и редактирования текста на основе определенных критериев.

В текстологии периода независимости была проведена значительная работа по изучению лирического наследия личностей, живших и творивших в литературной среде Хорезма в XIX и начале XX веков. Лирическое наследие многих создателей, их литературные произведения были исследованы и опубликованы с точки зрения текстологии и литературоведения. Но верен и тот факт, что в литературе этого периода есть множество тем и произведений, которые ждут своих исследователей. Через это «...прежде всего, предусматриваются благородные цели, такие как всестороннее глубокое изучение уникального наследия нашего народа, построенного творческим гением, пробуждение целостной картины жизни, научно-творческой деятельности великих ученых и мыслителей нашей страны, воспитание подрастающего поколения в духе гуманистических идей, национальной гордости и самоотверженности»¹. Одним из таких творцов, внесших достойный вклад в сокровищницу узбекской классической поэзии своим значительным литературным наследием

¹ Мирзиёев Ш.М. Адабиёт ва санъат, маданиятни ривожлантириш – халқимиз маънавий олами юксалтиришнинг мустахкам пойдеворидир. Президент Ш.Мирзиёевнинг Ўзбекистон ижодкор зиёлилари вакиллари билан учрашувдаги маърузаси / Халқ сўзи. – Тошкент, 2017, 4 август.

является жизнь и творческое наследие Камиля Хорезми, которые не были глубоко изучены в монографическом масштабе, объективно и полностью исследованы, из-за воздействия господствующей идеологии советского периода. Однако, существует необходимость в повторном исследовании преимуществ лирического наследия Камиля Хорезми на основе сравнительно-текстологического и литературного источниковедения, содержащихся в рукописных и литографических источниках, полиграфических публикациях и архивных документах, хранящихся в фондах нашей страны и за рубежом. Объёмные лирические, религиозно-просветительские и социальные произведения Камиля Хорезми остались незамеченными. Его работы, которые содержатся в существующих публикациях, подверглись неуместным правкам по разным причинам. Соответственно, есть большая потребность в изучении вопроса истории и редактирования текста лирических произведений поэта. И именно поэтому эти аспекты являются подтверждением актуальности темы данной диссертации.

Данная диссертация в определенной степени служит реализации задач, поставленных в Указах Президента Республики Узбекистан от 13 мая 2016 года №УП-4797 «О создании Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои», от 24 мая 2017 года «О мерах по дальнейшему совершенствованию системы хранения, исследования и пропаганды древних письменных источников» №ПП-2995, Постановлении от 10 февраля 2022 года №ПП-126 «О дополнительных мерах по совершенствованию системы хранения и исследования древних письменных источников» и реализации задач, поставленных другими нормативными правовыми актами, связанными с этой деятельностью.

Соответствие темы исследования плану научно-исследовательской работы высшего учебного заведения, в котором была выполнена диссертация. Диссертационное исследование выполнено в соответствии с приоритетным направлением развития науки и техники Республики Узбекистан I. «Социальное, правовое, экономическое, культурное, духовное и образовательное развитие информированного общества и демократического государства, развитие инновационной экономики».

Обзор зарубежных научных исследований по теме диссертации². На основе научных и практических критериев текстологии и литературного источниковедения в ведущих мировых научных центрах и высших учебных

² Диссертация мавзуси бўйича хорижий илмий-тадқиқотлар шарҳи: <https://bulletin-history.kaznu>; https://scribble.su/school_literature; <https://dic.academic.ru>, <https://www.istanbul.edu.tr/http://www.washington.edu/>, <http://www.uva.nl/en/home/>, <http://london.ac.uk/>, <http://www.uop.edu.pk/>, www.ivran.ruhttp://elm/az/http://elm/az/, [www.navoiy-uni.uz](https://bigenc.ru/music/text/4181559); <https://bigenc.ru/music/text/4181559>; Edward ALLWORTH. Uzbek literary politics. – London-Paris, 1964. – P. 29; A.Zeki Velidi Toğan. Bugünkü Türk ili: Turkistan ve yakın tarihi. – Istanbul, 1981. – S. 501; Janos Eckmann. Harezmi, kıpçak ve çağatay türkçesi üzerine araştırmalar. – Ankara, 1996. – B. 209; Philologiae turcicae fundamenta. Wiesbaden, Tomum secundum, 1965; Гинзбург С.Л. Музыкально-историческое наследие советского Узбекистана. Сборник. «Пути развития Узбекской музыки», – М.-Л, 1946. – С. 22. ва бошқа манбалар асосида тайёрланди.

заведениях по проблемам сравнительно-текстологического исследования жизни автора и источников литературного наследия на основе теоретических и практических принципов литературоведения и текстологии проводятся научные исследования, в частности, в Istanbul Üniversitesi, Boğaziçi Üniversitesi (Турция), Балхском государственном университете (Афганистан), University of Washington Press (США), Институте востоковедения Академии наук России, Казанском государственном университете (Россия), Национальном университете Казахстана (Казахстан), Институте рукописей Национальной академии наук Азербайджана (Азербайджан).

В результате исследований, направленных на изучение литературного наследия Камиля Хорезми в мировой текстологии и литературном источниковедении, был получен ряд научных результатов: была обобщена биография поэта, информация о структурном строении его произведений, произведения Камиля Хорезми переведены и опубликованы в виде сборников, основанных на его публикациях в Узбекистане (Институт восточных рукописей в Санкт-Петербурге (Россия), определены новые методологические подходы относительно истории текстов и их интерпретации в литературных источниках в University of Amsterdam (Нидерландия), Институте востоковедения Российской академии наук (Россия), Национальном университете (Казахстан), Istanbul Üniversitesi (Турция), обосновано, что исследования на основе научно-критического текста, основанные на классических литературных источниках, достигают фундаментального исследовательского уровня. Очевидно, что в зарубежной научной литературе еще одним аспектом творческой деятельности Камиля Хорезми является ценная информация о его заслугах в области музыковедения. В мировой текстологии и литературоведении исследования проводятся по следующим приоритетным направлениям комплексного изучения классических литературных источников: проблема критики текста, история текста конкретного произведения и проблема редактирования текста; творческая лаборатория поэта; книжная история литературного произведения; сравнительно-текстологический анализ рукописных источников; составление научно-критического текста определённого произведения.

Степень изученности проблемы. Проблема истории и критики текста в некоторой степени изучалась в мировой и узбекской текстологии. Теоретические и практические вопросы этой научной проблемы рассматривались в исследованиях русских текстологов Д.С.Лихачева³, Б.В.Томашевского⁴, С.А.Рейсера⁵, а также узбекских ученых П.Шамсиева, Х.Сулеймана, Г.Каримова,

³ Лихачев Д.С. При участие А.А.Алексеева и А.Г.Боброва. Текстология на материале русской литературы X-XVII веков. – Санкт-Петербург, Изд-во «Алетейя», 2001. – С. 34-35.

⁴ Томашевский Б.В. Писатель и книга. Очерк текстологии. Изд. 2-е, – М., 1959. – С. 148.

⁵ Рейсер С.А. Основы текстологии. Изд. 2-е, – Ленинград, Изд-во «Просвещение», 1978. – С. 3-12.

Ш.Сироджиддинова, В.Тухлиева, Н.Жабборова, А.Эркинова, Н.Шадманова, Р.Захидова, К.Пардаева⁶.

Хотя изучение творчества Камиля Хорезми в узбекской литературной критике началось еще при его жизни, литературное наследие поэта не изучалось с точки зрения истории и критики текста. Изучение жизни и творчества поэта началось с публикации и популяризации его произведений. В частности, лирические стихи поэта публиковались в «Туркистон вилоятининг газети» (выпуски за 1891-1894 годы). Стихи поэта дважды⁷ публиковались в Хиве в 1880 и 1895 годах под названием «Девони Комил» и в Ташкенте в 1910 году под названием «Девони Мавлоно Комил маа таворихи шоҳони Хоразм»⁸ в виде литографической печати.

Серьезное изучение творчества поэта началось в 40-х годах прошлого века. В связи с этим особое место в камиловедении занимает кандидатская диссертация литературоведа М.Юнусова на тему «Творчество поэта XIX века Камиля Хорезми». По сей день созданы научные статьи⁹,

⁶ Шамсиев П. Алишер Навоий “Сабаъи сайёр” дostonининг илмий-критик тексти ва уни тузиш принциплари хақида: Фил.ф.н... дис. – Тошкент, 1952; Шамсиев П. Навоий асарлари матнларини ўрганишнинг баъзи масалалари: Фил.ф.д...дис. – Тошкент, 1970; Сулаймон Х. “Хазойин ул-маоний” текстларини ўрганиш ва нашрга тайёрлашнинг асосий масалалари /Алишер Навоий. Хазойин ул-маоний. – Тошкент: Ўзбекистон ФА нашриёти, 1959. – Б. 5-28; Каримов Ғ. Ўзбек классик адабиётининг баъзи назарий масалалари /Ғулом Каримов – маърифат фидойиси. – Тошкент: Мумтоз сўз, 2009. – Б. 56-63; Сироджиддинов Ш., Умарова С. Ўзбек матншунослиги кирралари. – Тошкент: Akademnashr, 2015. – Б. 7-9; Матншунослик сабоқлари. – Тошкент: Navoiy universiteti, 2019. – Б. 18; Тўхлиев Б. Юсуф Хос Ҳожиб ва туркий халқлар фольклори. – Тошкент: Баёз, 2014; Жабборов Н. Бадий матн тахрирининг хос хусусиятлари / “Ўзбек адабиётшунослигида талқин ва таҳлил муаммолари” мавзuidaги илмий-назарий анжуман материаллари. – Тошкент: Мумтоз сўз, 2014. – Б. 28-32; Ўзбек матншунослигининг долзарб муаммолари / “Замонавий ўзбек адабиётшунослигининг янгиланиш тамойиллари” мавзuidaги Республика илмий-назарий анжумани материаллари. – Тошкент: Adabiyot uchqunlari, 2016. – Б. 99-105; Матншуносликнинг айрим назарий масалалари / “Ўзбек матншунослигининг назарий ва амалий муаммолари” мавзuidaги Республика илмий анжумани материаллари. – Қарши: Насаф, 2019. – Б. 3-7; Эркинов А. Матншуносликка кириш. – Тошкент, 1997; Алишер Навоий “Хамса”си талқини (XV-XX аср боши). – Тошкент: Tamaddun, 2018; Матншунослик ва манбашунослик асослари. – Тошкент, 2019; Шодмонов Н. “Шоҳиду-л-икбол” – адабий манба. – Тошкент: Muhattir, 2009. – Б. 22-26; Зоҳидов Р. “Саботул ожизин”. (Манбалар, шарҳлар, илмий-танқидий матн). – Тошкент: Turon zamin ziyo, 2015. – Б. 184-185. Пардаев Қ. Муқимий шерьиятининг матн тарихи, таҳрири ва талқини. Филол. фан. доктори ... дисс. – Тошкент, 2020.

⁷ ЎзР ФАШИ асосий фонди. Тошбосма. Инв.№9881; Инв.№8953.

⁸ ЎзР ФАШИ асосий фонди. Тошбосма. Инв.№237.

⁹ Юнусов М. Комил. // Шарқ юлдузи. – 1956. – №11. – Б. 89-102; Мажидий Р. Комил Хоразмий. //Ўзбек тили ва адабиёти масалалари. – 1961. – №2. – Б. 23-27; Мўминова В. Комил Хоразмий – таржимон. //Ўзбек тили ва адабиёти масалалари. – 1962. – №1. – Б. 75-77; Каримов Ғ. Эзгу ниятлар куйчиси. // Шарқ юлдузи. – 1976. – №1. – Б. 218-223; Ҳайитметов А. Илғор ғоялар куйчиси //Совет Ўзбекистони. 1976 йил 8 июль; Эркинов С. Комил камолоти //Ўзбекистон маданияти. 1976 йил 20 август; Қаюмов А. Адиб ва арбоб //Ўзбекистон маданияти. 1976 йил 31 август; Қобилов Н. Тараққийпарвар шоир //Ўзбекистон маданияти. 1976 йил 27 август; Зоҳидов В. Баркамол адиб //Ўзбекистон маданияти. 1976 йил 3 сентябрь; Мўминова В. Таржимон. //Ўзбекистон маданияти. 1976 йил 3 сентябрь; Раҳматова Д., Мусамуҳамедова Ф. Жаҳолатга ёв бўлиб //Ўзбекистон маданияти. 1976 йил 3 сентябрь; Мусамуҳамедова Ф. Буюк салафлар издоши //Совет Ўзбекистони. 1976 йил 5 сентябрь; Ҳожиева Р. Комил Хоразмий – хаттот ва шоир // Адабий мерос. – 1978. – №11. – Б. 61-63; Абдуғафуров А. Комил Тошкентда //Ўзбек тили ва адабиёти. – 1983. – №1. – Б. 10-16; Аҳмедов А. Комил – зуллисонайн шоир // Адабий мерос. – 1983. – №2. – Б. 80-85; Ҳомидий Х. Комил Хоразмийнинг Тошкент мадҳияси //Тошкент оқшоми. 1983 йил 23-май; Хўжаева У. Муҳаммаднийез Комил девонининг Тошкент нусхалари //Адабий мерос. – 1998. – №3-4. – Б. 43-45; Қобулов Ф. Комил ижодида сатира // Адабий мерос. – 1988. – №1. – Б. 59-63; Юсупов Ш. Комил хақида янги маълумот // Шарқ юлдузи. – 1988. – №7. – Б. 165-168; Қобулов Ф. Комил хақида яна бир янги маълумот // Адабий мерос. – 1991. – №2. – Б. 61-63.

сборники¹⁰ и монографии¹¹, жизнь и творческое наследие которых в той или иной степени изучены. Были осуществлены отдельные издания лирики поэта¹².

Различные аспекты литературного наследия Камиля Хорезми также подробно обсуждались в исследованиях зарубежных литературоведов. Востоковед Л.В.Дмитриева в своем исследовании рукописных произведений арабской вязью, созданных на тюркском языке, среди десятков литературных деятелей, созданных в хорезмской литературной среде XIX века, также останавливается на Камиле Хорезми¹³. Также ученый в своей работе «Описание тюркских рукописей института востоковедения» сообщает о наличии копии дивана поэта в фонде в Санкт-Петербургском отделении¹⁴ Института восточных рукописей Академии наук России¹⁵. Это является основанием для вывода о том, что масштаб источников диванов Камиля Хорезми намного больше, чем нам известно.

В этих исследованиях были частично изучены жизнь и источники творческого наследия поэта. Такими учеными, как М.Юнусов, Г.Каримов, А.Хаитметов, А.Абдугафуров и Ш.Юсупов была внесена достойная лепта в камилеведение по исследованию источников диванов поэта и их истории текста¹⁶. Однако в большинстве исследований советского периода многие поэтические произведения Камиля Хорезми анализировались исходя из требований господствующей идеологии, а многие его стихи интерпретировались вопреки их сути. Поэтому переоценка поэтического наследия поэта на основе современных литературоведческих критериев показывает актуальность поставленных задач. Первоисточники поэтических произведений Камиля Хорезми не подвергались повторному монографическому исследованию после обретения независимости. Данная диссертация направлена на восполнение этого пробела в текстологии и литературоведении.

¹⁰ Ўзбек адабиёти тарихи хрестоматияси. Икки томлик. II том. Тузувчи О.Шарафуддинов. – Тошкент: Ўздавнашр, 1945. – Б. 411-416; Ўзбек шеърляри антологияси. Беш томлик. III том. Тузувчилар: О.Шарафуддинов, А.Қаюмов, Р.Мажидий. – Тошкент: Ўздавнашр, 1961. – Б. 265-278; Ўзбек поэзиясининг антологияси. – Тошкент: Ўздавнашр, 1948. – Б. 190-191; Ўзбек адабиёти. Тўшлам. Тўрт томлик. III том. – Тошкент: Бадиий адабиёт, 1959. – Б. 782-800.

¹¹ Юнусов М. Комил Хоразмий. – Тошкент: Бадиий адабиёт нашриёти, 1960; Каримов Ғ. Комил Хоразмий / Ўзбек адабиёти тарихи. 3-китоб. – Тошкент: Ўқитувчи, 1966. – Б. 227-256; Ҳайитметов А. Муҳаммаднийез Комил / Ўзбек адабиёти тарихи. V томлик. Бешинчи том. – Тошкент: Фан, 1980. – Б. 65-96; Айёмий (Юнус Юсупов). Комил Хоразмий / Ўт чакнаган сатрлар. – Тошкент: Адабиёт ва санъат, 1983. – Б. 87-113.

¹² Мажидий Р. Комил Хоразмий (Сўзбоши). “Танланган шеърлар”. – Тошкент: Ўзадабийнашр, 1961. – Б. 52. Комил. Девон. Нашрга тайёрловчилар: А.Ҳайитметов, В.Мўминова. – Тошкент: Адабиёт ва санъат, 1975. – Б. 224; Dürdane Tekin. 19. Yüzyıldan Çağatayca Bir Divan: Harezmî Kâmil Divanı'nin Transkripsiyonu ve İncelemesi. Boğaziçi Üniversitesi, 2019. – Б. 448.

¹³ Дмитриева Л.В. Тюркоязычная арабписьменная рукописная книга по ее ареалам // Рукописная книга в культуре народов Востока. Очерки. Книга первая. – М.: Наука, 1987. – С. 427.

¹⁴ Аввалги СССР Фанлар академияси Шарқиунослик институти Ленинград бўлими – Ш.Н.

¹⁵ Дмитриева Л.В. Описание тюркских рукописей института востоковедения. III. (Поэзия и комментарии к поэтическим сочинениям, поэтика) – М.: Наука, 1980. – С. 126.

¹⁶ Абдугафуров А. Комил Тошкентда // Ўзбек тили ва адабиёти. – 1983. – №1. – Б. 10-16; Юсупов Ш. Комил ҳақида янги маълумот // Шарқ юлдузи. – 1988. – №7. – Б. 165-168; Юнусов М. Комил Хоразмий. – Тошкент: Бадиий адабиёт, 1960; Каримов Ғ. Ўзбек адабиёти тарихи. 3-китоб. – Тошкент: Ўқитувчи, 1966. – Б. 227-256; Ҳайитметов А. Ўзбек адабиёти тарихи. Беш томлик. Бешинчи том. – Тошкент: Фан, 1980. – Б. 65-96; Ўрозбоев А. Комил девони қўлёмасининг мухтасар мундарижаси // Ўзбек тили ва адабиёти. – 2020. – №6. – Б. 35.

Связь диссертационного исследования с научно-исследовательскими работами высшего учебного заведения, где выполнена диссертация. Исследование проводилось на основе плана научных исследований по теме: «Теоретические и практические проблемы истории узбекской классической литературы и текстологии» Каршинского государственного университета.

Целью исследования являются поэтические работы Камиля Хорезми и сравнительно-текстологический анализ рукописных и литографических источников и копий публикаций, изучение проблем истории, критики и редактирования текста в творческих лирических произведениях, переоценки места поэта в истории узбекской классической литературы.

Задачи исследования:

исследование эволюции теоретических взглядов на критику текста и научно-критический текст в текстологических исследованиях;

анализ эволюции проблемы истории текста в текстологии;

реализация научной классификации и описания источников диванов Камиля Хорезми;

сравнительный анализ источников в разделе жанров стихотворений, которые содержатся в лирическом наследии поэта;

исследование факторов возникновения творческих целей и планов в тексте лирических произведений;

реализация текстовых различий творческих работ в оригинальных и текущих публикациях;

на основе изучения вопроса редактирования текста по научной классификации восстановление текстов лирических произведений поэта, схожим с авторским вариантом.

Объектом исследования считаются диваны Камиля Хорезми, хранящиеся в основном фонде Института востоковедения АН РУз №1949, 1025, 922/III, 1119/IV, в фонде Х.Сулеймана 1035/IV и в фонде библиотеки Сулеймания Турции 3303, «Девони Комил» в 1880, 1895 гг. в Хиве, 1910 г. в Ташкенте, а также баязы, сборник стихов, тазкиры в виде рукописей и литографией, а также в фонде Н.Остроумова в Национальном архиве Республики Узбекистан.

Предметом исследования является генеалогия источников поэтических произведений Камиля Хорезми, сравнительно-текстологическое изучение текстов, изучение проблем редактирования лирического текста в творчестве поэта.

Методы исследования. При освещении темы диссертации были использованы методы сравнительно-исторического, текстологически-сопоставительного, герменевтического исследования.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

освещена эволюция теоретических взглядов на текстологическую критику и научно-критический текст, усовершенствована теория и практика научно-критического текста в современной узбекской текстологии на примере произведений Алишера Навои, показана необходимость использования этого опыта для дополнения генеалогии рукописей великих поэтов, в том числе и Камиля Хорезми;

на основе рукописей и литографических копий диванов Камиля Хорезми, архивных документов была проведена подробная научная классификация и описание источников литературного наследия поэта, а также 58 газелей, 1 мураббаа, 16 мухаммасов, 8 мусаддасов, 1 мусаммана, 6 од, 7 месневи, 16 хронограмм и 12 рубаи – в общей сложности 3842 строка были идентифицированы и доведены до научного использования;

в результате сравнительной экспертизы рукописей и изданных произведений поэта были выявлены недостатки, связанные с сокращением текста, искажением, и на основе первоисточников тексты 142 строка, выпавших из публикаций в текущем правописании его стихотворений в таких жанрах, как газели, мухаммасы, мусаддасы, оды были восстановлены в соответствии с оригиналом;

на основе истории текста лирических стихотворений повлияли на возникновение художественных намерений поэта, целей и планов по созданию произведения: 1) творческое мировоззрение и убеждение; 2) позиция поэта в отношении божественной любви; 3) впечатления от путешествий; 4) взгляды на истину и справедливость; 5) в результате эволюционного совершенствования текстов произведений Камиля Хорезми, были определены такие факторы, как намерение создать образ современников;

проблема истории текста произведений создателя исследуется в теоретическом аспекте, а в процессе их создания – эволюционные этапы от реализации авторского замысла до передачи замысла текста рукописным способом, от его публикации в литографическом виде до современных публикаций подтверждаются примерами.

В рукописях диванов Камиля Хорезми наблюдаются два типа правок текста: правки автора и переписчика, в результате чего слово, предложение, строка, бейт и куплет редактируются в определенном стиле на основе определенных принципов, переписчики иногда используют определенные символы в тексте, в некоторых случаях включают дополнения на полях или внутри текста без каких-либо символов, редактирование текстов произведений поэта: во-первых, примечанием (نسخه), во-вторых, знаком «птичка» (V), в-третьих, буквами خ и م, в-четвёртых, изменением порядка строка, в-пятых, осуществляется без каких-либо признаков и является теоретически обобщенной.

Практические результаты исследования заключаются в следующем:

была проведена научная классификация и описание рукописных и литографических источников, архивных материалов и публикаций диванов и лирическими произведениями создателя;

на основании результатов исследования было проведено сравнительное изучение текста рукописи и литографических баязов в рукописных фондах Республики и за рубежом, а также восстановлены тексты лирических произведений Камиля Хорезми в соответствии с оригиналом и схожие с авторской версией;

обосновано, что литографические издания Камиля Хорезми, хранящиеся в основном фонде имени Абу Рейхана Беруни Института востоковедения АН РУз №1949, 1025, 922/III, 1119/IV, в фонде Х.Сулеймана 1035/IV и в фонде

библиотеки Сулеймания Турции 3303, «Девони Комил» в 1880, 1895 гг. в Хиве, 1910 г. в Ташкенте, служат значимым источником, объединяющим в себе литературное наследие поэта.

В результате интерпретации вновь выявленных лирических произведений Камиля Хорезми раскрывается литературно-эстетический мир поэта, его отношение к социальной действительности, а также и мировоззренческие проблемы.

Достоверность результатов исследования определяется тем, что на основе первоисточников были восстановлены достоверные тексты лирического наследия поэта, рассмотрен анализ лирических произведений в аспекте текстологических исследований, обоснованы научные выводы на основе базовых и периферийных источников, исследован вопрос творческого редактирования, осуществляемого творческой лабораторией поэта, история и редактирование текста лирических произведений поэта, а также сделаны научные выводы.

Научная и практическая значимость результатов исследования объясняется тем, что она обогащает теоретические взгляды на текстологию и литературоведение, в частности, способствует определению места вопросов текстологической критики, научно-критического текста, истории текста и интерпретации в развитии текстологии и литературоведения.

Практическая значимость исследования заключается в возможности использования материалов диссертации для специальностей бакалавриата и магистратуры по предметам «Текстология», «Теория текстологии», «История литературного источниковедения», «Редактирование текста», при создании учебников и учебных пособий нового поколения, научных лекций, специальных курсов, семинаров.

Внедрение результатов исследований. На основе научных результатов, полученных при сравнительно-текстологическом изучении истории и источников текста поэтических произведений Камиля Хорезми:

осуществлена подробная научная классификация и описание источников литературного наследия поэта, проведённые на основе рукописных и литографических копий диванов, архивных документов Камиля Хорезми, а также 58 газелей, 1 мурабба, 16 мухаммасов, 8 мусаддасов, 1 мусаммана, 6 од, 7 месневи, 16 хронограмм и 12 рубаи – в общей сложности 3842 строка, научные выводы относительно выявления и введения в научный оборот общим количеством 3842 строка были использованы в фундаментальном проекте «Издание многотомной монографии «История узбекской литературы» (том 7)» №ОТ-Ф1-030 (справка №04/1-1088 Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои от 06 июня 2022 года). В результате было доказано, что вновь найденные поэтические произведения Камиля Хорезми из рукописных и литографических источников являются неотъемлемой частью национально-духовного и литературного наследия нашей страны, которые позволили выявить место этих произведений в истории нашей духовности и литературы;

в результате сравнительной экспертизы рукописей и копий изданий произведений поэта были выявлены недостатки, связанные с сокращением

текста, искажением, научные выводы о восстановлении текстов 142 стихотворений из публикаций в текущей орфографии в соответствии с оригиналом, основанные на первоисточниках газелей, мухаммасов, мусаддасов, од, были использованы в фундаментальном проекте «Издание многотомной монографии «История узбекской литературы» (том 7)» №ОТ-Ф1-030 (справка №04/1-1088 Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои от 06 июня 2022 года). В результате вновь найденные поэтические стихотворения из рукописных и литографических источников диванов Камиля Хорезми позволили восполнить пробел в публикациях литературного наследия поэта;

на основе истории текста в своих лирических стихотворениях поэт повлиял на возникновение личных художественных намерений, целей и планов по созданию произведения: 1) творческое мировоззрение и убеждение; 2) позиция поэта в отношении божественной любви; 3) впечатления от путешествий; 4) взгляды об истине и справедливости; 5) были определены такие факторы, как намерение создать образ современников, и выводы о доказательствах эволюционной эволюции текстов произведений Камиля Хорезми были использованы в практическом проекте «История навоиведения» (XX-XXI века) PZ-20170926459 (справка №04/1-1087 Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои от 06 июня 2022 года). В результате новая интерпретация литературного наследия Камиля Хорезми позволила определить место лирики поэта в развитии тем и жанров классической узбекской литературы;

освещена эволюция теоретических взглядов на критику текста и научно-критический текст, обоснована теория и практика научно-критического текста в современной узбекской текстологической критике, которая была улучшена на примере произведений Алишера Навои, сделаны научные выводы о необходимости использования этого опыта при проверке генеалогии рукописей великих поэтов, в том числе диваны Камиля Хорезми, а также преподавание проблемы истории текста в текстологии были использованы в передачах – «Мавзу», «Тарихий савол», «Жавоҳир» и «Тақдимот» телеканала «Ўзбекистон тарихи». (Справка №06-28-540 от 06 июня 2022 года государственного учреждения Национальной телерадиокомпании Узбекистана «Ўзбекистон»). В результате передачи обогатились научно-теоретической информацией, что позволило повысить их научный и образовательный уровень.

Апробация результатов исследования. Результаты исследования апробированы на 5 международных и 5 республиканских научных конференциях.

Публикация результатов исследования. По теме исследования опубликовано 24 научные работы. Из них 1 монография, 13 статей опубликованы в научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией при Кабинете Министров Республики Узбекистан для публикации основных результатов

докторской диссертации, в том числе 10 в научных журналах республики и 3 за рубежом.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, четырех разделов, выводов, списка использованной литературы и приложений. Общий объем составляет 257 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении обосновывается актуальность и востребованность темы диссертации, цели, задачи, объект, предмет исследования, соответствие приоритетам в развитии науки и техники, приводится обзор зарубежных научных исследований, научной новизны исследования, структуры, практических результатов, достоверность результатов, научная и практическая значимость полученных результатов.

В первой главе диссертации **«Теоретико-методологические основы изучения критики и истории текста»** рассматривается вопрос *«Текстологической критики и эволюции теоретических взглядов на научно-критический текст»*. Текстология, как одна из ведущих и важных отраслей филологической науки, занимается восстановлением совершенного текста письменных памятников, а также теоретическими и практическими аспектами их подготовки к публикации. То есть основной задачей этого направления является восстановление и публикация первоначального состояния текста конкретного произведения, отражающего художественный замысел автора.

Основная задача критики текста – восстановление и публикация первоначального состояния текста конкретного произведения в рукописи или литографической копии из-под пера автора.

Русский текстолог С.А.Рейсер размышляя о начале применения термина «текстология» в науке, отмечает, что начиная с 30-х годов прошлого века понятие использовалось Б.В.Томашевским, несмотря на то, что понятие хотя было новым, оно имело истоки в глубокой древности: «...хотя словосочетания литературная критика, текстологическая критика, археография, герменевтика, экзегетика используются в различных отраслях науки, таких как история, древняя литература, источниковедение, фактически представляют собой одно единое понятие»¹⁷. В научной литературе понятия «текстология» и «критика текста» применяются как синонимы, означающие идентичные значения. Русский текстолог Б.В.Томашевский отмечал: «...в современной филологии разработана система некоторых методов критики текста. Часть из них была перенесена из опыта изучения древних памятников, тогда как часть определялась оригинальностью нового материала. Эту систему филологических методов принято обозначать термином «текстология», что и он подразумевал»¹⁸.

В целом, в науке *критика текста характеризуется сравнением копий произведения между собой, выявлением различий в тексте и объединением их вокруг базовой копии; анализом различий в чтении (то есть определением того, был ли текст изменен автором или переписчиком правильно*

¹⁷ Рейсер С.А. Палеография и текстология нового времени. – М.: Просвещение, 1970. – Б. 85.

¹⁸ Томашевский Б.В. Писатель и книга. Очерк текстологии. Издание второе. – М.: Искусство, 1959. – Б. 30.

(сознательно) или ошибочно (невнимательность)); выявление мест, которые позже были включены или опущены и исследование воздействия этих аспектов на содержание произведения. Эти процессы, осуществляющиеся до публикации работы, сохранялись в науке под названием «критика текста».

Исследования часто являются неотъемлемой частью факсимильных, академических и научно-критических текстовых публикаций. Конечно, невозможно правильно размышлять об идеальном изучении текста, не обращая внимания даже на каждый незначительный элемент в рукописных источниках. Как отмечал Д.С.Лихачев: «Не каждое текстологическое различие можно использовать, не внося яркости, не давая ему интерпретации. Факт источниковедения, интерпретация которого не прилагается, следует считать недействительным, только такой подход исследователя позволяет достоверно восстановить авторский текст»¹⁹. Это один из важнейших принципов источниковедения.

Текстологические исследования эволюционировали вместе с проведением издательской работы. Становление, развитие методов и приемов узбекской текстологии связано с публикацией образцов классической литературы.

Когда речь идёт об этом, прежде всего возникает необходимость прокомментировать введение в «научно-критический текст». Научно-критический текст – это его вариант, восстановленный максимально близко к авторскому тексту в результате взаимного сравнительного изучения нескольких экземпляров конкретного произведения. Об этом писал источниковед М.Хакимов: «Критический текст (*имеется в виду научно-критический текст – Ш.Н.*) – текст, в котором не сохранилась копия с автографом автора, проведя сравнительное исследование нескольких экземпляров произведения, списанных переписчиками разных уровней в то время и последующие периоды, вновь составленные, признанные относительно близкими к авторской копии»²⁰.

Хотя в русской текстологии подробно освещаются теоретические взгляды на создание научно-критического текста, его практика началась гораздо раньше в истории узбекской текстологической критики. Свидетельством этого является создание критического текста Фирдоуси «Шахнаме» под руководством тимуридского принца Бойсунгура Мирзо. Следует признать, что в современном узбекском текстологическом исследовании работа по созданию научно-критического текста началась в основном с 40-х годов прошлого века, а точнее, с публикации произведений Алишера Навои. В работах доказано, что теория и практика научно-критического текста достигли улучшения на примере произведений Алишера Навои.

Второй раздел главы называется «*Преподавание изучения проблемы истории текста в текстологии*». Особое место в изучении рукописных и литографических источников по узбекской классической литературе занимают вопросы истории и редактирования текста, которые являются теоретической частью текстологии. В современной узбекской критике текста основное

¹⁹ Лихачев Д.С. Текстология. – М.–Л., 1962. – С. 51.

²⁰ Хакимов М. Шарқ манбашунослиги луғати. – Тошкент: “DAVR PRESS” НМУ, 2013. – Б. 307.

внимание уделяется анализу различий, наблюдаемых в результате сравнения публикаций образцов нашей классической литературы с их происхождением. Однако научные исследования в области текстологии показывают необходимость глубокого анализа копий конкретного произведения, наблюдения за эволюцией генеалогии источников, учета мировоззрения автора, переписчика и лиц, приложивших свои усилия при работе над ними.

Текстолог Ш.Сирожиддинов отмечает: «Изучение истории текста начинается со сравнения существующих копий рукописного произведения. Тексты встречаются в *полных, дефектных, исправленных* (отредактированных) или *незаконченных* проявлениях. В копиях рукописей его история восстанавливается с помощью знаков, которые либо прямо зафиксированы, либо косвенно идентифицированы»²¹. Эти проблемы включают в себя больше внешних символов, связанных с историей текста. История текста, кроме того, также изучает характеристики, связанные с сущностью художественного текста.

Останавливаясь над этим, российский текстолог Д.С.Лихачев подчеркивает, что «история текста охватывает все вопросы текста конкретного произведения, что только полное (или на максимально возможном уровне) изучение всех вопросов, связанных с произведением, позволяет буквально открыть для себя историю текста произведения»²².

В работе тщательно проанализированы взгляды текстологов на изучение истории текста.

Текстолог Н.Жабборов подробно трактует теоретическую суть истории текста: «Исследования показывают, что история текста охватывает все процессы от проверки генеалогии рукописных источников до изучения мировоззрения и идеи автора и даже переписчика, скопировавшего источник, от осознания автора, его творческого намерения в появлении произведения»²³. Естественно, такой подход дает возможность провести всестороннее изучение всех вопросов, связанных с текстом художественного произведения. При изучении литературного наследия других авторов не было такого подхода к истории текста, как при изучении их лирического наследия. Русский текстолог Б.В.Томашевский пишет: «История текста (в широком смысле, который подразумевает это понятие) позволяет исследователю истории литературы обнаружить внутренние аспекты авторской лаборатории, а не очевидную информацию о литературном памятнике»²⁴.

Принимая во внимание тот факт, что история текста охватывает все вопросы, связанные с текстом художественного произведения, становится необходимым задуматься о том, когда эта теоретическая проблема была

²¹ Сирожиддинов Ш. Матншунослик сабоқлари. – Тошкент: Navoiy universiteti, 2019. – С.18.

²² Лихачёв Д.С. При участие А.А. Алексеева и А.Г. Боброва. Текстология на материале русской литературы X – XVII веков. – Санкт-Петербург: Изд-во «Алетейя», 2001. – С. 33.

²³ Жабборов Н. Ўзбек матншунослиги ва унда матн танқиди, илмий-танқидий матн истилоҳларининг ўрни. / Ўзбек мумтоз адабиётини ўрганишнинг назарий ва манбавий асослари. Республика илмий-амалий конференцияси материаллари. – Тошкент: Mumtoz soʻz, 2019. – Б. 12.

²⁴ Томашевский Б.В. Писатель и книга. Очерк текстологии. Изд. 2-е, – М., 1959. – С. 148.

изучена в узбекской текстологии, о генезисе проблемы истории текста в целом. Текстолог Нурбой Жабборов утверждает, что корни исследования истории текста связаны с изучением священного Корана и бесценных хадисов²⁵. В частности, ученый отмечает, что следующие взгляды на создание книг хадисов связаны с историей текста: «Письменная информация у мусульман, в частности, книги хадисов, излагается на основе ряда терминов. Поскольку мухаддис, основываясь на своём собственном сборнике, будет читать хадисы людям. Те, кто пожелает, записывают упомянутые хадисы. Если общество большое, то в каждом месте назначаются определенные люди для распространения речи мухаддисов. Они громогласно передают каждое слово тем, кто находится далеко.

Затем, полностью записав хадисы, ученик отдаёт на проверку написанного своему наставнику: наставник проверяет записи ученика, ученик берёт книгу наставника, и каждый хадис проверяется буквально и сравнивается с оригиналом до последней буквы. Этот стиль в книжной передаче называется «мукобала» (альтернативный)²⁶.

Говоря об истории текста и его генезисе, текстолог К.Пардаев отмечает, что авторский замысел при написании работы «Дивану луготит-турк», принадлежащей перу текстолога Махмуда Кашгари, его комментариях, связанных с процессом реализации плана, «Кутадгу билиг» Юсуфа Хос Ходжиба, размышлениях великого Алишера Навои об истории создания «Хамсы» и данная теоретическая задача текстологии всегда находится в центре внимания поэтов и деятелей²⁷. Хотя это не предопределяет «истории текстов» этих работ, ее суть была досконально изложена. Это, в свою очередь, указывает на необходимость поиска теоретических основ текстологии в источниках нашей национальной литературы.

Во второй главе диссертации «Генеалогия рукописей диванов Камиля» представлена классификация и описание источников диванов поэта. Был проведен сравнительный анализ доступных источников по жанрам. Лирическое наследие Камиля Хорезми, в дополнение к его диванам в рукописной и литографической форме, сохранилось в десятках других схожих с ним источников. В работе эти источники были классифицированы следующим образом: *I. Рукописные диваны; II. Рукописные баязы; III. Тазкиры; IV. Литографические диваны; V. Литографические баязы; VI. Издания периодической печати; VII. Архивные документы;*

При изучении лирического наследия каждого творца его диваны служат основным источником исследований. В этом смысле первоисточником Камиля Хорезми является «Девони Комил», который включает в себя основную часть его литературного наследия даже при изучении его

²⁵ Жабборов Н. Матн тарихи ва унинг генезисига доир айрим мулохазалар. Ўзбек филологиясида матншунослик ва манбашунослик муаммолари. Халқаро илмий-амалий анжуман материаллари. 1-китоб. – Наманган, 2021. – Б. 5-7.

²⁶ Олтин силсила. Саҳиҳул-Бухорий. I жилд. – Тошкент: Nilol-nashr, 2012 – Б. 29.

²⁷ Пардаев Қ. Муқимий шеърятининг матн тарихи, таҳрири ва талқини. Филол. фан. д-ри ... дисс. – Тошкент, 2020. – Б. 45-48.

творчества, и до нас дошло несколько его рукописей. В основном фонде Института востоковедения имени Абу Райхона Беруни Академии наук Республики Узбекистан хранятся следующие пять рукописей диванов поэта:

Рукопись №1949. Наследие Камиля Хорезми является относительно самым совершенным из ныне известных экземпляров лирического наследия

В рукописи также обнаружены некоторые дефекты. Например, в одах из 34 бейтов (139^б-140^б), посвященные Мухаммаду Рахимхану, остались незавершенным. Тот факт, что в конце страницы 140^б слово “بولوب مست” стоит как *пойгур*, а страница после чего остается пустой, приводит к такому выводу.

Переписчик и год копирования источника неизвестны, однако, согласно информации, представленной в «Собрание восточных рукописей», указан 1313 г. хиджри (в 1895-1896 гг.)²⁸.

Рукопись №1025 также почти идентична приведенному выше источнику. При этом количество газелей составляет 204. Переписчик неизвестен. На странице 168^а год передачи рукописи посредством примечаний «Таммат тамом 1313», цитируемое переписчиком (1895 г.), становится более точным. В рукописи оставалось пустым большое количество страниц, то есть 45 страниц были оставлены пустыми в общем счете на пронумерованных страницах.

Рукопись №922/III. В отличие от других рукописей, в этой копии лирические произведения на узбекском и персидском языках были скопированы отдельно. Эта рукопись дивана отличается от других копий своим качеством, каллиграфией, полнотой и порядком текста стихотворений.

Согласно колофону, рукопись была скопирована Мухаммадом Якубом диван-Харротом бин уста Курбанниязом Хорезми в месяце раджаб (сентябрь – октябрь 1903 года) 1321 года хиджри по поручению Феруза.

Рукопись №1119/IV. В этой рукописи собраны диваны Феруза, Холиса, Роджи и Камиля Хорезми. Рукописи диванов Камиля Хорезми находятся на 128-238 страницах. Количество стихотворений в рукописи довольно компактно: 183 газели, 1 мурабба, 12 хронограмм, 4 од, 5 месневи. Согласно информации, представленной в колофоне, рукопись была скопирована Муллою Бободжоном ибн Абдулазизом по заданию Феруза в 1321 году хиджри (1903-1904).

Рукопись №1035/IV. Текст этой рукописи в фонде Хамида Сулейманова Института востоковедения идентичен рукописи под №1119/IV, и рукопись является самой компактной из копий. Это особенно заметно в количестве газелей (170 ед.) и мусаддасов (3 ед.). Согласно колофону, поручением Феруза было скопировано Мухаммадом Шарифом бин Махмудом Ниязом на 24-й день месяца шаабан (17 декабря 1900 года) 1318 года нашей эры.

Хотя рукопись под №1284 в фонде института зафиксирована²⁹ в научной литературе как диваны Камиля Хорезми, судя по ее внешним признакам, это мусаввада, скопированная в конце XIX века. Газели, мухаммасы, мусаддасы,

²⁸ Собрание восточных рукописей Академии наук Узбекской ССР. Т. VII. – Ташкент: АН Р Уз, 1964. – С. 134.

²⁹ Собрание восточных рукописей Академии наук Узбекской ССР. Т. VII. – Ташкент: АН Р Уз, 1964. – С. 134.

мусамманы и хронограммы, которые содержатся в рукописи, расположены по жанрам хаотично и вразброс. Многие стихотворения остались незаконченными.

Рукописи являются основным источником исследования нашего классического литературного наследия. При введении лирического наследия Камиля Хорезми в научный и литературный оборот, наряду с несколькими экземплярами диванов поэта, десятки рукописных заметок служат ценным ресурсом. В фонде Института востоковедения хранятся десятки баязов под №№6977, 6985, 1132, 1133, 1135/V, 1155, 3326, 5058, 7050, 797/II, 1569/VI, в которых содержатся стихотворения Камиля Хорезми на различные темы и жанры.

При изучении литературного наследия поэта ценным ресурсом выступают литографические публикации. «Дивани Камил» издавался трижды – дважды в Хиве (1880, 1895), один раз в Ташкенте (1910). Хивинские публикации, несмотря на некоторые сокращения и правки, служат ценным ресурсом в изучении лирического наследия Камиля Хорезми.

Ряд стихотворений поэта также были включены в литографические баязы под №9489 фонда Института востоковедения и №963 фонда Хамида Сулеймана.

Стихотворения Камиля Хорезми, созданные в жанрах газель, мухаммас, оды, публиковались на страницах «Туркистон вилоятининг газети» в 1891, 1894 годах.

Кроме того, в Национальном архиве Узбекистана среди материалов фонда Н.Остроумова имеются рукописные³⁰ и типографские³¹ копии газели «Ул ики шўх», принадлежащие перу Камиля Хорезми.

Второй раздел главы называется «Сравнительный анализ источников». Хотя до сегодняшнего дня дошло несколько рукописей и литографические переписки диванов поэта, автограф его автора неизвестен. Известно 7 рукописей под названием «Дивани Камил», а также 3 литографические источники. Сборники, в которые были включены произведения поэта, издание «Избранные стихи» основаны на этих источниках. А при издании диванов Камиля Хорезми опирались на рукописи под №№1949 и 1025³². Изучавший творчество Камиля Хорезми М.Юнусов также отмечает, что эти две рукописи являются копиями, «содержащими все произведения поэта, которые можно считать совершенными»³³. Считать это мнение ученого абсолютно правильным – вопрос несколько спорный. Потому что есть не только эти два экземпляра Камиля Хорезми, но и стихотворения, которые не вошли ни в одну из диванов рукописей и литографией. Соответственно, стихи, которые содержатся в лирическом наследии Камиля Хорезми, можно разделить на три группы: 1. Стихотворения из источников диванов; 2. Стихотворения из мусаввада и баязов; 3. Стихотворения, написанные на фасаде зданий.

³⁰ Ўзбекистон Миллий архиви. Н.Остроумов фонди материаллари. 1009-фонд, 115-хужжатлар тўплами. – Б. 35.

³¹ Ўша фонд. 156-хужжатлар тўплами. – Б. 232.

³² Комил. Девон. Нашрга тайёрловчилар: А.Ҳайитметов, В.Мўминова. – Тошкент, 1975. – Б. 14.

³³ Юнусов М. Комил Хоразмий. – Тошкент: Бадий адабиёт, 1960. – Б. 55-56.

Стихотворения из источников диванов. Хотя диваны Камиля являются ведущим источником в исследовании его лирического наследия, на самом деле ни одна из рукописей диванов поэта и литографических надписей не может считаться совершенной. Копии относительно большего размера в зависимости от количества стихотворений также имеют текстовые дефекты. В настоящей работе их количество было приведено в разрезе жанров в форме таблицы.

Хотя цифровая рукопись дивана №1949 (не отмеченная в самой копии) указана в «Собрание восточных рукописей» как «скопированная в 1313/1895-1896 годах», рукопись, возможно, была скопирована незадолго до этой даты. Во-первых, количество газелей в этой рукописи на четыре меньше, чем в последующих копиях. Известно, что сам поэт или переписчик рукописи при копировании последующих экземпляров дополняли ее новыми стихотворениями. Во-вторых, содержание газелей, добавленных в текст рукописей №1025 и №922/III, является основанием для такого вывода. Газели «Манга, эй пари кўб итоб айлама», «Рақибӣ хорлар иззатмаоб ўлди яна, афсус», «Қолиб аҳбобдин танҳоу зор ўлгонга йиғларман» были созданы в последние годы жизни поэта и включены в эти два экземпляра.

При осуществлении сравнительного анализа источников диванов целесообразно провести исследование лирических жанров, которые берут от них истоки. Соответственно, в работе затрагивался жанровый состав и текстовые характеристики источников.

Стихи, которые содержатся в мусавваде и баязе. Существует ряд стихотворений Камиля Хорезми, не входящих в вышеупомянутые источники диванов, охват тем, жанровых и художественных особенностей которых указывают на то, что поэт представляет оригинальные образцы своего лирического наследия. Например, на странице 5⁶ рукописи №1284 первого бейта газела³⁴ из 6 бейтов Камиля Хорезми ни в каких источниках не встречаются:

аگر معشوق نينگ كويى سارى عزم آيلاسانگ نكرا
ايچيب كوكنارنى مست اول داغى او غلاق كييى سكر

Второе выявленное стихотворение в рукописи, которое начинается с «Истимоъ эт шарҳ ҳоли зоримни» мурабба³⁵, а также газель, начинающаяся с тахмиса «Ваҳки, кўзларим гирён қилди лаъли хандонлар», знаменательно тем фактом, что стихотворения Камиля Хорезми не встречаются в других источниках.

Также книга «Қасидаи Комил»³⁶, состоящая из 30 бейтов, содержащаяся в рукописи под №797 в фонде Института востоковедения, рубаи³⁷ в баязе под №1569/VI, тахмис³⁸ в баязе под №5058 (на газель Навои), тахмисы³⁹ на

³⁴ ديوان كامل. Мусаввада. Қўлёзма. ЎзРФА ШИ асосий фонди. Инв.№.1284. – Б. 5⁶.

³⁵ ديوان كامل. Мусаввада. Қўлёзма. ЎзРФА ШИ асосий фонди. Инв. №.1284. – Б. 59⁶-60^а.

³⁶ Мухаммасот. Баёз. Қўлёзма. ЎзРФА ШИ Ҳамид Сулаймон фонди. Инв.№.797. – Б. 96^а-97⁶.

³⁷ Ашъори Комил. Баёз. Қўлёзма. – Котиби ва кўчирилган йили номаълум. ЎзРФА ШИ Ҳамид Сулаймонов фонди. Инв. №.1569/VI. – Б. 581.

³⁸ Мухаммасот. Баёз. Қўлёзма. ЎзРФА ШИ асосий фонди. Инв.№.5058. – Б. 133^а-134^а.

³⁹ Баёзи янги. Тошбосма. ЎзРФА ШИ асосий фонди. Инв. №.9489. – Б. 97.

литографической издании с заглавием «Мухаммаси Комил бар газали Фузулий» под №9489, не найдены ни в одном из источников, включающих стихотворения Камиля Хорезми.

Стихотворения, написанные на фасаде зданий. Есть еще одна категория стихотворений, принадлежащих перу Камиля Хорезми, которые написаны в разных местах некоторых сооружений государственного музея-заповедника «Ичан – кала».

В работе копия рукописи источников диванов под №1949 были условно обозначены «А» в качестве *базового источника*, тогда как рукопись под №1025 в качестве *базовых вспомогательных источников* «В», а копия рукописи под №922/III обозначена в качестве «С». В качестве *вспомогательных источников* копия рукописи под №1035/IV дивана обозначена «D», копия рукописи под №1119/IV обозначена в качестве «Е», копия рукописи под №3303 обозначена в качестве «F». А литографические издания «Девони Комил» были названы в хронологическом порядке. То есть хивинскому изданию 1880 года было присвоено условное название «Т1», изданию 1895 года – «Т2», а литографические издания, напечатанной в Ташкенте в 1910 году в качестве копии было присвоено условное название «Т3». В работе рукописи в форме баяза, мажмуа, тазкиры и другие произведения в рукописной и литографической форме также использовались в качестве вспомогательных источников и приводились с сохраненными номерами.

Третья глава диссертации «**Истории текста поэзии Камиля**». В первом разделе главы «*Факторы возникновения творческих целей и планов в тексте*» раскрывается ряд факторов, повлиявших на возникновение художественного замысла поэта, целей и планов, которые он ставил перед собой при создании лирического произведения, наряду с этим были классифицированы следующим образом: 1) *стихотворения с религиозно-образовательным взглядом создателя;* 2) *стихи на романтическую тему;* 3) *стихотворения, созданные в период путешествий;* 4) *стихотворения, выражающие недовольствие социальными несправедливостями;* 5) *стихотворения, отражающие образы современников.*

Стихи, отражающие религиозно-образовательные взгляды создателя, в основном включали газели, которые включали восхваление Аллаха, восхваление Мухаммеда, описание четырех халифов. Начало работы поэта со стихотворениями одинакового содержания связано прежде всего с тем, что каждое произведение должно начинаться с имени Всевышнего Аллаха в соответствии с правилами исламской доктрины и, более того, с верой автора. Диваны Камиля Хорезми не являются исключением. «Девони Комил» в соответствии этой традиции, начинаясь с первого бейта газели⁴⁰:

*Зиҳи, ҳуснунг гулига йўқ баҳору ибтидо пайдо,
Ҳам эрмас бу баҳорингга хазону интиҳо пайдо –*

⁴⁰ Комилнинг шеърятдаги устозлари Шермухаммад Мунис, Мухаммадризо Огаҳийларнинг девонлари ҳам “Пайдо” радибли ҳамд газаллар билан бошланган. *Бу ҳақда қаранг:* Девони Мунис. Қўлёзма. ЎзРФА ШИ асосий фонди. Инв.№ 940. – Б. 2^а; Огаҳий. Девон. Асарлар. VI жилдлик. I жилд. – Тошкент: Адабиёт ва санъат, 1971. – Б. 51-52.

В диванах Камиля есть около десяти газелей наът, в которых Мухаммед прославляется как самая совершенная и поучительная личность человечества, наряду с его высокими человеческими качествами. Стихотворения этой категории содержат много цитат из аятов и хадисов, которые доказывают, что поэт глубоко знал Священный Коран и хадисы, которые доказывают, что он был человеком чрезвычайно непоколебимой веры в заветы религии.

Стихотворения на традиционную романтическую тему. Значительную часть литературного наследия Камиля Хорезми составляет романтическая лирика – древняя тема в искусстве слова.

В лирике поэта наблюдается специфический подход к образу возлюбленной:

*Айну шину қофинга то бўлди кўнглум мубтало,
Долу роу дол ҳажрингдин дами эрман жудо.*

Влюблённый, взмолясь, говорит: «Кўнглим сенинг ишқинга мубтало бўлдики, бир дам ҳам дарди ҳажринг мени тарк этмайди» («Моё сердце переполнено любовью к тебе, и ни одно мгновение печали не оставит меня в уединении»), используя слова «ишқ» («любовь») и «дард» («печаль») в буквальном смысле («айн», «шин», «қоф» ва «дол», «ро», «дол»), которые встречались в них без прямого использования игры слов.

Стихотворения, созданные в результате путешествий. Камил Хорезми находился в Ташкенте с 28 августа по 13 сентября 1891 года, сопровождая принца Асфандияра в качестве представителя политической и культурной жизни ханства. История создания его оды «Дар таърифи тавсифи Тошканд» и газели «Ул икки шўх» связаны с впечатлениями того времени, и в связи с этим в литературной критике были сделаны подробные размышления литераторов⁴¹. В данной работе подробно приводится информация об истории текста вышеуказанных стихотворений.

Стихотворения по содержанию выражают недовольство социальной несправедливостью. В творчестве Камиля Хорезми встречаются стихотворения содержания хасби хол, хотя и в небольших количествах. В частности, в ряде исследований и статей был проведен анализ месневи, в котором была описана история, ставшая причиной разрыва его отношений со своим современником Роджи Хорезми⁴². Поэт утверждает, что именно он перевел основную часть перевода на месневи, а в некоторых местах переводил и Роджи:

*Турк они Рожий қилмамши эрди,
Лекин андак анга кўмак берди.*

⁴¹ Абдуғафуров А. Комил Тошкентда // Ўзбек тили ва адабиёти. – 1983. – №1. – Б. 10-16; Юсупов Ш. Комил ҳақида янги маълумот // Шарқ юлдузи. – 1988. – №7. – Б. 165-168.

⁴² Юнусов М. Комил Хоразмий. Даври, ҳаёти ва ижоди. – Тошкент, Бадий адабиёт, 1960. – Б. 52; Шу муаллиф. Комил Хоразмий // Шарқ юлдузи. – 1956. – №11. – Б. 93; Муродов А. Ўрта Осиё хаттотлик санъати тарихидан. – Тошкент: Фан, 1971. – Б. 116.

Исследователь жизни и творчества Роджи М.Бердимуродова М.Юнусов возражают, что он нелестно и однобоко отнесся к этому явлению, не написал, из какого источника он получил эту информацию⁴³.

В стихотворениях, изображающих образ современников, в основном исследовались газели в форме мувашшах и хронограмм Камиля Хорезми.

Во втором разделе главы, озаглавленной «Анализ различий в оригинале и текущих публикациях», был проанализирован статус текста стихотворений в источниках дивана и других источниках в текущих публикациях, их различные текстовые различия.

Введение стихотворений Камиля Хорезми в массовое издание относится к 40-м годам прошлого века. В 1945 году литературоведом О.Шарафуддиновым был составлен «Ўзбек адабиёти тарихи хрестоматияси» («Хрестоматия по истории узбекской литературы»), включающих 5 газелей, принадлежащих перу Камиля Хорезми, один тахмис в газели Роджи и бахри тавил (в сокращенном виде) является первым образцом лирических произведений поэта на кириллице⁴⁴. Позже произведения Камиля Хорезми были включены в сборники «Антология узбекской поэзии»⁴⁵, «Хрестоматия по истории узбекской литературы»⁴⁶ и «Узбекская литература»⁴⁷.

На данный момент существует два издания лирических произведений Камиля Хорезми. Первое издание называлось «Избранные стихи» и содержало около сорока стихотворений. Некоторые ошибки в литографическом тексте также встречаются и в публикациях.

Второе и в то же время относительно завершённое издание литературного наследия Камиля Хорезми было осуществлено в 1975 году⁴⁸. Стихотворения поэта из дивана включают 149 газелей, 2 мураббы, 2 мухаммасов, 2 мусаддасов, 4 рубаи, 3 муамма, по одному в жанре мустезад, мусабба, оды «Тошканд мадҳи» и бахри тавил. Диван подготовлен к публикации на основе рукописей №№1025, 1949 в фонде Института востоковедения⁴⁹.

Текстовые различия между вариантами оригинала и публикации стихотворений в диванах Камиля Хорезми можно классифицировать следующим образом: 1. изменения; 2. сокращения.

Изменения. Изучение рукописных и литографических источников диванов Камиля Хорезми показывает, что текст многих стихотворений претерпел изменения в публикациях. Эти вариации относятся к словам и сочетаниям, стихотворениям, строкам и предложениям и могут быть классифицированы следующим образом: 1. Изменение слов и сочетаний; 2. Изменение порядка строк, бейтов и куплетов.

⁴³ Бердимуродова М. Муҳаммад Юсуф Рожий Хоразмий адабий мероси. Фил. фан. номз....дисс. 2010. – Б. 25.

⁴⁴ Ўзбек адабиёти тарихи хрестоматияси. Икки томлик. II том. Тузувчи О.Шарафуддинов. – Тошкент: Ўздавнашр, 1945. – Б. 411-416.

⁴⁵ Ўзбек шеърятини антологияси. Беш томлик. III том. Тузувчилар: О.Шарафуддинов, А.Қаюмов, Р.Мажидий. – Тошкент: Ўздавнашр, 1961. – Б. 265-278.

⁴⁶ Ўзбек поэзиясининг антологияси. – Тошкент: Ўздавнашр, 1948. – Б. 190-191.

⁴⁷ Ўзбек адабиёти. Тўплам. Тўрт томлик. III том. – Тошкент: Бадий адабиёт, 1959. – Б. 782-800.

⁴⁸ Комил. Девон. – Тошкент: Адабиёт ва санъат, 1975. – Б. 224.

⁴⁹ Шу манба – Б. 14.

Изменение слов и сочетаний. В текстах лирических произведений Камиля Хорезми в публикациях, представленных выше, встречается множество вариаций слов и сочетаний слов. Эти изменения были сгруппированы следующим образом:

1) изменения, влияющие на систему рифм; 2) изменения, влияющие на размер стихотворения; 3) изменения, связанные с орфографией сложных или составных слов; 4) изменения, связанные с неправильной интерпретацией слов; 5) применение замены (изофа) и связующего; 6) изменения, связанные с использованием единственного экземпляра; 7) изменения, связанные с написанием имён собственных.

Изменения в словах и сочетаниях подробно анализируются в диссертации в соответствии с приведенной выше классификацией.

2. Изменение порядка строк, бейтов и куплетов. Любое изменение поэтического произведения в публикации, которое включено издателем в авторский текст, искажает не только содержание, но и соразмерность художественного замысла и формы, которые применены поэтом. Последние два бейта одной из газелей Камиля Хорезми приведены в издании диванов в виде:

*Сирри тинҳонинг билурга айласа
Истироқу истироқу истироқ.
Қошларинг бош қўишди Комил қатлига –
Иттифоқу иттифоқу иттифоқ. (95-бет)*

Лексическое значение слов-повторов указывает на наличие логической грубости в содержании строк. В словаре “истироқ” (استئزق) употребляется в значении «выполнение дела исподтишка» и означает содержание «кража предложения», «длинноухость», «тайное прослушивание». А «иттифоқ» (اتفاق), с другой стороны, означает «прийти к единой мысли», согласию. Теперь мы сосредоточимся на текстах этих двух бейтах рукописях дивана:

*سر پنهانينگ بيلورگا ايلاسا
استراق استراق استراق
قاشلارينگ باش قوشدى كامل قتليغا
اتفاق اتفاق اتفاق*

Итак, как видно из оригинала, знание скрытых секретов диктует использование слова *истироқ*, а слово *иттифоқ* означает воссоединение двух бровей, покущённых над жизнью возлюбленной.

Сокращения. С точки зрения идеологии того периода, когда осуществлялись публикации, ряд строк был сокращен.

Вообще, ни для кого не секрет, что в публикациях советского периода, сокращаются религиозные слова, словосочетания, предложения, строки и куплеты, означающие образовательные понятия. Однако в издании диванов есть не только религиозно-образовательные фразы или предложения, в которых бейтами воспет и возвеличен правитель эпохи, но и опущены бейты чисто лирического содержания. Следует отметить, что сокращение сорока бейт из одних только стихотворений жанра газелей стало огромной потерей для

издания. Такие вариации, которые также встречаются в тексте публикации мурабба и мухаммасы, были подробно освещены в работе.

В четвертой главе диссертации рассматривается **«Проблема формулировки текста поэзии поэта»**. Его первый раздел называется *«Редактирование слов, сочетаний и строк»*. Важным вопросом является проведение анализа текстовых различий в источниках диванов Камиля Хорезми, чтобы определить, принадлежат ли они автору или переписчику, скопировавшему источник, и сделать разумный вывод. Основываясь на исследовании, проведенном над текстом источников диванов, различия, связанные с формулировкой текста в них, можно разделить на две группы в соответствии с их неприкосновенностью: 1. Редактирование автора; 2. Редактирование переписчика.

Редактирование автора. Взаимное сравнение источников дивана показывает, что стихи в нем претерпели много изменений в результате редактирования автором. Десятый куплет «Газели», который начинается со строки *“Мане Мажнун бўлбман бир пари шиқида девона”*, находится в копиях дивана А, В и С

ملازم پیشه بولما جاه اوچون هر بیر مختس غه
توکل شاه راهی دا تک پو ایلا مردانه

А приведенный в виде копий Д, Е, Т2 и Т3, сочетание “*بیر مختس غه*” в нем приведен в стиле *“پست فطر تغه”*.

Хотя копии дивана С, Д, Е, Т3 были скопированы в более поздние периоды, и базовая и вспомогательная база (А и В) и копии Т2 были скопированы в одно время (в 1895 году), что подтверждает, что сочетание в бейте было отредактировано автором.

В случаях, связанных с формулировкой строк, зачастую их общее содержание сохранялось. Шестая строка газели, которая начинается в диване как *“Умидинг ўлса бу меҳмонсарода ризқи фарох”*, встречается в копиях А, В и С следующим образом:

شعارینگ ایلاما خونریزلیک نی بیهوده
شجاع بولمادی هر نیچه قان توکوب سلاخ

Первая строка этого бейта была частично отредактирована в копиях Д и Е, которые были скопированы после смерти поэта и были идентичны по композиции:

همیشه قتل ایله خونبارلیک سعار ایتمه
شجاع بولمادی هر نیچه قان توکوب سلاخ

По нашему мнению, в соответствии с художественностью и стилем изображения, форма строки в копиях А, В и С является вариантом, прошедшим редактирование автором. Неизвестно, из какого источника были скопированы копии Д и Е. Тот факт, что строка простая и доступная, кроме того, размерные характеристики приводят к выводу, что есть и другие экземпляры дивана, которые нам неизвестны и претерпели несколько редактирований со стороны автора. Повторяющаяся форма Т3 одного и того же бейта также подтверждает наше мнение:

شعارينگ ايلاما خونريزليک ني بيهوده
نيچه که قان توکار اهل شجاع ايماس سئلاخ

Похоже, что вторая строка была отредактирована иначе, чем в рукописях. Форма изменилась, но общее содержание строки сохранилось.

Следует отметить, что сравнительное изучение источников рукописи и литографии показывает, что многие стихотворения в них были отредактированы автором.

Редактирование переписчика. Во многих местах источников диванов встречаются правки, сделанные переписчиком. Например, девятый бейт газели, который начинается как «*Куйсун ўтга йўлингда бўлмаса фидо ҳар жон*», приведен в следующей форме в рукописях и копиях дивана T1, T2:

اوزگا يوز تماشاسى خاطر يم قیلور تیره
شعله جمالینگ دین بولغالی منور جان

А в копии T3 вместо слова “*تیره*” первой строки применено близкое по значению слово “*خیره*”. Несмотря на то, что эти два слова являются по содержанию текста синонимами, применение «хира» является причиной размерной особенности.

В некоторых случаях ошибка, допущенная в процессе исправления, была изменена переписчиком в самом тексте.

Однако в нескольких местах орфографические и лексические ошибки, допущенные переписчиком, были оставлены без исправления. Например, в последнем бейте одной из газелей Камиля Хорезми можно заметить такую ошибку. В источниках дивана этот бейт выглядит следующим образом:

قاف الف نون يوتار كوب كاف الف ميم لام
رأ حاً ميم قيل حالغیه ای شیرین لقا

Эта газель, уникальный образец книготорчества, содержится только в рукописных источниках дивана, каждый из ее бейтов содержит названия букв арабского алфавита, которые участвуют в словах, исполняющих художественный замысел поэта. Содержание бейта таково: «*коф*», «*алиф*», «*мим*», «*лом*» – «*Комил*» *ҳижронда кўн «қоф», «алиф», «нун» – «қон» ютади. Сен унинг ҳолига «ро», «ҳо», «мим» – «рахм» қилгин.*

Содержание бейта таково: в копии E дивана вторая буква «коф» (ك) в предыдущей строке была скопирована по ошибке в виде «қоф» (ق) и не была исправлена переписчиком. В результате игра слов, использованная поэтом, была искажена.

Такая неприкосновенность авторского текста переписчиком также обнаруживается в тексте мухаммасов.

В источниках диванов слово, предложение и строки собственного стиля редактировались переписчиком с соблюдением определенных принципов. Эти изменения можно классифицировать следующим образом:

1. Исправления с пояснением (نسخه) “копия”.
2. Исправления со знаком «птичка» (✓).
3. Исправления буквами *х* и *м*.
4. Исправление порядка строк.
5. Исправления, сделанные в незнаковой форме.

В диссертационной работе приводятся с примерами все изменения, внесённые переписчиком при сравнении с оригиналом. Кроме того, характеризуются и некоторые случаи искажений в содержании текста и порядке стихотворений, из-за невнимательности или неправильной трактовки смысла слов переписчиком: 1) *дублирование строк*; 2) *пропуск некоторых строк*; 3) *неправильное редактирование строк*.

В общем, исследования по проблеме редактирования переписчика источников дивана даёт возможность восстановления оригинальных текстов стихотворений Камиля Хорезми.

Второй раздел главы называется «*Редактирование бейтов и куплетов*». Было бы правильным классифицировать текстологические различия, связанные с редактированием бейтов, куплетов рукописей и литографией диванов Камиля Хорезми: 1) *сокращения*; 2) *замены*; 3) *повторы*; 4) *редактирование*; 5) *неправильная интерпретация*.

Сокращения. Сокращение бейтов стихотворений, содержащихся в источниках диванов, в основном, свойственное газелям особенность, поэтому, несомненно, искажают смысловую целостность и художественность бейтов. Сокращения бейтов, встречающихся в источниках можно классифицировать двумя способами: 1) *пропуск бейтов*; 2) *добавление бейтов*.

1) *Пропуск бейтов.* В копии С текста газели, начинающейся со слов: «*Муқаввас қошинг ҳасрати жон аро*», десятый бейт не скопирован:

*Алифдек қадингни хиромон этиб,
Ватан қил келиб гулшани жон аро.*

Подобного рода неуместные сокращения связаны с различными факторами – неточным копированием рукописи источника, невнимательность или неосведомлённость переписчика с вариантами последующих редактирований самого автора.

В газелях источников такого рода сокращения бейтов встречаются довольно часто. Например, одинаковые рифмованные слова в двух газелях с радифом «*Табассум*» по своей структуре повторяются в копии С (169^б-170^а). В процессе копирования нижеследующие два бейта опущены переписчиком:

Последний бейт 141 газели:

*Кامل قاشى دا قىلغىل بىر ضحك ايله تكم
اولگان تنيمگا بىر سون تا تازه جان تبسم*

Первый бейт 142 газели:

*تا قىلدى باغ ارا اول غنچه دهان تبسم
كونگوم دىك ايتى غنچه بغرىنى قان تبسم*

Для структуры газели эти два бейта имеют особую значимость, которые опущены и в рукописи появляется «искусственная газель».

В работе по вышеуказанной классификации прокомментированы ошибки и недочёты, встречающиеся в источниках диванов. В частности, освещена и неправильная интерпретация публикаций произведений Камиля Хорезми. Например, обратим внимание на стихотворение «*Кытга*» в 3 томе четырёхтомного издания «*Узбекской литературы*»:

*Ҳар неча бало етса чекиб бош букма,
Таъжил яқосига бошингни суқма,
Амроз, алам шиддатидин ҳовлиқма,
Топғунг яна, Комило шифо, ошуқма,
Ҳар кимса айласа ошуқмасни хаёл,
Яфрозни йифак қилур, чечак баргини бол*⁵⁰.

Данное стихотворение с тем же заглавием было издано и в «Антологии узбекской поэзии»⁵¹. Факт, что данное стихотворение вовсе и не кытъя.

А в «Сборнике стихотворений» поэта данное стихотворение вновь «сменило» свой жанр, то есть превратился в «Рубаи» и «Фард».

На самом деле, данное стихотворение Камиля Хорезми считается последним куплетом мусаддас, не включенных в современные издания. В копиях А, В, С, Е диванов поэта можно заметить скопированные строки в нижеследующей форме:

*هر نيچه بلا يتسه چيكيب باش بوقمه
تعجيل يفاسيغه باشينگنى سوقمه
امراض الم شدتيدين هاولوقمه
تايعونگ ينه كاملا شقا اوقمه
هر كيمسه كه ايلاسه آشوقماسنى خيال
يوفر اغنى ايفاك قيلور چچاك برگينى بال*⁵²

В конце данного мусаддаса творчества Камиля Хорезми, состоящего из семи куплетов, замечен бейт таржеъ, которого перенял поэт из творчества великого Алишера Навои. В одном из «Танбех»-ов главы «Подшоҳлар зикрида» из «Маҳбуб-ул-қулуб» написано: «*Сабр била кўн боғлиғ иш очилур, ишда ошуққон кўн тойилур, кўн тойилгон кўн йиқилур. Ишда ошуқмоқ ёш ўғлон ишидур, сабр била иш қилғувчи тажрибалиғ улуг ёшлиғ киши ишидур.*

Байт:

*Ҳар кимсаки айламас ошуқмоғни хаёл,
Яфрозни ипак қилур, чечак баргини бол*⁵³.

Очевидно, что приведённое в качестве одного бейта или фарда двустипшие кытъя из изданий произведений Камиля Хорезми, взято из Навои и является бейтом тарджеъ (повтором) одного из мусаддасов.

Такого рода различия в изданиях источников, отражающих жизнь и творчество поэта, наталкивают исследователей на более широкое и подробное сравнительное изучение источников, на реализацию наиболее совершенных и полноценных изданий. Это является самой актуальной задачей, стоящей перед литературоведением и текстологией настоящего времени. Ибо подготовка совершенных текстов произведений такого видного деятеля, как Камил Хорезми, несомненно, обогатят сокровищницу нашей классической литературы.

⁵⁰ Ўзбек адабиёти. Тўплам. Тўрт томлик. III том. – Тошкент: Бадиий адабиёт, 1959. – Б. 800.

⁵¹ Ўзбек шеърятини антологияси. Беш томлик. III том. Тузувчилар: О.Шарафуддинов, А.Қаюмов, Р.Мажидий. – Тошкент: Ўздавнашр, 1961. – Б. 278.

⁵² ديوان کامل. Қўлёзма. Ўз Р ФА ШИ асосий фонди. Инв.№.1949. – Б.103^б; Инв.№.1025. – Б. 130^б; Инв.№.922/III. – Б. 210^б; Инв.№.1119/IV. – Б. 213^{а-б}.

⁵³ Алишер Навоий. Маҳбуб ул-қулуб. ТАТ. Ўн жилдлик. IX жилд. – Тошкент: Фафур Фулом НМИУ, 2011. – Б. 52.

ВЫВОД

Из результатов, достигнутых в ходе исследования, можно сделать следующие выводы:

1. «Критика текста» и «текстология» являются взаимосвязанными направлениями и представляют собой систему филологических методов, связанных с изучением древних письменных памятников и современных литературных текстов. То есть термин «критика текста» был применен наравне с термином «текстология» и полностью отражает суть этой области науки. Хотя критика текста изначально ограничивалась только практическими потребностями и трактовалась как вспомогательная наука, необходимая для публикации документов и литературных памятников, сегодня она сформировалась и признана самостоятельной наукой со своим объектом исследования и методами анализа, специфическими научными и теоретическими критериями оценки литературных памятников.

2. При составлении научно-критического текста письменных литературных памятников или лирического наследия создателя главным фактором является выбор надежных и совершенных (или относительно совершенных) вспомогательных копий существующих источников. Это важный аспект, на который следует обратить внимание, особенно при изучении работ с многотиражными текстами произведений. В качестве базового источника целесообразно выбрать, во-первых, копию рукописи, скопированную с автографом автора или при его непосредственном участии, во-вторых, необходимо выбрать рукопись, которая была написана в период, когда автор жил или находился поблизости, а также древний и неискаженный текст. Но иногда бывают и случаи, когда древний и надежный источник теряется, а текст, скопированный в период после этого случая, является более совершенным. Национальные и мировые эксперименты в области текстологии показывают, что самым основным критерием выбора базового источника является отсутствие дефектов и искажений в рукописи и совершенство текста.

3. От возникновения цели и плана литературного произведения до первоначального наброска и процесса создания произведения, передачи списанных вариантов текста переписчиками в разное время, другими словами, от генеалогии рукописей до процессов редактирования, от изучения различий между копиями литературных наследий до отражения мировоззрения и идей – одним словом, все эти аспекты и составляют историю текста. Текстологические исследования показывают, что история текста является самым базовым понятием в этой области и что без изучения этой научной проблемы полноценная оценка художественного текста не может быть полноценной.

4. Изучение источников творчества Камиля Хорезми и переоценка литературного наследия поэта обуславливают необходимость изучения рукописей произведений поэта. Источники творческого литературного наследия можно классифицировать следующим образом: 1) рукописные диваны; 2) рукописные баязы; 3) тазкиры; 4) литографические диваны; 5) литографические баязы; 6) издания периодической печати; 7) архивные документы. Среди них

тазкиры, лирические произведения в изданиях периодической печати и архивных фондах, которые, хотя и присутствуют в копиях диванов, служат ценными ресурсами в исследовании истории текстов стихов. В дополнение к поэтическому дивану, литературное наследие Камиля Хорезми также включено в рукописные баязы, составленные во второй половине XIX и начале XX веков. Наряду с диванами, эти баязы также являются наиболее весомыми источниками, в которых включены стихи поэта.

5. Генеалогия рукописей диванов Камиля Хорезми включает период с 1313 г. хиджри (1895-1896 гг. н.э.) по 1321 г. хиджри (1903 г. н.э.). Среди этих источников диванов поэта рукопись под №1949, хранящаяся в фонде АН Института востоковедения Узбекистана, выделяется, во-первых, тем, что был переведён именно при жизни поэта, а во-вторых, с точки зрения совершенства текста отличается от других источников. Также предполагается, что эта рукопись, возможно, была скопирована самим же поэтом. Соответственно, эта рукопись сможет стать основным источником лирического наследия Камиля Хорезми. По степени совершенства источника на следующем месте находится рукопись под №1025, которая хранится в фонде этого института. Эта рукопись также частично относится к числу относительно надежных источников, если исключить, что более десяти страниц были оставлены пустыми, и газели не были последовательно отсортированы в соответствии с рифмой или завершением радифа. Остальные рукописи могут служить вспомогательным источником.

6. В дополнение к первоисточникам диванов Камиля Хорезми, которые являются основой для сегодняшних публикаций, есть также стихи, которые не вошли ни в одну из рукописей диванов и литографий. Ряд стихов поэта не включены в диваны, но они будут рассматриваться в близких источниках. В соответствии с этими аспектами стихи, содержащиеся в лирическом наследии Камиля Хорезми, можно разделить на три группы: 1) стихи, содержащиеся в источниках диванов; 2) стихи в мусавваде и в баязе; 3) стихи, написанные на фасадах зданий. Творческое лирическое наследие было создано в двенадцати жанрах классической поэзии. Также наличие в творчестве поэта одного из редких и сложных жанров восточной поэзии – бахри тавил – говорит о том, что его творческий потенциал и художественное мастерство высоки.

7. Перекрестный сравнительный анализ текста лирических произведений, который содержится в рукописных и литографических источниках «Девони Камил», показывает, что в них много текстологических различий. Сокращение и модификация слов, строк, бейтов и куплетов в текстах обусловлены уровнем грамотности переписчиков, уровнем осведомленности в области литературоведческих наук, а также совершенством или искажённостью источника, на котором и основан перевод.

8. Камил Хорезми хорошо использовал литературные традиции, существующие и совершенствующиеся в классической поэзии Востока. В поэтическом наследии Камиля Хорезми есть ряд факторов, повлиявших на возникновение художественного замысла поэта, целей и планов, которые он

ставил перед собой при создании лирического произведения. Целесообразно классифицировать их по содержанию следующим образом: 1. Стихи, отражающие религиозно-просветительские взгляды поэта. 2. Стихи на традиционную романтическую тему. 3. Стихи, созданные в результате путешествий. 4. Стихи, по содержанию выражающие недовольство социальной несправедливостью. 5. Стихи с изображением современников. В лирическом наследии поэта превосходят стихи на романтическую тему. Следующее место в соразмерном аспекте занимают религиозно-просветительские стихи. Меньше всего – стихи с впечатлениями от путешествий. Поэт возобновил классические литературные традиции в поэзии. Свидетельством этого является тот факт, что некоторые из его газелей были построены от начала до конца на основе искусства такрив, талмех или искусстве чистописания.

9. Взаимное сравнение изданий с рукописными и литографическими копиями из диванов поэта, текстами из баязов и других источников указывают на наличие многих серьезных различий в тексте стихов. Текстовые различия между вариантами происхождения и публикации стихов в диванах Камиля Хорезми: 1) изменения; 2) могут быть сгруппированы в виде сокращений. Текстовые различия между первоисточниками и публикациями были исследованы на основе следующей классификации: 1. Изменение слов и сочетаний; 2. Изменение порядка строк, бейтов и куплетов. Слово и словосочетания были исследованы в поэтических произведениях как: 1) изменения, влияющие на систему рифм; 2) изменения, влияющие на размер стиха; 3) изменения, связанные с орфографией сложных или составных слов; 4) изменения, связанные с неправильной интерпретацией слов; 5) чередование определений и союзов; 6) изменения, связанные с использованием единственного экземпляра; 7) изменения, связанные с орфографией собственных имён. Анализ текстовых различий имеют особую значимость в восстановлении достоверных, неискажённых и совершенных источников произведений поэта. Изучение текстуальных различий в стихах поэта играет важную роль в определении эволюционного совершенствования истории текста.

10. Известно, что в публикациях советской эпохи стало традицией сокращать религиозные изречения, слова, цитаты, понятия, строки и куплеты, обозначающие просветительские концепции, или вовсе исключать стихи с подобным содержанием. В издании дивана сокращение одной лишь газели приводило к сокращению сорока бейтов, что и воспрепятствовало полноценному отображению идей и замыслов лирических произведений поэта.

11. Сравнительное изучение источников с лирическим наследием Камиля Хорезми ставит на повестку дня необходимость отдельного изучения редактирования текста в стихах поэта. Правки, внесенные автором в текст лирических произведений, дают ценную информацию в исследованиях творческой лаборатории поэта. Индивидуальный стиль поэта отчетливо проявляется в его правках в тексте лирических произведений.

В источниках диванов слово, фраза и строки редактировались на основе собственного стиля переписчика и определенных принципов. При этом

переписчики иногда использовали в тексте определенные символы, тогда как в некоторых случаях внося дополнения на полях или в самих текстах без каких-либо символов. Исходя из этого, эти правки могут быть классифицированы следующим образом: 1) исправления с пояснением (نسخه) «копия»; 2) исправления со знаком «птичка» (✓); 3) исправления буквами خ и م; 4) исправление порядка строк; 5) исправления, сделанные в беззнаковой форме. Независимо от типа реализации, формулировка текста служила художественной эволюции лирических произведений поэта, а также полноценному выражению творческого замысла поэта.

12. Большинство текстовых различий, связанных с формальной особенностью стихов, содержащихся в копиях дивана, связаны с деятельностью переписчиков. В частности, некоторые слова и предложения в строках и куплетах могут быть «отредактированы» в той степени, в какой они влияют на содержание текста, могут быть опущены, могут встречаться неуместные повторы и необоснованные сокращения. Можно сказать, что это, в основном, результат невнимательности переписчиков, уровня литературной неграмотности или использования искажённых источников.

Текстовые различия, связанные с правками строк и куплетов в рукописных и литографических источниках диванов Камиля Хорезми, были изучены на основе следующей классификации: 1) сокращения; 2) замены; 3) повторы; 4) правки; 5) неправильные интерпретации. Необходимо, чтобы такие виды редактирования, осуществляемые переписчиком, подвергались критической оценке с точки зрения несоответствия авторскому тексту, затмевающего восприятие творческого художественного замысла.

В целостной оценке изучение источников диванов Камиля Хорезми, изучение истории и редактирования текста его поэзии, во-первых, дополняют взгляды на некоторые теоретические вопросы критики текста, а во-вторых, со ссылкой на первоисточники указывают на обоснованность указанной научной мысли, и в-третьих, позволяют сделать существенные выводы по критическому изучению сравнения произведений-оригиналов с существующими изданиями поэта. В результате изучения истории текстов лирических произведений Камиля Хорезми, основанных на рукописных и литографических источниках и копиях публикаций, были впервые выявлены и доведены до научного использования 58 газелей, 1 мурабба, 16 мухаммасов, 8 мусаддасов, 1 мусамман, 6 од, 7 месневи, 16 хронограмм и 12 рубаи – всего 3842 строк стихов; в результате сравнительного изучения рукописей и копий произведений поэта были выявлены недостатки, связанные с сокращением текста, искажением, и на основе первоисточников литературного наследия поэта существующие издания обогатились за счет текстов 142 строк, которые были исключены из публикаций.

**ONE-TIME SCIENTIFIC COUNCIL AT THE
SCIENTIFIC COUNCIL DSc.03/30.12.2021.Fil.70.01
AWARDING THE SCIENTIFIC DEGREES UNDER THE
KARSHI STATE UNIVERSITY**

KARSHI STATE UNIVERSITY

NURIDDINOV SHOHOBIDDIN BABAYAROVICH

**GENEALOGY OF THE SOURCES OF THE DIVAN OF
KAMIL KHOREZMI AND THE PROBLEM OF
TEXTUAL CRITICISM**

10.00.10 – Textual criticism and literary source studies

**ABSTRACT OF DISSERTATION
of the doctor of philological sciences (DSc)**

Karshi – 2022

The theme of the dissertation for the degree of Doctor of Science (DSc) in philological sciences was registered at the Supreme Attestation Commission at the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan by number B2020.2.DSc/Fil235.

The dissertation has been prepared in Karshi State University

The abstract of dissertation is posted in three languages (Uzbek, Russian and English (resume)) on the web-site of the Scientific Council (www.qarshi.uz) and on Informational-educational portal "ZiyoNET" (www.ziynet.uz).

Scientific supervisor:

Jabborov Nurboy Abdulhakimovich
Doctor of Philological Sciences, Professor

Official opponents:

Sulaymonov Isroiljon Isomiddinovich
Doctor of Philological Sciences, Associate Professor

Tukhliyev Bokijon
Doctor of Philological Sciences, Professor

Gayipov Dilshod Kadambayevich
Doctor of Philological Sciences, Associate Professor

Leading organization:

**Institute of Uzbek language, literature and pholklore
of the SA of the Republic of Uzbekistan**

Defence of the dissertation will be held on "23 september 2022, at 14⁰⁰ at the meeting of the Scientific Council number DSc.03/30.12.2021.Fil.70.01 at Karshi State University (Address: 180103, Karshi, Kuchabog Str., 17. Tel: (0 375) 225-34-13; fax: (0375) 221-00-56; e-mail; qarshidu@umail.uz). Karshi State University, Main Academic Building (room №. 102).

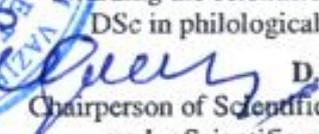
The dissertation can be found in the information-resourse Center of Karshi State University (registration number 120) (Address: 180103, Karshi, Kuchabog Str., 17. Tel.: (0 375) 225-34-13; fax: (0 375) 221-00-56; e-mail; qarshidu@umail.uz).

The abstract of dissertation was distributed on "10 september 2022
(Registry record №. 13 dated "10 september 2022).




N.N.Shodmonov
Chairman of Scientific council on
awarding the scientific degrees,
Doctor of philological sciences, professor


G.N.Tojiyeva
Scientific secretary of Scientific council on
awarding the scientific degrees,
DSc in philological sciences


D.Turayev
Chairperson of Scientific seminar
under Scientific council on
awarding the scientific degrees,
Doctor of philological sciences, professor

INTRODUCTION (Abstract of the dissertation of Doctor of sciences (DSc))

The purpose of the research is comparative-textual analysis the manuscript and lithographic sources and published copies of Kamil Khorazmi's poetic works, to study the problems of history of the text, criticism and editing in the lyrical works of the creator, to re-evaluate poet's position in the history of the Uzbek classical literature.

The object of the research. The objects are Manuscripts 1949, 1025, 922/III, 1119/IV in the Institute of Oriental Studies of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan, 1035/IV in H.Sulayman's reserve and 3303 in the reserve of Suleymaniye Library of Turkey that kept in the main reserve of the Divan of Komil Khorezmi, the printed lithographs of the "Divani Kamil" in 1880, 1895 in Khiva, 1910 in Tashkent , as well as manuscript and lithographic shaped bayoz, collections, memoirs, and the materials of the N.Ostroumov fund in the National Archives of the Republic of Uzbekistan.

The scientific novelty of the research is as follows:

the evolution of theoretical views on text criticism and scientific-critical text is highlighted, it is proved that the theory and practice of scientific-critical text in modern Uzbek textual studies has been improved on the example of the works of Alisher Navoi, the need to use this experience in examining the genealogy of the great poet's opponents, including the manuscripts of Kamil Khorezmi Divan, and the gradualness in the textual studies of the obstacle of the text history is shown;

a detailed scientific classification and description of the sources of the poet's literary heritage was carried out on the basis of manuscripts and lithographic copies of Kamil Khorezmi's Divan, archival documents, and 58 ghazals, 1 murabba', 16 mukhammas, 8 musaddas, 1 musamman, 6 qasidas, 7 masnavis , the poems of 16 tarikhs and 12 rubai – a total of 3842 verses were identified and come into scientific use;

as a result of the comparative examination of manuscripts and published copies of the poet's works, shortcomings related to shortening of the text and incorrect translations were identified, and based on primary sources, the texts of 142 verses of his poems in genres such as ghazal, mukhammas, musaddas, qasida, which were omitted from the publications in the current spelling, were restored in an authentic manner;

on the basis of the history of the text, the poet's artistic intention, the creation of the goals and plans of work were influenced by: 1) worldview and faith of the creator; 2) concept of gnostic adoration; 3) impression of the travel; 4) views on truth and justice; 5) aim such as the intention to create the image of his contemporaries are determined, and the gradual improvement of the texts of Kamil's works is proved;

the problem of the textual history of the author's works is examined from a theoretical point of view, and in the process of their creation, the development stages from the realization of the author's plan and purpose to the copying of the text in the form of a manuscript, from printing on lithographs to modern editions are proved on the basis of examples;

there are two types of text editing in the manuscripts of Kamil Divan: observation of author and editing of draftsman, editing of the words, sentences, verses, stanzas and clauses in a unique style with certain principles, if draftsmen sometimes use from certain symbols in the text, in some cases without any symbols in the margin or making additions inside the text, editing the text in the poet's works: firstly, through the annotation "copy" (بسخه), secondly, by symbol of the "wing" sign (V), thirdly, with the letters خ and م, fourthly, to be changed of the order of verses, fifthly, creating without any signs are examined and summarized theoretically.

Implementation of research results. Based on the scientific results obtained on the comparative-textual research of the text history and sources of Kamil Khorezmi's poetic works:

A detailed scientific classification and description of the sources of the poet's literary heritage was carried out on the basis of manuscripts and lithographic copies of Kamil Khorazmi's Divan archival documents, and 58 ghazals, 1 murabba', 16 mukhammas, 8 musaddas, 1 musamman, 6 qasidas, 7 masnavis, which were not known to scholars until now, 16 tarikhs and 12 rubai poems with a total of 3842 verses were identified and brought to scientific use in the fundamental project entitled "Publishing a multi-volume monograph (Volume 7) OT-F1-030" (Reference No. 04/1-1088 dated June 6, 2022 of Uzbek Language and Literature State University of Tashkent in the name of Alisher Navoi). As a result, the newly discovered poetic works of Kamil Khorazmi from manuscript and lithographic sources proved to be an integral part of the national-spiritual and literary heritage of our country and allowed to reveal the place of these works in the history of our spirituality and literature;

As a result of the comparative examination of manuscripts and published copies of the poet's works, shortcomings related to shortening of the text and incorrect translations were identified, and based on primary sources, the texts of 142 verses of his poems in genres such as ghazal, mukhammas, musaddas, qasida, which were omitted from the publications in the current spelling, were restored in an authentic manner OT-F1-030 was used in the fundamental project entitled "Publishing a multi-volume monograph (Volume 7) on the history of Uzbek literature" (Reference No. 04/1-1088 dated June 6, 2022 of Uzbek Language and Literature State University of Tashkent in the name of Alisher Navoi). As a result, newly discovered verses from manuscripts and lithographic sources of Kamil Khorezmi's divan made it possible to fill the gap in the publications of the poet's literary heritage;

On the basis of the history of the text, the poet's artistic intention, the creation of the goals and plans of work were influenced by: 1) worldview and faith of the creator; 2) concept of gnostic adoration; 3) impression of the travel; 4) views on truth and justice; 5) aim such as the intention to create the image of his contemporaries were determined, and his conclusions about the evidence of the gradual improvement of the texts of Kamil's works were used in the practical project PZ-20170926459 – "History of Navoi science (XX-XXI centuries)"

(Reference No. 04/1-1087 dated June 6, 2022 of Uzbek Language and Literature State University of Tashkent in the name of Alisher Navoi). As a result, a new interpretation of Kamil Khorezmi's literary heritage made it possible to determine the place of the poet's lyrics in the development of themes and genres in the classic Uzbek literature;

The evolution of theoretical views on text criticism and scientific-critical text is highlighted, it is proved that the theory and practice of scientific-critical text in modern Uzbek textual studies has been improved on the example of the works of Alisher Navoi, the need to use this experience in examining the genealogy of the great poet's opponents, including the manuscripts of Kamil Khorezmi Divan, and the gradualness in the textual studies of the obstacle of the text history is shown in the programs "Mavzu", "Tarixiy savol", "Javohir" and "Taqdimot" of "O'zbekiston tarixi" TV channel. (Reference No. 06-28-540 dated June 6, 2022 of the state institution of the National Broadcaster of Uzbekistan "O'zbekiston" TV and Radio Channel). As a result, the shows were enriched with scientific-theoretical information, and their scientific-educational level increased.

The structure and scope of the dissertation. The dissertation consists of an introduction, four main chapters, general conclusions, used literature. The total volume of the dissertation is 257 pages.

ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I bo‘lim (I часть; I part)

1. Нуриддинов Ш.Б. Комил Хоразмий девони манбалари генеалогияси ва матн танқиди муаммоси. Монография. – Тошкент: Фан ва таълим, 2022. – Б. 288.
2. Nuriddinov Sh.B. The study of Komil Khorezmi’s life and literary heritage in uzbek literature. // ACADEMICIA. An International Multidisciplinary Research Journal. – India, Vol. 11, Issue of the Journal 9, September 2021. – P. 673-679. Impact Factor: (SJIF 2020=7,13).
3. Nuriddinov Sh.B. On the Genreal Composition of Komil Khorezmi Devon. // International Journal on Integrated Education. Vol. 5, Issue 5, May 2022. – P. 63-67.
4. Nuriddinov Sh.B. Text Study of the Poem “Tashkent Madhi”. // European Journal of Life Safety and Stability. Volume 17, 2022. – P. 154-158.
5. Нуриддинов Ш.Б. Комил Хоразмий ғазалларининг жанрий хусусияти // Тафаккур зиёси. – Жиззах, 2019. №4. – Б. 28-29 (10.00.00; №29).
6. Нуриддинов Ш.Б. Комил Хоразмий “Девон”и манбаларининг киёсий таҳлиliga доир айрим мулоҳазалар // Бухоро давлат университети илмий ахборотномаси. – Бухоро, 2020. – №1. – Б. 208-212 (10.00.00; №1).
7. Нуриддинов Ш.Б. Комил Хоразмий ҳаёти ва ижодига оид манбалар тадқиқи // Наманган давлат университети илмий ахборотномаси. – Наманган, 2021. – №1. – Б. 278-282 (10.00.00; №26).
8. Нуриддинов Ш.Б. Шермухаммад Мунис ва Комил Хоразмий: анъана ва издошлик // ЎЗА илм-фан бўлими (электрон журнал). – Тошкент, 2021 йил октябрь. – Б. 211-220 (10.00.00. ОАК Раёсатининг 2019 йил 28 февралдаги 262/9.2-сон қарори).
9. Нуриддинов Ш.Б. Комил Хоразмийнинг “Девон”ига кирмаган шеърлари // Илм сарчашмалари. – Урганч, – 2021. – №12. – Б. 171-175 (10.00.00; №3).
10. Нуриддинов Ш.Б. Бир ғазал матни тарихи тўғрисида // “Сўз санъати” Халқаро журнали. – Тошкент, 2021. – №4. 4-жилд. – Б. 122-127.
11. Нуриддинов Ш.Б. Комил Хоразмий девонининг илк нашри тўғрисида // Хоразм Маъмун академияси ахборотномаси. – Хоразм, 2021. Махсус сон. – №3. – Б. 170-175. (10.00.00; №21).
12. Нуриддинов Ш.Б. “Девони Комил”нинг Матёқуб Харрот кўчирган нусхаси матни тўғрисида // ҚарДУ хабарлари. – Қарши, 2022. – №1. – Б. 130-136 (10.00.00).
13. Нуриддинов Ш.Б. “Девони Комил”: аслият ва жорий нашрлардаги тафовутлар таҳлили // ҚарДУ хабарлари. – Қарши, 2022. – №2. – Б. 191-196 (10.00.00).
14. Нуриддинов Ш.Б. “Девони Комил”нинг Туркия нусхаси тўғрисида // ЎЗА илм-фан бўлими (электрон журнал). – Тошкент, 2022 йил июнь сони.

– №6(32). – Б. 179-184 (10.00.00. ОАК Раёсатининг 2019 йил 28 февралдаги 262/9.2-сон қарори).

15. Нуриддинов Ш.Б. Навоий ижодининг Комил шеърятига таъсири тўғрисида айрим мулоҳазалар // Алишер Навоий ва XXI аср (Халқаро илмий-назарий анжуман материаллари). – Тошкент, 2020. – Б. 505-508.

16. Нуриддинов Ш.Б. Комил Хоразмий ғазаллари матнига доир айрим мулоҳазалар // “Ўзбек филологиясида матншунослик ва манбашунослик муаммолари” мавзусидаги халқаро илмий-назарий анжуман материаллари. 1-китоб. – Наманган, 2021 йил 19-20 май. – Б. 319-327.

17. Нуриддинов Ш.Б. Комил Хоразмий девони матни тадқиқига доир // Ўзбек матншунослигининг назарий ва амалий масалалари (Республика илмий анжумани материаллари). – Қарши, 2019. – Б. 80-81.

18. Нуриддинов Ш.Б. Огаҳий ғазалларига Комил мухаммаслари // Муҳаммад Ризо Огаҳийнинг ўзбек мумтоз адабиёти ривожига тутган ўрни (Республика илмий-назарий анжуман материаллари). – Тошкент, 2020. – Б. 60-66.

II bo‘lim (II часть; II part)

19. Нуриддинов Ш.Б. Комил Хоразмий лирик мероси ўрин олган қўлёзма баёзлар тўғрисида // “Академик Азиз Қаюмов ва мумтоз адабиётшунослик” мавзусидаги халқаро илмий-назарий анжуман материаллари. – Тошкент, 2021 йил 2 июнь. – Б. 196-203.

20. Нуриддинов Ш.Б. Комил Хоразмий девонининг Тошкент тошбосмаси тўғрисида // “Буюк ипак йўлида умуминсоний миллий қадриятлар: тил, таълим маданият” мавзусидаги халқаро илмий-назарий анжуман материаллари. – Самарқанд, 2021 йил 11-12 октябрь. – Б. 390-394.

21. Nuriddinov Sh.B. On the literary influence of the lyrics of Alisher Navoi on the work of Kamil Khorezmi // “Фундаментальные и прикладные научные исследования: актуальные вопросы, достижения и инновации”. Сборник статей LVI Международной научно-практической конференции. – Пенза, 15 мая 2022 г. – С. 184-186.

22. Нуриддинов Ш.Б. Огаҳий ва Комил: анъана ва издошлик // Огаҳий – шоир, муаррих, таржимон (Республика илмий-назарий анжуман материаллари). – Урганч, 2020. – Б. 133-137.

23. Нуриддинов Ш.Б. Комил Хоразмий лирик меросининг нашрлари тўғрисида // “Комил Хоразмий ижодий меросининг ўзбек адабиёти тараққиётидаги ўрни” мавзуида Республика илмий-амалий анжуман материаллари. – Урганч, 2020. – Б. 58-64.

24. Nuriddinov Sh.B. Komil Xorazmiy devoni: asliyat va nashrlardagi matniy tafovutlar // “Академик Ботирхон Валихўжаев ва мумтоз адабиётшунослик” мавзусидаги илмий-амалий анжуман материаллари. – Самарқанд, 2022 йил 20 май. – Б. 372-384.

Автореферат Қарши давлат университетининг “ҚарДУ хабарлари” илмий-назарий,
услубий журнали таҳририятида таҳрирдан ўтказилди (05.09.2022 йил).

Гувоҳнома № 14-061
05.09.2022. Босишга рухсат этилди.
Офсет босма қоғози. Қоғоз бичими 60x84 1/16.
“Times” гарнитураси. офсет босма усули.
Ҳисоб-нашриёт т. 3.2. шартли б.т. 3,7.
Адади 60 нусха. Буюртма № 72.

Қарши давлат университети
Кичик босмахонасида чоп этилди.

